

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL
DE HUAMANGA**

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN INICIAL



TESIS:

**Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-
69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022**

Para optar el título profesional de:
**LICENCIADA EN EDUCACIÓN INICIAL - EDUCACIÓN
BILINGÜE INTERCULTURAL TEMPRANA**

PRESENTADO POR:
Bach. Celestina TABOADA POMAHUACRE

ASESORA:
Dra. Brunihda Ailly ACOSTA MELCHOR

AYACUCHO - PERÚ

2025

DEDICATORIA

Dedico a Dios, por acompañarme y siempre por levantarme de mis tropiezos dándome su fortaleza, sabiduría y fuerza y salud.

A mi madre, la autora de mi vida, ella es mi única motivación de mi vida mi orgullo de ser de lo que seré; a mi padre que desde el cielo me ilumina para seguir adelante con mis proyectos.

A mí misma por esa gran valentía, perseverancia, valor y esfuerzo, por este logro más importante de vida a pesar de tantas dificultades ya sea económicamente y emocionalmente he podido sobre salir adelante hasta lograr mi objetivo.

A mis compañeras de estudio que son mis hermanas más que amigas, que me ayudaron a seguir desarrollando la tesis y me dijeron que no me dé por vencida para terminar la tesis.

AGRADECIMIENTO

Después de culminar con mi investigación, quiero dar mi gran y sincero agradecimiento:

A mis docentes de la Escuela de Formación Profesional de Educación Inicial quienes me transmitieron sus valiosos conocimientos y enseñanzas durante los años de formación.

A la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, por brindarme la oportunidad de fortalecer mis conocimientos científicos durante estos largos años en sus aulas.

A la "I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga – Ayacucho" a la directora, niños y niñas; asimismo, a las madres de familia, por permitirme el espacio y participación constante durante la ejecución del presente estudio.

Expreso mi sincero agradecimiento a la Dra. Brunihda Ailly Acosta Melchor, quien a desempeñado el papel de asesora de esta investigación con una dedicación constante y con una paciencia admirable. Asimismo, agradezco al Dr. Rolando Alfredo Quispe Morales por su gran orientación como docente de investigación. Gracias por sus conocimientos compartidos he logrado concluir exitosamente esta investigación.

Expreso mi gratitud a "Chirapaq" Centro de Culturas Indígenas del Perú, por su gran apoyo con una Beca completa y por acogerme como estudiante indígena así concluir con la presente investigación y poder hacer realidad este logro profesional.

RESUMEN

El presente trabajo de investigación denominado “Identidad Lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la Provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022” se realizó con el objetivo de describir y conocer la realidad actual de la identidad lingüística quechua en los niños de cinco años de la I. E.I. del Centro Poblado de Rancho. La metodología utilizada en esta investigación es de corte cualitativo, con un diseño etnográfico, que permitió a hacer el estudio a partir de la observación de las situaciones problemáticas. Asimismo, el método es etnográfico, siendo la unidad de análisis conformada por una población de veinte cinco (25) personas: 13 niños y niñas, 11 madres de familias y una docente. Los instrumentos que se utilizaron fueron, cuaderno de campo y guía de entrevista a profundidad y grupo focal que sirvieron para recoger los datos y describir la identidad lingüística quechua de los niños y niñas de cinco años. Llegándose a la siguiente conclusión, los niños y niñas de cinco años de la I.E. N.º- 432-69/Mx-U. Rancho evidencian una débil identidad lingüística quechua priorizando la lengua española en el escenario educativo, ya que la mayoría de los niños se expresan oralmente a través del español durante la actividad pedagógica y en otros espacios de interacción.

Palabras claves: Identidad, lingüística, lengua materna, niño, cultura.

ABSTRACT

The present research work called "Linguistic Identity in 5-year-old children of the I.E. N. ° 432-69/Mx-U. Rancho of the Province of Huamanga, Ayacucho - 2022" was carried out with the objective of describing and knowing the current reality of the Quechua linguistic identity in the five-year-old children of the I. E.I. of the Centro Poblado de Rancho. The methodology used in this research is qualitative, with an ethnographic design, which allowed the study to be based on the observation of problematic situations. Likewise, the method is ethnographic, being the unit of analysis conformed by a population of twenty-five (25) people: 13 children, 11 mothers of families and a teacher. The instruments used were a field notebook, an in-depth interview guide and a focus group, which were used to collect data and describe the Quechua linguistic identity of five-year-old children. The following conclusion was reached: the five-year-old children of the I.E.Nº- 432-69/Mx-U. Rancho show a weak Quechua linguistic identity prioritizing the Spanish language in the educational scenario, since most of the children express themselves orally through Spanish during the pedagogical activity and in other spaces of interaction.

Keywords: Identity, linguistics, mother tongue, child, culture.

ÍNDICE

DEDICATORIA.....	iii
AGRADECIMIENTO	iv
RESUMEN	v
ABSTRACT	vi
I. INTRODUCCIÓN	12
II. REVISIÓN DE LITERATURA.....	17
2.1. Antecedentes de la investigación.	17
2.1.1. Antecedentes Internacionales.	17
2.1.2. Antecedentes Nacionales.....	18
2.1.3. Antecedentes Locales.	19
2.2. Marco teórico referencial	20
2.2.1. Identidad.....	20
2.2.2. Identidad Cultural.	21
2.2.3. Cultura.....	22
2.2.4. La diversidad cultural lingüística.....	23
2.2.5. Identidad y educación.....	24
2.3. Definición de lingüística.	25
2.3.1. La lengua.....	26
2.3.2. El lenguaje.....	27
2.3.3. La lengua materna.....	28

2.3.4. La lengua quechua.....	29
2.4. Identidad lingüística.....	31
2.4.1. Actitud lingüística.....	32
2.4.2. Conciencia lingüística.....	35
2.4.3. Lealtad Lingüística.....	35
2.4.4. Preservación de la lengua materna.....	36
2.4.5. Niveles en la educación inicial.....	38
2.4.6. Las características generales de los niños y niñas de cinco años.....	39
2.5. Los Avances Políticas Desde el Enfoque (EIB).....	42
2.5.1. Avances del “PER” Ayacucho en identidad cultural y lingüística para Educación Inicial. 44	
III. METODOLOGÍA.....	47
3.1. Descripción del contexto.....	47
3.1.1. Área de estudio.....	47
3.1.2. Delimitación espacial y temporal.....	49
3.1.3. Diseño de la investigación.....	49
3.1.4. Tipo de investigación.....	49
3.1.5. Unidades de información.....	50
3.1.6. Acceso al campo.....	51
3.2. Técnicas e instrumentos.....	52
3.2.1. Las técnicas.....	53
3.2.2. Instrumentos.....	54

3.3. Rigor científico	55
IV. ANÁLISIS Y RESULTADOS	57
4.1. Presentación de resultados	58
4.2. Descripción e interpretación de resultados.....	59
4.3. Categoría	59
4.3.1. Identidad lingüística.....	59
4.4. Subcategorías.....	61
4.4.1. Aprendizaje en el jardín a través de la profesora	61
4.4.2. Aprendizaje a través de padres y abuelos	61
4.4.3. Le gusta aprender quechua cantando.....	62
4.4.4. Dialogo en castellano con sus amigos y docente.....	62
4.4.5. Hace el uso del castellano y quechua.	63
4.4.6. A veces sienten vergüenza al expresarse en su lengua materna	64
4.4.7. Perdida de lengua quechua a través de sus padres	65
4.4.8. Se identifica con la lengua quechua.....	65
4.4.9. Uso de quechua desde su infancia	66
4.4.10. Diálogo en quechua con sus hijos en casa	66
4.4.11. Aprendizaje de quechua a través de la madre	67
4.4.12. Permite que los hijos aprendan quechua el en jardín	68
4.4.13. Revalorar haciendo practica la identidad quechua.....	69
4.4.14. Permite hablar quechua desde su infancia	70
4.4.15. Preocupación por rescatar el idioma quechua	70

4.4.16. Revalorar la identidad quechua practicando en casa y escuela	72
4.4.17. Preocupación por la identidad quechua	72
4.4.18. La maestra incentiva a expresar quechua a los niños.	73
4.4.19. Pérdida de identidad materna.	74
4.4.20. Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias.....	75
4.4.21. Muestra su identidad a través de la danza.....	76
4.4.22. Afirma aprendizaje significativo alcanzado en quechua.....	77
4.4.23. Diálogo permanente en castellano con la maestra y amigos.	78
V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS	80
CONCLUSIONES.....	87
RECOMENDACIONES.....	89
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS.....	91
ANEXO	96
DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD	231

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Cuaderno de campo.....	97
Anexo 2. Entrevista a profundidad de los niños.....	120
Anexo 3. Categorización de cuaderno de campo	132
Anexo 4. Categorización de la entrevista en profundidad a los niños.....	148
Anexo 5. Categorización de entrevista del docente	159
Anexo 6. Categorización de entrevista de los padres	162
Anexo 7. Categorización del grupo focal de los niños y madres de familia	175
Anexo 8. Reducción de datos de cuaderno de campo y entrevistas	182
Anexo 9. Modelo de entrevistas	219
Anexo 10. Documentos presentados a la I.E.I.	224
Anexo 11. Ficha de control del trabajo de campo en la investigación.....	226
Anexo 12. Fotografías	228
Anexo 13. (Matriz de Consistencia).....	230

I. INTRODUCCIÓN

La presente investigación parte de una problemática relevante: la pérdida progresiva de la lengua originaria —y, con ella, de la identidad lingüística— en la región de Ayacucho, específicamente en el centro poblado de Rancho. Se ha observado que la mayoría de niños y niñas de esta comunidad se expresan predominantemente en español, a pesar de que su lengua materna es el quechua.

En el contexto educativo, resulta fundamental trabajar de manera articulada ambas lenguas, evitando el desplazamiento de la lengua originaria. Esto cobra especial importancia en el nivel inicial, ya que la mayoría de niños de tres años ingresan al sistema educativo como quechua hablantes. Por ello, es urgente reconstruir y fortalecer su identidad lingüística desde las primeras etapas de formación.

Desde una perspectiva sencilla, la lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje en todas sus formas y manifestaciones. En ese marco, esta investigación se orienta a describir y visibilizar la identidad lingüística quechua en los niños y niñas de cinco años del centro poblado de Rancho.

El trabajo de campo permitió conocer de cerca la realidad lingüística de esta comunidad. Lamentablemente, se constató que la identidad lingüística quechua se encuentra debilitada, ya que la mayoría de los niños no se expresan en su lengua originaria.

Desde esta perspectiva, la presente investigación formuló el problema general en los siguientes términos: ¿Cómo se manifiesta la identidad lingüística quechua en los niños de cinco años de la Institución Educativa N° 432-69/Mx-U. del centro poblado de Rancho, provincia de Huamanga, Ayacucho – 2022? El estudio se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y un diseño etnográfico, constituyendo uno de los primeros acercamientos realizados en esta comunidad con niños de la primera infancia, dado que no se registran antecedentes locales que aborden esta problemática desde una mirada

situada. A nivel nacional, si bien existen algunas investigaciones previas, estas han sido escasas y se han orientado principalmente desde el enfoque cuantitativo, centrandose en atención en estudiantes mayores de diez años; en contraste, esta investigación propone una aproximación contextualizada y sensible a la etapa inicial del desarrollo lingüístico y cultural de los niños quechua hablantes, con el propósito de visibilizar y fortalecer su identidad desde los primeros años de vida.

Asimismo, la importancia de este estudio etnográfico radica en destacar el rol fundamental que cumple la identidad lingüística quechua en el proceso de aprendizaje durante la primera infancia. Cabe señalar que, cuando la enseñanza se desarrolla en la lengua materna, el aprendizaje resulta más significativo y provechoso para el niño, ya que se conecta con su entorno cultural y emocional. En ese sentido, la primera lengua no solo facilita la adquisición de conocimientos, sino que también fortalece nuestra identidad nacional. Preservarla es, por tanto, una tarea urgente, ya que su conservación promueve valores esenciales como la tolerancia, el respeto y la valoración de la diversidad cultural.

Por otra parte, es importante destacar que la lengua originaria cumple un rol fundamental en el desarrollo de las capacidades comunicativas de los estudiantes desde la primera infancia. En consecuencia, resulta esencial que tanto los padres de familia como la comunidad educativa tomen conciencia de su valor y trabajen de manera articulada para fortalecerla e incorporarla en los contenidos escolares, como parte integral de la estrategia pedagógica.

Las principales causas identificadas en esta investigación se relacionan con la política lingüística del Estado, la cual se ha estructurado históricamente sobre una sola cultura y lengua oficial. Esta orientación ha favorecido una tendencia homogenizante que posiciona al castellano como lengua dominante en el espacio nacional. Como

consecuencia, persisten prácticas de discriminación y marginación hacia los hablantes de quechua, arraigadas desde tiempos coloniales y reproducidas en diversos ámbitos sociales. Esta situación ha contribuido a la pérdida progresiva de la identidad lingüística quechua en la región de Ayacucho. Lamentablemente, el sistema educativo peruano continúa configurado en favor del castellano, lo que limita el reconocimiento y fortalecimiento de las lenguas originarias en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

De tal forma, esta investigación etnográfica realizada en la comunidad de Rancho permitió identificar las principales causas de la pérdida de la lengua materna. Entre ellas destacan el desinterés de los padres de familia y la escasa práctica de la lengua originaria en el entorno doméstico; la limitada cantidad de horas destinadas a la enseñanza del quechua en el aula; el bajo nivel de motivación de los niños y niñas para aprenderla; y, de manera preocupante, el abandono progresivo por parte de los padres quechua hablantes en la transmisión de su lengua materna a las nuevas generaciones.

En consecuencia, esta investigación sostiene que la identidad lingüística quechua se encuentra actualmente debilitada, como resultado de los factores previamente expuestos. Desde el análisis realizado, se advierte que, de mantenerse esta tendencia, en el futuro podría producirse una pérdida significativa de las identidades personales y culturales en los niños y niñas de la comunidad de Rancho, así como en la región de Ayacucho en general. Paralelamente, la lengua originaria corre el riesgo de ser olvidada, desplazada por el uso predominante del castellano, lo que implicaría un rechazo progresivo de la lengua materna en favor de una única lengua oficial, con consecuencias profundas para la diversidad cultural y lingüística del país.

Asimismo, el objetivo general de esta investigación es describir la situación actual de la identidad lingüística quechua en los niños de cinco años de la Institución Educativa

N.º 432-69/Mx-U del centro poblado de Ranca, provincia de Huamanga, Ayacucho, durante el año 2022. Para ello, se han planteado los siguientes objetivos específicos:

- Describir la identidad lingüística quechua a partir de las expresiones orales de los niños de cinco años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022.
- Identificar la conservación de la lengua materna desde la habilidad comunicativa de los niños de cinco años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia Huamanga, Ayacucho - 2022.

Para llevar a cabo el estudio, el trabajo ha sido estructurado en cinco capítulos, cuyos contenidos se detallan a continuación. El primer capítulo presenta la introducción, en la cual se destaca la relevancia del tema y se ofrece un panorama general del campo de estudio abordado. Esta sección permite contextualizar la problemática, justificar la investigación y delimitar sus objetivos, brindando así una base sólida para el desarrollo de los capítulos posteriores.

En el segundo capítulo se presenta la revisión de literatura, donde se exponen los antecedentes desarrollados por diversos investigadores en distintos contextos. Se incluyen tesis, artículos académicos y publicaciones en revistas internacionales, nacionales y locales, los cuales permiten contextualizar el problema de estudio y fundamentar teóricamente la investigación. Esta sección también delimita el marco teórico referencial, dentro del cual se desarrollan los conceptos clave que orientan el análisis y sirven como guía metodológica para el abordaje del fenómeno investigado.

En el tercer capítulo se expone la metodología empleada en el desarrollo de la investigación. En sus primeras líneas se presenta una descripción detallada del contexto en el que se llevó a cabo el estudio, destacando las características culturales, políticas y económicas de la comunidad de Ranca. Esta contextualización permite comprender

el entorno sociolingüístico en el que se inscribe la problemática, así como valorar la riqueza de las festividades y dinámicas comunitarias que influyen en la construcción de la identidad lingüística de los niños y niñas.

En el cuarto capítulo se presentan los análisis y resultados obtenidos mediante el proceso de categorización y reducción de los datos recopilados a través de los instrumentos y técnicas de investigación aplicados. Esta sección constituye el núcleo interpretativo del estudio, ya que permite evidenciar las manifestaciones de la identidad lingüística quechua en los niños y niñas de cinco años. Asimismo, se incluye la discusión e interpretación de los hallazgos, lo cual representa la culminación del proceso investigativo, articulando los datos empíricos con el marco teórico y permitiendo una comprensión profunda de la problemática abordada.

Finalmente, en el quinto capítulo se presentan la discusión de resultados, las conclusiones y las recomendaciones derivadas del estudio. A continuación, se incluye la lista de fuentes bibliográficas utilizadas para la elaboración del presente trabajo, seguida de los anexos que contienen el cuaderno de campo, las entrevistas realizadas y los documentos empleados durante la ejecución de la investigación. Asimismo, se incorpora la matriz de consistencia y una selección de fotografías que evidencian el proceso investigativo y respaldan los hallazgos obtenidos.

II. REVISIÓN DE LITERATURA

2.1. **Antecedentes de la investigación.**

Los antecedentes de esta investigación fueron construidos a partir de una búsqueda exhaustiva en diversos sitios web, así como en tesis, revistas y artículos académicos de alcance internacional, nacional y local, todos ellos vinculados temáticamente al objeto de estudio. Estas fuentes sirvieron como referencia teórica y metodológica para el desarrollo del presente trabajo, permitiendo contextualizar la problemática y enriquecer el análisis. En cada uno de los antecedentes revisados se identificaron sus respectivas conclusiones, las cuales aportaron elementos clave para la formulación del enfoque investigativo adoptado.

2.1.1. *Antecedentes Internacionales.*

Izurieta (2017) realizó una investigación cualitativa en la Universidad Central del Ecuador titulada “La actitud lingüística hacia los anglicismos en el registro coloquial quiteño”, centrada en jóvenes de 17 a 21 años del Distrito Metropolitano de Quito. El estudio analizó cómo, a pesar de que los hablantes manifiestan una actitud negativa hacia los anglicismos, los incorporan en su habla cotidiana por influencia de las redes sociales y por acomodación social, es decir, como estrategia de adaptación lingüística para integrarse a determinados grupos. La teoría de la acomodación lingüística, empleada como marco interpretativo, explica cómo los hablantes modifican su forma de expresarse de manera convergente o divergente según el contexto, manteniendo la identidad lingüística como valor simbólico dentro de la comunidad. Este antecedente resulta pertinente para la presente investigación, ya que permite comprender cómo las dinámicas sociales y culturales influyen en la transformación o debilitamiento de la identidad lingüística, incluso en contextos donde esta se considera parte del patrimonio colectivo.

Gómez y Muñoz (2019), en su tesis sustentada en la Universidad Antonio Nariño, realizaron una investigación cualitativa con enfoque etnográfico titulada *“Estrategias utilizadas en la conservación de la lengua materna en niños entre 6 y 11 años del centro etnoeducativo rural San Silvestre de la comunidad indígena Kamentsa, municipio de San Francisco, Putumayo”*. El estudio tuvo como objetivo analizar las estrategias pedagógicas empleadas por docentes y familias para preservar la lengua originaria, utilizando técnicas como la observación participante y entrevistas semiestructuradas. Los resultados evidenciaron una variedad de prácticas efectivas —como el uso de cartillas, cuentos, elaboración de artesanías, encuentros de saberes, foros estudiantiles, reuniones familiares, preparación de comidas típicas y trabajo en las chacras— que contribuyen tanto al aprendizaje como a la conservación de la lengua materna. Este antecedente resulta pertinente para la presente investigación, al mostrar cómo la articulación entre escuela y comunidad puede fortalecer la identidad lingüística desde la infancia, en contextos indígenas donde la lengua constituye un valor cultural y simbólico.

2.1.2. Antecedentes Nacionales.

Así mismo, Huamán y Chahuayo (2019). en su investigación denominada “Las habilidades lingüísticas de los niños de la institución educativa inicial n° 929 Acoria - 2017” Tesis sustentada en la “Universidad Nacional de Huancavelica” para optar el título de licenciada. Nos muestran que el conocer las habilidades lingüísticas de los niños es un instrumento básico para la relación interpersonal, porque la comunicación es un acto de intercambio de ideas y sentimientos, así mismo el proyecto tiene un objetivo principal de identificar, el nivel de habilidades lingüísticas verbales y no verbales de los niños. En conclusión, las autoras logran de identificar un nivel muy bajo las habilidades lingüísticas de los niños, es decir que la población estudiada posee una deficiencia para nombrar los objetos mostrados en un gráfico. Finalmente, la investigación es cualitativa, presenta las

respectivas técnicas e instrumentos: test breve de inteligencia Kaufman y la muestra de la población investigada.

Huamán y Chahuayo (2019), en su tesis sustentada en la Universidad Nacional de Huancavelica titulada *“Las habilidades lingüísticas de los niños de la Institución Educativa Inicial N.º 929 Acoria – 2017”*, desarrollaron una investigación cualitativa con el objetivo de identificar el nivel de habilidades lingüísticas verbales y no verbales en niños de educación inicial. Las autoras destacan que dichas habilidades son fundamentales para la interacción interpersonal, al ser la comunicación un acto de intercambio de ideas y sentimientos. Mediante la aplicación del test breve de inteligencia Kaufman y técnicas de observación, concluyeron que los niños presentan un nivel muy bajo en el desarrollo de habilidades lingüísticas, evidenciado por la dificultad para nombrar objetos representados gráficamente. Este antecedente resulta pertinente para la presente investigación, ya que revela cómo las limitaciones en el desarrollo lingüístico afectan la expresión y comprensión en la primera infancia, especialmente en contextos donde la lengua originaria no es fortalecida desde el entorno educativo.

2.1.3. Antecedentes Locales.

Moya (2020), en su tesis titulada *“El Yaku Raymi en el fortalecimiento de la identidad cultural de los niños y niñas en la Escuela de Vischongo”*, sustentada en la Universidad San Ignacio de Loyola, desarrolló una investigación empírica con enfoque cualitativo y diseño etnográfico, centrada en siete estudiantes de nivel primario. Mediante entrevistas semiestructuradas y grupos focales, la autora analizó cómo la incorporación de prácticas culturales —como el Yaku Raymi— puede fortalecer la identidad cultural en el proceso educativo. Concluyó que dicha identidad se encuentra debilitada, principalmente por la falta de compromiso de los docentes en integrar elementos culturales en el aprendizaje. Este antecedente resulta pertinente para la presente

investigación, al evidenciar cómo la omisión de la cultura originaria en el aula contribuye al deterioro de la identidad sociolingüística en contextos rurales andinos.

Finalmente, Ircañaupa y Cisneros (2013), en su tesis titulada *“Manifestación sintáctica quechua en la expresión oral de los estudiantes monolingües hispanohablantes de la I.E. 9 de Diciembre – Ayacucho”*, sustentada en la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, desarrollaron una investigación cualitativa de tipo etnolingüístico, con diseño etnográfico. El estudio se centró en once estudiantes seleccionados mediante muestreo no probabilístico, y empleó técnicas como la observación participante, entrevistas semiestructuradas, grupos focales y encuestas. Los autores concluyen que los estudiantes, aunque tienen como lengua materna el español andino, presentan manifestaciones sintácticas propias del quechua en su expresión oral. Este antecedente resulta pertinente para la presente investigación, ya que evidencia cómo las estructuras lingüísticas originarias persisten en el habla cotidiana, incluso entre hablantes monolingües, lo que revela una dimensión profunda de la identidad lingüística en contextos andinos.

2.2. Marco teórico referencial

En esta parte se desarrolla los conceptos claves que sirven de guía para la investigación.

2.2.1. *Identidad.*

Molano (2007), menciona que, la identidad no es un concepto fijo, sino más bien que esta se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior.

Así, según lo que menciona el autor la identidad nace de manera personal y después en conjunto, por lo tanto, es a partir de la interrelación entre grupos humanos se extiende hacia fuera o a otro contexto para seguir existiendo.

Por lo tanto, podemos afirmar que la identidad desde el campo de la antropología y sociología se enmarca desde la interrelación personal y colectiva, así mismo su definición se ha dado en el campo de ciencias sociales, de manera como menciona Yammack (2020):

La identidad suele ser definida desde el siglo XX en las ciencias sociales, para hablar de la identidad personal, colectiva, social o etnia e identidad cultural, efectivamente, el concepto se usa como un conjunto de rasgos específicos que conforman la identidad de una persona o de un grupo social. (p.4).

En síntesis, la identidad es una pertenencia que un grupo social o un sector posee porque, existe algo que nos identifica y nos hace diferente de otro grupo social, como, por ejemplo, el patrimonio cultural. Dentro de este encontramos las costumbres, tradiciones, música, danza, y la lengua de un pueblo; por lo tanto, de manera precisa la identidad inicia desde lo más íntimo y profundo de un individuo y luego sale de él a ser vista por el mundo. Por ejemplo, una persona se identifica con su lengua o vestimenta.

2.2.2. *Identidad Cultural.*

Moya (2020) refiere que “la identidad cultural tiene que ver con la identificación y valoración de la persona, y se evidencia en el momento en que la persona se encuentra frente a otros sujetos con diferentes lenguas y culturas” (p.32).

De igual manera, Torres (citado por Moya ,2020) en su tesis, menciona que: “Cuando nos referimos a la identidad cultural, lo hacemos en términos de relación y comunicación entre personas, como sujetos que se identifican culturalmente cuando se encuentran frente a otros diferente, también implica a la pertenencia del individuo a un grupo cultural determinado, el sentirse parte un destino común”.

Por otra parte, el autor menciona que la identidad cultural es la identidad propia que posee una persona quien se identifica, con la cultura de su procedencia; esté donde

esté siempre expresa y demuestra frente a otras personas y esa actitud hace lo único a sentirse orgulloso de sí mismo. Al respecto,

podemos citar a Molano (2007) quien afirma que:

La identidad cultural es una pertenencia de un grupo social, en el cual comparten sus costumbres, tradiciones, valores y creencias. En tal sentido, la identidad cultural de un pueblo se define históricamente a través de la valoración de su patrimonio. Además, se dice algunos estudios antropológicos y sociológicos que la identidad surge de diferenciación y reafirmación frente al otro. A sí mismo la identidad cultural está ligada a la historia y al patrimonio cultural porque la identidad no existe sin la memoria sin la capacidad de reconocer el pasado (pp.6 y 7).

Finalmente, Aranguren (1992) sostiene que la identidad cultural debe entenderse como una categoría sociológica, determinada por condiciones y características que se manifiestan en los sujetos y permiten visualizar procesos de identificación colectiva. Estos rasgos configuran unidades simbólicas como la identidad quechua o la identidad peruana, entendidas como expresiones culturales que articulan pertenencia y diferenciación. En síntesis, la identidad es el conjunto de atributos distintivos que nos hacen únicos frente a los demás, y cuya valoración fortalece el sentido de pertenencia y orgullo cultural.

2.2.3. **Cultura.**

De manera general conceptualizo a la cultura como un conjunto de conocimientos compartidos por el ser humano en la sociedad, es decir, es un grupo de personas que comparten su historia, creencias, etc. en generación en generación.

Así la cultura es una forma socialmente aprendida en la vida que se encuentra en la sociedad humana y que abarca todos los aspectos de la vida social, incluidos el pensamiento y el comportamiento no cabe duda de que nuestras ideas guían el

comportamiento, nos dice que la mente humana va llevando paulatinamente las instrucciones culturales o normas de comportamiento que encaminan guiar nuestra conducta (Harris ,2004).

De acuerdo, con la Organización de las Naciones Unidas para la Cultura, las Ciencias y la Educación (Unesco,2016-2021), “la cultura tiene un conjunto de saberes y creencias, valores conductas, ceremonias religiosas, artísticas, que se transmiten mediante la convivencia de generación en generación de un grupo social”. (s. p)

En síntesis

la cultura, es algo más profundo ya que en ella se encuentran incluidos el conocimiento, arte, creencias costumbres y tradiciones, leyes, moral y las habilidades y hábitos del hombre desarrollados en la familia y en la sociedad que les rodea, por ende, de manera general, la cultura es un conjunto de ideas todas las prácticas sociales que se realiza de generación a generación en la sociedad donde el hombre es miembro y protagonista que lleva a práctica sus tradiciones en la vida.

2.2.4. *La diversidad cultural lingüística.*

Según, UNESCO (2002) “La diversidad cultural y lingüística constituye uno de los pilares fundamentales de la Educación Intercultural Bilingüe, ya que permite valorar y preservar las múltiples formas de vida, pensamiento y comunicación de los pueblos indígenas” (s, p).

Quiero destacar, la diversidad lingüística se expresa en 48 lenguas reconocidas, según la base de datos de los pueblos indígenas u originarios. Entre ellas el quechua es reconocida como lengua oficial del Perú, entre sus variantes, es más hablada en las regiones como en Ayacucho, Huancavelica, Apurímac. Sin embargo, la enseñanza del

quechua en las escuelas es aún desigual por falta de compromiso de las autoridades de turno, los docentes y padres de familia para fomentar la educación intercultural verdadera para todos.

El día de las lenguas originarias debemos reflexionar y tomar conciencia sobre la diversidad cultural lingüística para fomentar y revitalizar desde la educación y todos debemos alzar la voz en defensas de nuestras lenguas y culturas ya que es muy preocupante que cada día están perdiendo nuestras identidades culturales en cada lengua que se pierde arrastra consigo los conocimientos ancestrales únicos sobre la biodiversidad, medicinal ancestral, literatura oral, valores y formas de convivencia.

“No hay país más diverso, más múltiple en variedad terrena y humana”,

José María Arguedas.

2.2.5. *Identidad y educación.*

Afirmo que la identidad y la educación constituyen un proceso dinámico que, a partir de la socialización, genera influencias recíprocas entre los seres humanos. Esta interacción se inicia en el escenario escolar, donde la expresión individual y colectiva permite visibilizar la diversidad de identidades culturales. En ese sentido, la escuela debe asumir un rol activo en la valorización de la cultura y la historia del país, promoviendo una educación basada en la interculturalidad. A través de la adquisición de nuevos conocimientos, se desarrolla el proceso socioafectivo, cognitivo y comunicativo que da lugar a la construcción de la identidad, mediante el intercambio de ideas y experiencias. Lo más importante es comprender que la interculturalidad implica respeto mutuo entre culturas, reconociendo que ninguna está por encima de otra; sin embargo, persisten formas de discriminación que deben ser enfrentadas desde una pedagogía inclusiva y transformadora.

Por su parte, el autor Mendo, (2013) plantea que la escuela es una institución que forma a los seres humanos para ser un hombre de bien que contribuye en la sociedad. Asimismo, enfatiza la importancia de la educación que juega un papel crucial en la construcción de la identidad cultural y personal de los estudiantes, y destaca la necesidad de que la escuela promueva la diversidad cultural y el respeto mutuo; sin embargo, la escuela ha difundido con mucha exactitud el problema principal de la identidad que hay en nuestro Perú. Efectivamente, la discriminación y la marginación socio cultural se han generalizado desde la base principal, del Estado peruano, es importante la pregunta, ¿Qué rol o papel cumpliría la escuela en los temas de identidad? Y también ¿Cuál es el rol de la educación, para difundir y fomentar la identidad cultural?

En esta parte el autor nos hace reflexionar cuando habla de la identidad y la educación , por lo tanto, desde mi punto de vista la cultura y la educación van de la mano porque en la escuela al niño se forma con buenos valores para ser una persona de bien para contribuir en la sociedad o en su comunidad, entonces así también se demuestra su cultura interactuando con sus compañeros de estudio porque cada niño llega a la escuela con diferentes culturas y cuando intercambia su identidad, es en ese proceso se genera la interculturalidad.

Pero, lamentablemente, es en aquella escuela donde inicia la discriminación por que el Estado peruano no toma en cuenta, el fomentar y fortalecer la identidad del niño, y a causa de ello, los niños van dejando de lado sus raíces porque la escuela no está cumpliendo ese rol de fortalecer su identidad cultural.

2.3. Definición de lingüística.

La lingüística es el estudio teórico del lenguaje que se ocupa de los métodos de investigación y rasgos distintivos de la identidad lingüística quechua en diferentes contextos.

Según Coseriu (1983), en su libro "introducción a la lingüística" menciona que la lingüística:

Es llamada también ciencia de lenguaje que estudia desde todos los puntos de vista posibles, el lenguaje humano articulado, en general y formas específicas en que se realiza, es decir, en los actos lingüísticos y en los sistemas de isoglosas, que tradicionalmente o por convención se llaman lenguas, el mismo autor nos dice, que la ciencia que estudia el lenguaje en su esencia y en sus aspectos generales, sin dar referencia a una lengua determinada, se llama lingüística general, y a veces se identifica con lo que se llama propiamente filosofía del lenguaje, sin embargo se trata de una identificación que es mejor evitar, puesto que dos disciplinas adoptan puntos de vista muy distintos (p.16).

Cuando hablamos de lingüística hablamos del lenguaje. Además, la lingüística estudia las expresiones lingüísticas de la persona, pero, se dice que hay una ciencia llamada lingüística general el que se dedica a estudiar desde el base, pero sin dar referencia a las lenguas específicos.

2.3.1. La lengua.

Respecto a la lengua en mi opinión, la lengua es una fuente de pensamiento en cual está la cultura. El niño en el espacio de la escuela, a partir de la interacción, intercambio y socialización fomenta su aprendizaje significativo a partir de sus propias expresiones en su lengua materna.

Según Chomsky (como se cita en Gallardo, 2018) sustenta que la lengua viene a ser un sistema determinado de elementos que nos permitirá, desde allí, innovar los números infinitos de oraciones, lo que permite observar el carácter innovador del lenguaje.

También, el mismo autor (1988) nos dice que quien aprende la lengua debe descubrir los términos léxicos de esta y sus propiedades. La velocidad y precisión de la adquisición del vocabulario no deja alternativa verdadera alguna; en conclusión, el autor menciona cómo los niños disponen de conocimientos previos a su experiencia de la lengua y está, básicamente, aprendiendo conceptos que forman son ya parte de su aparato conceptual.

2.3.2. *El lenguaje.*

En el fenómeno general de la comunicación, es el individuo quien, a partir de su pensamiento y dominio lingüístico, transmite información de un lugar a otro, ya sea desde el emisor al receptor, del codificador al decodificador, o de un origen a un destino. Este proceso comienza desde el nacimiento, cuando el niño atraviesa una etapa preverbal en la que se comunica mediante gestos y expresiones, dado que el uso de palabras aún es limitado. En esta etapa inicial, el balbuceo constituye la base fundamental para la adquisición del lenguaje. Es decir, el emisor responde verbalmente a estímulos específicos que generan reacciones comunicativas en el interlocutor. En el caso de los hablantes quechuas, tanto el comportamiento verbal como el no verbal reflejan su identidad lingüística y cultural, ya que, a través de sus palabras, gestos, expresiones faciales y tono de voz, manifiestan su pertenencia comunitaria y su conexión con las raíces ancestrales.

Por su parte, Pinker (1994) plantea que el lenguaje no es un producto de la cultura que se puede aprender de manera única. Por lo tanto, el lenguaje sería una parte única llamada “maquinaria biológica del cerebro”, el autor propone que hay un instinto de lenguaje en nuestra mente, por ello la denomina adaptación biológica, que evoluciona a lo largo del tiempo para facilitar la comunicación.

Entonces hay que destacar, que el lenguaje es una habilidad compleja y especial que se desarrolla de manera natural y espontánea en los niños, sin que ellos tengan un conocimiento consciente de las reglas y estructuras que lo rigen. Es decir, un niño puede

aprender a decir “mamá” o “papá” sin saber que está utilizando una palabra específica para referirse a una persona en particular, simplemente a aprendido a través de la persona quien lo cuida.

Finalmente, Vygotsky (citado en Cisternas & Droguett, 2014), fundamenta un principio básico: que consiste en que el lenguaje posee un rol muy importante en el centro del desarrollo mental. El autor menciona que el lenguaje es un instrumento principal de la cultura que nos permite imaginar y pensar de manera razonable para aprender una conducta nueva. En el desarrollo del niño, por lo tanto, influirá el lenguaje más que el conocimiento.

2.3.3. ***La lengua materna.***

Es importante señalar, que la lengua materna es la primera lengua que la persona aprende desde su nacimiento o desde muy temprana edad en el seno familiar, por lo tanto, los niños se desarrollan acompañada con la lengua propia inculcado por los padres y cuidadores, se identifican como hablante andino o nativo.

Por lo tanto, podemos citar a Yataco (2012) quién menciona que:

La lengua materna es, como su nombre indica, es la lengua de la madre, de la tierra de dónde venimos, de nuestra infancia, la lengua de nuestra dependencia más profunda. Así mismo, se le conoce como lengua nativa o primera lengua que una persona aprende, también se trata de lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente (p.3).

Así mismo, Girón (citado en Delzo & Mallma, 2019) menciona que la lengua materna es un proceso de adquisición que inicia desde la edad muy temprana y se extiende a lo largo de la vida del ser humano, mientras su permanencia sea dentro de la

comunidad de hablantes que irá aprendiendo a más datos lingüísticos a partir de la interrelación con los demás.

Por lo tanto, según los autores mencionados, la lengua materna es una lengua originaria que se adquiere en el seno familiar desde los primeros momentos de vida. Es la madre quien, mediante la interacción comunicativa con el niño, transmite los primeros elementos lingüísticos que este irá incorporando progresivamente a lo largo de su desarrollo. En otras palabras, la lengua materna es aquella que el niño aprende desde su nacimiento, a través de las expresiones verbales y no verbales de su entorno más cercano. La madre, como primera agente educativa, desempeña un rol fundamental en este proceso, al ser quien inicia al niño en el aprendizaje lingüístico y cultural que marcará su identidad.

2.3.4. *La lengua quechua.*

Torero, A (1974) sostiene que:

El quechua, no es una sola lengua, sino es toda una familia lingüística indígena de América del Sur, muy extendida territorialmente y de profunda diversificación dialectal. Su interés social como instrumento de comunicación es grande en varios países, e innegable su importancia histórica por su ligazón con notables culturas antiguas de los Andes Sudamericanos. El número actual de hablantes del “quechua” en todas sus variedades es cosa difícil de determinar en razón de que, habiéndose convertido en un idioma sin prestigio, socialmente desdeñado por ser el propio de los sectores explotados y marginados de la población andina, sus usuarios tienden a negar su empleo ante los encuestadores de los censos nacionales en cuanto logran manejar, mal que bien, el castellano.

La cifra, en todo caso, parece sobrepasar los siete millones de personas (p,15).

Por lo tanto, según los autores mencionados, la lengua materna es una lengua originaria que se adquiere en el seno familiar desde los primeros momentos de vida. Es la madre quien, mediante la interacción comunicativa con el niño, transmite los primeros elementos lingüísticos que este irá incorporando progresivamente a lo largo de su desarrollo. En otras palabras, la lengua materna es aquella que el niño aprende desde su nacimiento, a través de las expresiones verbales y no verbales de su entorno más cercano. La madre, como primera agente educativa, desempeña un rol fundamental en este proceso, al ser quien inicia al niño en el aprendizaje lingüístico y cultural que marcará su identidad.

Según, Ministerio de Educación (2018) “la lengua originaria quechua pertenece a la familia lingüística quechua. Se habla actualmente en siete países, pero con mayor vigor y vitalidad, desde el imperio incaico, hace más de 500 años, en Bolivia, Ecuador y Perú” (p,233).

Para Vizcarra (como se citó en Mallqui & Huaroc, 2019) el quechua es un idioma que es diferente en otros contextos en el cual se habla, por lo tanto, el quechua en un país o región es distinto, a veces muy diferente que los demás, para la persona que habla en otro país, o incluso en otra región del mismo país. En el caso de la sociedad peruana, por ejemplo, el valle de Mantaro se habla el quechua wanka, en región Huancavelica quechua chanka, en cerro de Pasco quechua yaru. Efectivamente, en cada rincón de nuestro país hay lenguas originarias que se hablan de manera muy diferente.

En conclusión, la lengua quechua presenta una diversidad de dialectos que varían según la región del territorio peruano, reflejando la riqueza lingüística de cada comunidad indígena. Cada variante constituye una expresión particular de identidad

cultural, profundamente arraigada en el entorno sociogeográfico de sus hablantes. Por ejemplo, el quechua chanka, hablado en Ayacucho, difiere notablemente del quechua de la región de Huánuco, no solo en su léxico y fonética, sino también en su forma de estructurar el habla cotidiana. Esta diversidad dialectal evidencia que, en cada rincón del Perú, la lengua quechua se manifiesta con una esencia propia, como símbolo vivo de la pluralidad cultural del país.

2.4. **Identidad lingüística.**

La identidad lingüística, según, Benites, (2019) “la lengua aparte de ser un instrumento de comunicación dentro de una comunidad de habla, permite compartir la visión del mundo, al participar en diversas actividades es muy especial para sus participantes, así se sienten identificados con la lengua materna” (p.30).

Entonces, el autor nos hace entender que la identidad lingüística es muy importante para sus hablantes, ya que estos se identificarán con su lengua materna a partir de sus propias expresiones en el contexto social.

Según Fukomoto (como cita en Pacho, 2019) nos dice, que la primera(identidad) hace una referencia a la identidad del ser humano; la segunda(lingüística) viene relacionado con el aspecto psicológico, que engloba al reconocimiento y aceptación psicosocial del individuo de su propio yo; y esto está asociado con la identidad cultural.

La identidad lingüística, la primera palabra se dice que se refiere a la identidad personal y además la segunda puede relacionarse con el aspecto psicológico, hace una relación con el reconocimiento y aceptación psicosocial del ser humano desde su propio yo que se asocia con la identidad cultural. (Pacho, 2019).

A su vez como mencionaron los autores, podemos afirmar, que la identidad es entendida como un vehículo que interactúa con la memoria colectiva, creencias y la lengua es un factor de identidad que se actualiza a través de tiempo porque, a través de

ella intercambian las ideas con otras personas al interrelacionarse. Entonces, la identidad lingüística es propia de un grupo humano que se caracteriza con su propia lengua originaria pues, es quien se puede expresar la identidad a través de la lengua que habla.

De acuerdo con Pacho (2019),

La identidad lingüística debe plantear una decisión verbal positiva para una mejor convivencia del ciudadano. Sí, en caso se contradice, la construcción de la identidad lingüística estará asociada a discursos negativos en el cual hay una posibilidad que el interlocutor puede sufrir de desmotivación, desinterés, rechazo, fracaso, por no encontrar un sentido significativo en el desarrollo académico, talvez se puede ocurrir el sometimiento o reducción a una percepción equivocada ,estereotipos negativos, relaciones simplificadoras y estigmatizadoras, y el conocimiento erróneo sobre la particularidad léxico, morfológica, fonético y sintáctica del idioma, (p.5)

Por lo tanto, afirmo que la identidad lingüística es aquel rasgo de carácter idiomático que una persona o grupo humano utiliza para interrelacionarse, comunicarse en el contexto donde se encuentra.

2.4.1. Actitud lingüística.

La actitud lingüística se refiere a la disposición que poseen los hablantes hacia su propia lengua o variedad lingüística. Estas actitudes pueden ser positivas o negativas, es decir, algunas personas pueden tener una actitud positiva hacia la lengua quechua, viéndola como un símbolo de identidad cultural o como lengua oficial, mientras que otras pueden tener una actitud negativa, viéndola como una lengua inferior o antigua.

Las actitudes lingüísticas son reacciones de aceptación o rechazo hacia una lengua o variedad lingüística, generadas por creencias e ideologías favorables o desfavorables respecto a dicha lengua o a sus hablantes. Cuando estas creencias son positivas, otorgan al idioma una posición valorada dentro del entorno social, lo que genera una actitud favorable que facilita su uso y aceptación por parte del individuo. En cambio, si las ideologías son negativas, se produce una actitud de rechazo que obstaculiza el reconocimiento de la lengua como parte legítima de la herencia cultural e histórica de una comunidad. Estas actitudes influyen directamente en los procesos de transmisión, conservación y valoración de las lenguas originarias, especialmente en contextos donde persiste la discriminación lingüística (Cestero y Paredes,2018).

Según Valdmán, (como se cita en Medina, 2011) llega a concluir que la actitud lingüística es como una forma de motivación social que predispone la acción por parte de un sujeto con respecto a una lengua, y con algún objetivo o meta determinada: “esta actitud designa la orientación de las disposiciones más profundas del ser humano ante un objeto determinado”.

En conclusión, según lo señalado por diversos autores, la actitud lingüística personal se vincula directamente con el individuo, mientras que las actitudes lingüísticas colectivas se relacionan con grupos sociales que comparten creencias, valores y prácticas comunicativas. Estas actitudes pueden ser positivas o negativas, dependiendo de los intereses expresivos, identitarios y socioculturales de los hablantes. En ese sentido, la valoración o rechazo de una lengua está influenciada por factores como el prestigio social, la pertenencia cultural y las dinámicas de poder que atraviesan a las comunidades lingüísticas.

De esta manera, Moreno (como se cita en Pacho, 2019) sostiene que la actitud lingüística está estrechamente vinculada tanto con la lengua como con la identidad de

quienes la emplean. En ese sentido, la lengua ocupa un lugar fundamental dentro de la construcción identitaria, al ser vehículo de expresión cultural y pertenencia social. Efectivamente, puede afirmarse que existe una relación directa entre lengua e identidad; sin embargo, también se han planteado otros enfoques que amplían esta perspectiva, considerando factores como el contexto sociopolítico, las dinámicas de poder lingüístico y las prácticas comunicativas que configuran la valoración o el desplazamiento de las lenguas originarias.

Se entiende, que la actitud lingüística se considera como la postura de un individuo o un grupo de individuos hacia su propia lengua o hacia otra, puede ser la actitud favorable o desfavorable para ellos porque se adaptan frente a una lengua como también al uso que de ella se hace en la sociedad. así, por ejemplo, a una usuaria de una lengua se puede considerar como correcta o estándar aquella que de sí mismo más prestigio y estatus, consecuentemente esto se debe al juicio de valor social hacia él nos sometemos no solo al habla, sino también a todo lo que se refiere a nuestra imagen, de igual manera puede ser el estatus social al cual pertenece (Benites, 2019, p. 28).

Benites (2019) considera que la actitud lingüística es una disposición individual o colectiva hacia la lengua propia, la cual puede manifestarse de manera favorable o desfavorable. Esta actitud está condicionada por el uso que se le otorga a la lengua en un determinado contexto social, lo que implica que su valoración depende de factores como la funcionalidad comunicativa, el prestigio simbólico y la aceptación dentro del entorno sociocultural. En ese sentido, la actitud lingüística refleja no solo la relación emocional con el idioma, sino también las dinámicas de poder y pertenencia que atraviesan a los hablantes.

2.4.2. Conciencia lingüística.

Falcón y Mamani (2017) nos da a conocer que, las personas hablantes son conscientes de una serie de hechos lingüísticos y sociolingüísticos, que muy bien tienen una información exacta de que en su localidad se prefieren diferentes usos lingüísticos más que la otra dependiendo sus intereses. Esta facultad de elegir proviene de una conciencia lingüística, la cual, es decisiva en el momento de producir el fenómeno de la aquella variación lingüística y del cambio lingüístico, la conciencia lingüística es la capacidad para reflexionar sobre el lenguaje y su uso.

Desde mi perspectiva, la conciencia lingüística es un conocimiento claro y reflexivo sobre una lengua, que permite al hablante percibirla, comprenderla y aprenderla de manera consciente. Esta conciencia se manifiesta en el uso cotidiano del lenguaje en diversos espacios de la vida social, como la cultura, la política, las creencias y los medios de información. En ese sentido, la conciencia lingüística no solo implica dominio técnico del idioma, sino también una comprensión profunda de su función como herramienta de expresión, identidad y poder en contextos socioculturales diversos.

2.4.3. Lealtad Lingüística.

La lealtad lingüística y la actitud lingüística se relacionan ya que, por ejemplo, en el supuesto de que coexisten dos lenguas en un pueblo andino, como el quechua y el español, entonces, la actitud es positiva solo hacia una de ellas generalmente a la lengua mayor que es prestigiosa, Es decir, cuando se dan cuenta de que están alejándose y olvidando de otra lengua efectivamente, de la lengua autóctona, pues, reacciona favorablemente hacia esta para generar una conservación total con el objetivo de evitar la pérdida en contexto social de seres humanos.

Según, Falcón y Mamani (2017) “la lealtad lingüística tiene mucho que ver con la identidad de diversas comunidades de habla, lo cual su preferencia es muy distinta

para dar uso a la variante propia, también juzgan de manera menos positiva rechazando las variantes foráneas” (s, p).

Moreno (citado en Benites,2019) refiere que, el fenómeno de la lealtad lingüística surge una reacción ante un posible cambio hacia la lengua; esta reacción llevará a los seres humanos a conocer y analizar de la lengua amenazada y a convertirla en un símbolo social.

2.4.4. ***Preservación de la lengua materna.***

Según el Ministerio de educación “Minedu” (2019), los padres que han heredado deben disponer de tiempo para transmitir a sus hijos porque la transmisión es un principal motor para prevalecer una lengua originaria ,asimismo, debe haber un espacio adecuado en el cual las instituciones públicas y privadas deben tener un personal traductora para la atención y brindar servicio al público en sus propias lenguas, implementar políticas lingüísticas para el uso, preservación, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias.

De igual forma, emitir ordenanzas regionales y municipales para el uso y preservación, fomento y difusión en el ámbito de su competencia, publicar normas y comunicados oficiales que vincule con toda la comunidad utilizando los alfabetos oficializados por el “Minedu”, promover el uso oficial de las lenguas por diferentes medios de comunicación además el día internacional de las lenguas originarias es una excelente oportunidad para prevalecer y desarrollar las acciones de visualización, reconocimiento, sensibilización y movilización sobre la diversidad.

Por otro lado, podríamos resumir lo siguiente: a partir del anterior información desde mi punto de vista, nos quiere decir que los padres de familia deben de enseñar a sus niños a aprender su lengua originaría, pues, es con quien el niño aprende desde su primer año de vida, además en los centros de trabajo debe ser utilizado la lengua materna de esta manera brindar el servicio a la población, así mismo debe existir

políticas lingüísticas quien fomente el uso de lenguas originarias como también se debe realizarse una concientización a la población a través de una movilización.

2.4.4.1. La importancia del idioma materno en el aula.

Es necesario resaltar la importancia de la lengua materna en el aula, ya que cuando el niño inicia su proceso de aprendizaje en su lengua originaria, desarrolla un mejor desempeño académico, mayor seguridad en sí mismo y libertad para expresarse. Este entorno lingüístico favorece la adquisición del conocimiento de manera más natural y significativa, permitiéndole al niño afirmar su identidad y valorar su cultura desde los primeros años de formación.

Calderón (2014) afirma que:

Es importante que los niños aprendan en su idioma materno porque de esta forma fortalecen su identidad individual y cultural; además, el uso de idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro que respalda el desarrollo de su autonomía. (p.17).

Por lo tanto, la lengua materna constituye un elemento fundamental de la identidad personal y colectiva. Su fomento y preservación son esenciales para promover el respeto y la tolerancia entre culturas, especialmente en contextos de diversidad lingüística y cultural. En sociedades plurales, donde coexisten múltiples costumbres y tradiciones, el reconocimiento de la lengua originaria como parte del patrimonio cultural fortalece la convivencia intercultural. En este marco, el respeto y la tolerancia emergen como valores centrales que permiten valorar las diferencias sin jerarquizarlas, contribuyendo a una educación más inclusiva y equitativa.

2.4.4.2. Teoría de Lev Vygotsky

Aprendizaje socio cultural en la niñez

Esta teoría, denominado por Vygotsky (1995) La cultura y la sociedad influyen en el desarrollo cognitivo de los niños. Esto está relacionado con el proceso de colaboración entre padres y adultos en la educación y el aprendizaje que obtienen los niños. Es decir, que los niños participen de manera proactiva en el ambiente que les rodea, entonces el desarrollo cognitivo es el fruto de ese ambiente de interacción.

De acuerdo con el autor, el aprendizaje socio cultural está orientado en las actividades cotidianas desarrolladas del niño ya sea en el hogar, en la escuela y dentro de su comunidad, por lo tanto, este desarrollo de su aprendizaje está relacionado con su identidad, por ello es importante que el niño que sea participe en las actividades cotidianas y sociales de su comunidad fomentando su cultura a la que pertenecen.

La teoría socio cultural, planteado por Vygotsky (1995) tiene un significado de gran alcance para la evaluación en la educación y el desarrollo cognitivo. El experimento basado en el ZDP, que resaltan la capacidad del niño y es una alternativa de inculcable valor a las pruebas de inteligencias estandarizadas. Las pruebas estandarizadas se encargan resaltar el conocimiento y el aprendizaje que ya realizados por los niños. Por lo tanto, la mayoría de los niños se ven beneficiados gracias a la orientación de socio cultural y abierta que desarrolló Vygotsky.

2.4.5. Niveles en la educación inicial

La educación inicial constituye el primer nivel de la Educación Básica Regular y establece dos modalidades de atención: la educación no escolarizada, dirigida a niños de 0 a 2 años, y la educación escolarizada, orientada a niños de 3 a 5 años. Este nivel educativo se encarga de acompañar el desarrollo integral desde los primeros años de vida, promoviendo prácticas de crianza que favorezcan el crecimiento biológico, afectivo, cognitivo y social. Asimismo, se estimulan la expresión oral, artística y la psicomotricidad, en un marco de respeto por los derechos de los niños y niñas. La educación inicial está

orientada al desarrollo de competencias, considerando las particularidades individuales, los ritmos de aprendizaje y los intereses propios de cada niño y niña.

En seguida, tenemos los ciclos que atiende el nivel de educación inicial, planteados por el Ministerio de educación del Perú “Minedu” (2016) en el programa curricular de educación inicial es lo siguiente:

- **Ciclo I.** Atiende a los niños y niñas desde 0 a 2 años, en esta edad los niños viven un proceso de individualización en el que necesitan tener un vínculo de apego seguro, también muestran una evolución acelerada en el desarrollo de su motricidad y cognitivo, socioemocional y en la comunicación a partir de la interacción con su entorno.
- **Ciclo II.** Está orientado a la atención de los niños y niñas de 03 a 05 años de edad, en estas edades los niños han logrado diferenciarse de los demás e inician un proceso de afirmación de su identidad reconociendo sus características personales y valoración de sí mismos; como también continúan desarrollando su autonomía y expresar sus emociones, asimismo, aprenden a respetar y construir las normas de convivencia. (p.6-8).

2.4.6. Las características generales de los niños y niñas de cinco años

Los niños de cinco años experimentan una serie de características cognitivas, emocionales, sociales y físicas que son importantes para su desarrollo integral.

- **Desarrollo del lenguaje:** A los cinco años, los niños suelen haber desarrollado un vocabulario amplio y son capaces de formar oraciones más complejas. Pueden participar en conversaciones más elaboradas y utilizar el lenguaje para expresar sus pensamientos, deseos y emociones.

- **Pensamiento simbólico:** Los niños de esta edad pueden participar en el juego simbólico, donde utilizan objetos u otros elementos para representar algo más. Esto refleja un desarrollo cognitivo que les permite entender que un objeto puede representar algo más que sí mismo.
- **Desarrollo social:** A los cinco años, los niños están aprendiendo a interactuar de manera más clara y concisa con sus compañeros. Pueden participar en juegos cooperativos, compartir y tomar turnos de manera más efectiva, aunque todavía pueden surgir conflictos sociales que requieren orientación y resolución.
- **Desarrollo emocional:** Los niños de esta edad están aprendiendo a identificar y expresar una amplia gama de emociones. Pueden comenzar a comprender las emociones de los demás y mostrar empatía hacia los compañeros que están tristes o necesitan ayuda.
- **Desarrollo físico o motriz:** A los cinco años, los niños están mejorando sus habilidades motoras gruesas y finas. Pueden correr, saltar, trepar y participar en actividades físicas más estructuradas. Además, están refinando su destreza manual y pueden realizar tareas como recortar con tijeras, dibujar formas más complejas y comenzar a escribir letras y números.

Asimismo, de manera específico a los cinco años, los niños experimentan importantes avances en su desarrollo lingüístico, lo que contribuye significativamente a su identidad lingüística. Algunas de las características principales de los niños de esta edad en relación con la identidad lingüística son:

- ✓ **Desarrollo del lenguaje:** Los niños de cinco años suelen haber adquirido un vocabulario amplio y pueden formar oraciones más complejas. Son capaces de

expresar sus pensamientos, deseos y emociones de manera más detallada y articulada.

- ✓ **Uso del lenguaje como herramienta social:** A esta edad, los niños utilizan el lenguaje de manera más clara y concisa para interactuar con sus pares y adultos. Participan en conversaciones más elaboradas y pueden entender y seguir instrucciones más complejas.
- ✓ **Exploración del mundo a través del lenguaje:** El lenguaje les permite a los niños de cinco años explorar y comprender el mundo que les rodea. Pueden hacer preguntas más elaboradas, buscar información y compartir sus descubrimientos con otros.
- ✓ **Desarrollo de la narración:** A esta edad, los niños comienzan a desarrollar habilidades narrativas, como contar historias y relatar experiencias personales. Utilizan el lenguaje para dar sentido a sus experiencias y construir una comprensión de sí mismos y de su entorno.
- ✓ **Identificación cultural y social:** A medida que los niños desarrollan su lenguaje, también están aprendiendo sobre su identidad cultural y social. El lenguaje refleja las experiencias y valores de la comunidad en la que están inmersos, y los niños comienzan a identificarse con su grupo cultural a través del lenguaje que hablan y las historias que comparten día a día.

Cabe señalar que, a los cinco años, los niños atraviesan avances significativos en su desarrollo lingüístico, lo cual contribuye directamente a la construcción de su identidad lingüística. En esta etapa, el lenguaje se convierte en una herramienta esencial para expresar la individualidad, interactuar socialmente, explorar el entorno y construir una comprensión progresiva de la realidad cultural y social que los rodea. Este proceso

no solo fortalece sus habilidades comunicativas, sino que también consolida el sentido de pertenencia y la afirmación de su identidad desde los primeros años de vida.

Asimismo, el Ministerio de la educación “MINEDU”, (2016) en el programa curricular de educación inicial, señala por las características anteriormente descritas, que la educación inicial considera las competencias relacionadas con el área de comunicación. Desde el marco del enfoque comunicativo, se espera que los niños aprendan a usar el lenguaje para comunicarse con las personas de su entorno.

La competencia: “se comunica oralmente en su lengua materna” esta competencia es la base principal de las competencias “lee diversos tipos de textos en su lengua materna” y “escribe diversos tipos de textos en su lengua materna” por ende cabe señalar que cada competencia posee sus propios procesos muy diferentes y capacidades de desarrollo, por lo tanto se aborda más para esta investigación a la primera competencia, ya que los niños durante su permanencia en la educación inicial transitan por diferentes sectores como: juego en los sectores, juego libre, refrigerio, recreo, momentos de cuidado, actividad autónoma, estos espacios brinda la oportunidad para expresarse libremente sin temor de ser corregidos o sancionados, es en aquí el docente acompaña ,escucha y acoge sus ideas.

2.5. Los Avances Políticas Desde el Enfoque (EIB).

En el Perú, la Educación Intercultural Bilingüe es reconocido como una política pública que promueve el derecho de los pueblos indígenas a una educación en su propia lengua y cultura (MINEDU, 2016).

Según, el Resolución Viceministerial Minedu 06 de julio (2021) **(RVM 211-2021:13)** Dio el respaldo al enfoque intercultural “EIB” para garantizar el derecho a la educación de los pueblos indígenas así fomentar la interculturalidad en nuestro país. Porque los aprendizajes comunitarios también tienen valor en sí mismos como expresión

de las culturas educativas comunales y el conjunto de saberes que corresponden a una forma particular forma de comprensión, desarrollo y estar en el mundo. En ese sentido es vital su reconocimiento y aporte a la formación integral de los estudiantes, al fortalecimiento de su identidad, así como en vínculo que permite la generación intergeneracional de esos saberes.

Es importante señalar que la educación intercultural bilingüe no debe reducirse a la simple traducción del castellano al quechua en los procesos de enseñanza en los distintos niveles educativos. Esta visión limitada reproduce un modelo de bilingüismo monocultural de raíz occidental, heredado de los esquemas colonizadores que, desde hace más de dos siglos, han instrumentalizado las lenguas originarias para transmitir conceptos ajenos a las cosmovisiones indígenas. En este sentido, la verdadera interculturalidad exige una transformación profunda del enfoque pedagógico, reconociendo la lengua quechua no solo como medio de comunicación, sino como portadora de saberes, valores y formas de vida propias que deben ser respetadas, revitalizadas y posicionadas en igualdad epistemológica frente a los discursos hegemónicos.

La verdadera interculturalidad en la pedagogía es el camino de **“Iskay Yachay”** (dos saberes) es decir, la cultura educativa escolar deber ser una equivalencia con la cultura educativa comunitaria porque nuestros saberes ancestrales están en la oralidad de la cultura andina en nuestra lengua no exudada en el dulce hablar, de esta manera podemos lograr el dialogo de dos saberes y convivencia intercultural para una ciudadanía plena.

Grimaldo Rengifo investigador de EIB (Comunicación personal, agosto 01, 2025) desde “Pukllasunchis” en el curso de profesionalización docente señaló lo siguiente:

La interculturalidad todavía falta construir en nuestro país sea critica o no critica. Al currículo nacional debemos incorporar la educación comunitaria para alcanzar el buen

vivir y los Proyectos Educativos deberíamos repensarlo orientados hacia el buen vivir que ha sido un gran parte la inspiración, motivación de las sociedades indígenas y campesinas en a lo largo y ancho de América, esto es creo yo el horizonte en el cual deberíamos volver a repensarlo nuestras pedagogías cualquiera sea el nombre sea críticas y no críticas lo que fuera deberíamos pensarlo dentro de esa propia perspectiva, incluir y no excluir los dos saberes queremos la pluralidad.

Asimismo, el ecosistema educativo es la cultura educativa oficial, comunitaria, digital (...) para una educación intercultural equivalente hay que repensar porque hoy en día tenemos los desafíos locales y globales como: Crisis educativa, crisis ecológicas, crisis de valores las instituciones están quebradas, crisis civilizatoria, etc.

Finalmente, Grimaldo Rengifo enfatizó los docentes de EIB es la reserva oral de este país que tienen el gran reto y hacer algo para cambiar el currículo nacional y hacerle valer para que tengamos un Buen Vivir (Allín kawsay) abriendo una educación hacia la diversidad de aprendizaje.

2.5.1. Avances del “PER” Ayacucho en identidad cultural y lingüística para Educación Inicial.

En la región Ayacucho, el Proyecto Educativo Regional PER incorpora la identidad cultural y lingüística como elementos estratégicos del currículo en Educación Inicial. El PER promueve el diseño de un currículo regional que responda a las demandas y particularidades socioculturales de la región, integrando la participación activa de la comunidad ayacuchana en todos los niveles y modalidades educativas (PER-Ayacucho, 2024).

Una de sus propuestas centrales es desarrollar un sistema educativo que garantice el mantenimiento de lenguas originarias como el quechua y el asháninka, la revalorización de la cosmovisión andina y amazónica, y el uso de recursos locales en

educación formal y no formal, con énfasis en la primera infancia (0 a 3 años), Educación Inicial, Básica Alternativa y comunitaria.

Departamento educativo en Ayacucho ha implementado una diversificación curricular en Educación Inicial basada en caracterizaciones socio, psico, y lingüísticas. En esta planificación, se integran saberes culturales comunitarios y se considera la lengua originaria y el castellano según el modelo de EIB correspondiente (fortalecimiento o recuperación cultural).

Asimismo, se busca articular la escuela, la familia y la comunidad, incorporando líderes y conocedores locales como agentes clave para revitalizar la cultura y lengua originaria.

El enfoque participativo también ha generado estímulos para que las escuelas usen estrategias como el “Plan Lector” regional, y la estrategia “Leer te transforma”, promoviendo textos en lengua originaria y castellano, con orientación pedagógica específica de la DRE Ayacucho.

Desde TAREA, Ayacucho, se ha impulsado una experiencia específica en Educación Inicial urbana dirigida a niños de 3 a 5 años. En contextos urbanos, promueven actividades vinculadas a la cultura local (artesanía, música, gastronomía, rituales), y propician espacios de aprendizaje del quechua como segunda lengua mediante canciones, dramatizaciones y juegos, fortaleciendo la autoestima cultural y la convivencia intercultural (Flores Alvizuri, TAREA Ayacucho, 2022).

También, se ha fortalecido los espacios de formación docente, como talleres de capacitación para la enseñanza del quechua como segunda lengua, dirigidos a aproximadamente 60 maestras y maestros. Estos talleres propusieron sesiones de 20 a 30 minutos, tres veces por semana, y el uso de recursos contextuales contrastados (gestos, juegos, experiencias) para facilitar la comprensión en Educación Inicial.

Asimismo, se han desarrollado experiencias piloto para organizar el aula con espacios diferenciados por lengua: ambientes letrados en quechua y en castellano, con calendarios comunales visibles, bibliotecas bilingües accesibles, y lenguaje inclusivo en el aula, lo que refuerza la atención lingüística diferenciada y promueve aprendizajes significativos (TAREA, Socos, Huamanga).

Sin embargo, a pesar de la reciente aprobación del Proyecto Educativo Regional (PER) 2025-2036, Ayacucho sigue enfrentando serios desafíos en el sector educación. Las dificultades en comprensión lectora, la falta de implementación efectiva de la educación intercultural bilingüe y la deficiente infraestructura escolar continúan afectando la formación de miles de estudiantes en diferentes provincias. César Gálvez, representante de Tarea, la Asociación de Publicaciones Educativas, resalta que el (PER) servirá como un marco orientador, pero su éxito dependerá de su ejecución.

Otro desafío clave es la educación intercultural bilingüe (EIB). Aunque el 70% de las escuelas en Ayacucho están reconocidas como EIB, su implementación es insuficiente y la enseñanza desde la educación comunitaria no se visualiza.

III. METODOLOGÍA

3.1. Descripción del contexto.

3.1.1. Área de estudio.

La reseña histórica de la comunidad de Rancho señala que existen documentos conservados por los comuneros que registran su fundación con el nombre original de “Lancha”, el 18 de octubre de 1538, en el lugar denominado Ñaupá Llaqta. Posteriormente, el 1 de noviembre de 1882, el general Andrés Avelino Cáceres visitó la comunidad, siendo recibido con gran hospitalidad por sus habitantes, quienes le ofrecieron diversas comidas típicas como muestra de aprecio. En reconocimiento a este gesto generoso, el general decidió modificar la denominación original de “Lancha” por “Rancho”, dejando así un recuerdo simbólico que permanece en la memoria colectiva de la comunidad.

Entre los años de 1882 y 1883 la comunidad fue un escenario principal de militares de general Andrés Abelino Cáceres, quien convirtió su cuartel general el templo de la comunidad para organizar su ejército para combatir a los invasores chilenos.

El centro poblado de Rancho está situado en la región andina de la sierra peruana, al oeste de la ciudad de Ayacucho, capital del departamento homónimo. Se comunica con la ciudad de Huamanga a través de la vía Los Libertadores. Territorialmente, limita al norte con el distrito de Ayacucho (provincia de Huamanga), al este con el distrito de Carmen Alto y al sur con el distrito de Socos. En este contexto, el problema de la identidad lingüística quechua se presenta de manera específica en el distrito de Ayacucho, particularmente en el centro poblado de Rancho, evidenciado en el año 2022 como parte de un proceso de debilitamiento y desplazamiento de la lengua originaria frente al predominio del castellano.

Características socio económicas:

Los pobladores del centro poblado de Rancho se dedican principalmente a la agricultura y la ganadería, actividades que constituyen la base de su economía familiar. Cultivan productos como papa, trigo, maíz, quinua, entre otros, y crían ganado vacuno, ovino y porcino. Asimismo, complementan su sustento con la crianza de animales menores como gallinas y cuyes, destinados tanto a la alimentación como al comercio local. Estas prácticas productivas reflejan una estrecha relación con el entorno rural andino y son fundamentales para la subsistencia y la identidad económica de la comunidad.

Características culturales:

Las costumbres y tradiciones del centro poblado de Rancho se manifiestan en diversas festividades vivenciales que aún se mantienen vigentes y son practicadas activamente por la población. Entre ellas destaca el carnaval, una expresión cultural celebrada anualmente con música, danzas y rituales propios de la comunidad. Asimismo, se celebra la fiesta patronal en honor a la Virgen del Carmen cada 16 de julio, con actividades como la víspera, chamizada, misa, juegos artificiales, procesión y corrida de toros. El 28 de julio, en el marco de las Fiestas Patrias, se realiza una festividad local que incluye espectáculos taurinos, carreras de caballos y concursos gastronómicos con platos típicos de la zona, organizados por la comunidad. En diciembre, los días 24 y 25, se celebra la Navidad con la participación de danzas tradicionales como las huaylillas, destacando el “atipanakuy”, una competencia simbólica entre bailarines.

En el ámbito político, la comunidad está dirigida por un consejo municipal del centro poblado, conformado por un alcalde y cinco regidores, elegidos por un periodo de cuatro años, conforme a lo establecido en la Ley Orgánica de Municipalidades (Ley N.º 27972). Además, la organización comunal cuenta con una estructura interna liderada por un presidente comunal y su junta directiva, junto al teniente gobernador, juez de paz,

agente municipal, entre otros actores comunales que contribuyen al orden y la gestión local.

En el ámbito educativo, la educación es considerada una prioridad fundamental para el desarrollo de la sociedad, ya que contribuye al progreso sociocultural y a la mejora de las condiciones de vida de la población. En la actualidad, el centro poblado de Rancho cuenta con cuatro niveles educativos: PRONOEI, inicial, primaria y secundaria. Sin embargo, algunos centros educativos enfrentan limitaciones en cuanto a recursos, lo que dificulta la provisión de una educación de calidad para los estudiantes. A pesar de ello, en la I.E.I. N.º 432-69/Mx-U. de Rancho, la docente viene trabajando de manera articulada con los padres de familia para fortalecer el proceso educativo, promoviendo valores, principios e identidad cultural en los niños y niñas. Para ello, aplica estrategias pedagógicas en lengua quechua, como el canto, el juego y la poesía, contribuyendo así al fortalecimiento de la identidad lingüística desde los primeros años de formación.

3.1.2. Delimitación espacial y temporal

La presente investigación se llevó en el centro educativo N° 432-69/Mx-U de Rancho- de la provincia de Huamanga–Ayacucho- 2022. La ejecución del proyecto de la investigación se realizó durante los meses abril a julio de 2022.

3.1.3. Diseño de la investigación

Este presente estudio de investigación es de diseño no experimental.

3.1.4. Tipo de investigación

La investigación fue realizada a partir del enfoque cualitativo porque nos ayuda recoger o recolección de los datos descriptibles, a partir de la observación de las situaciones problemáticas que se encuentra en la vida de las personas sin medición numérica.

Woods (1993), menciona que la investigación educativa etnográfica es considerada como una descripción detallada de las áreas de la vida social de la escuela. Se trata de una investigación alternativo para describir, explicar e interpretar los fenómenos educativos que tiene lugar el contexto de la escuela y su objetivo es contribuir con los valiosos datos descriptivos en los escenarios educativos, actitudes y creencias de los participantes en campo educativo con el único fin de obtener los patrones de comportamiento (p. 2).

Por lo tanto, se eligió este método etnográfico porque nos permitió a observa y describir, con mayor profundidad la identidad lingüística quechua a partir de sus habilidades comunicativas de los niños de cinco años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Rancho-Huamanga–Ayacucho-2022. La etnografía fue fundamental para conocer la realidad de la lengua quechua de los niños sobre todo su identidad con la primera lengua.

3.1.5. Unidades de información

En una investigación cualitativa, la unidad de análisis no es probabilística, ya que el objetivo del investigador no es generalizar los resultados obtenidos, sino comprender el problema en profundidad dentro de un contexto específico. Este enfoque se caracteriza por una aproximación vivencial, que involucra activamente a personas, comunidades e instituciones, permitiendo captar los significados, experiencias y dinámicas sociales desde la perspectiva de los propios actores.

La población investigada en este estudio estuvo conformada por un total de veinticinco (25) personas, quienes participaron activamente durante el proceso de investigación. Los informantes clave fueron trece (13) niños y niñas de cinco años de edad, estudiantes de la I.E.I. N.º 432-69/Mx-U. de Rancho; una (1) docente procedente de la región de Apurímac; y once (11) madres de familia pertenecientes a la misma

institución educativa. La procedencia de los participantes, tanto padres como estudiantes, corresponde a la comunidad de Rancho y a barrios cercanos del mismo centro poblado. Al plantear el problema de investigación, se identificó como eje central la problemática de la identidad lingüística quechua en los niños y niñas de cinco años, evidenciada en su proceso de socialización y expresión cultural.

Por otro lado, la muestra estuvo conformada por trece (13) niños y niñas de la institución educativa de Rancho. Cabe señalar que la muestra representa un subconjunto de la población, con el cual el investigador trabaja directamente para profundizar en el fenómeno de estudio. Las técnicas aplicadas en esta investigación fueron la observación participante y las entrevistas. En primer lugar, asumí el rol de ayudante y observadora durante el desarrollo de las actividades pedagógicas, acompañando a la docente en el aula. Esta participación permitió registrar de manera directa las interacciones, expresiones y dinámicas que contribuyen a la construcción de la identidad lingüística en los niños y niñas.

3.1.6. Acceso al campo

Para dar inicio a la ejecución del presente trabajo de investigación, se buscó una institución educativa rural que permitiera desarrollar el estudio en un contexto pertinente. En primera instancia, se estableció contacto telefónico con la directora de la institución educativa “Yuraccyaccu – Vilcas Huamán”, con quien se dialogó sobre la propuesta de investigación. La docente mostró una actitud receptiva y aceptó amablemente la iniciativa. Sin embargo, surgieron dificultades inesperadas: el coordinador de prácticas preprofesionales reasignó mi destino a una institución ubicada en la ciudad de Huamanga, lo cual contradecía mi intención de realizar las prácticas en mi tierra natal. A pesar de haber solicitado formalmente la reconsideración de dicha asignación, el coordinador se negó a modificarla.

Ante esta situación, se procedió a buscar otra institución rural cercana a la ciudad de Huamanga. Gracias al apoyo de algunas amistades, se logró obtener el número telefónico de la directora de la institución educativa inicial de Rancho. Se estableció comunicación mediante una llamada en la que se explicó el proyecto de investigación y se planteó la posibilidad de realizar las prácticas en dicha institución. La directora aceptó con amabilidad y solicitó que me presentara personalmente para coordinar los detalles. Finalmente, se acordó el día de la visita y la conversación concluyó en un ambiente cordial y de mutuo compromiso.

A continuación, me acerqué a la institución educativa el día 26 de abril, sin conocer previamente el lugar. Allí fui recibida cordialmente por la directora, con quien intercambiamos saludos y retomamos el diálogo sobre la propuesta de investigación mencionada anteriormente. Tras escuchar la iniciativa, la docente solicitó el envío de una solicitud formal de autorización. El documento fue remitido el día 6 de mayo a través de la aplicación WhatsApp, lo que permitió formalizar la aceptación y el permiso de ingreso para dar inicio al proyecto de investigación etnográfica. Asimismo, se envió la carta de consentimiento informado correspondiente.

Con estos acuerdos establecidos, la ejecución del proyecto comenzó el 23 de mayo y se extendió hasta el 5 de julio de 2022. Durante este periodo, la investigadora participó activamente en el trabajo de campo, empleando como instrumentos el cuaderno de campo y la guía de entrevista en profundidad. Su rol fue el de observadora participante, lo que le permitió registrar de manera directa las dinámicas educativas, lingüísticas y culturales que se desarrollaban en el entorno escolar.

3.2. Técnicas e instrumentos

En el presente trabajo de investigación se utilizaron técnicas e instrumentos que permitieron observar y describir con mayor profundidad la identidad lingüística quechua,

a partir de las habilidades comunicativas de los niños y niñas de cinco años. Estas herramientas metodológicas facilitaron la recolección de información relevante sobre las actividades cotidianas desarrolladas tanto dentro como fuera del aula, permitiendo una comprensión más integral del proceso de construcción lingüística y cultural en el contexto educativo.

3.2.1. Las técnicas

Las técnicas aplicadas son las siguientes:

Observación participante

Este proceso permite una comunicación constante entre el investigador y las personas investigadas, lo que facilita una interacción directa y significativa durante el trabajo de campo. En ese marco, el investigador se involucra activamente en diversas actividades culturales desarrolladas en la comunidad durante el periodo de permanencia, lo que le permite recoger información de manera detallada. Para ello, se emplea el cuaderno de campo como instrumento principal, registrando sistemáticamente los hechos, comportamientos y expresiones observadas en el lugar, con el fin de comprender en profundidad las dinámicas sociolingüísticas vinculadas a la identidad cultural.

Por su parte, plantea Martínez, (1998) “Esta es la técnica clásica primaria y más usada por los etnográficos para adquirir información. Para ello, el investigador vive lo más que puede con las personas o grupos que desea investigar, compartiendo sus usos, costumbres, estilos y modalidades de vida” (p.63).

Así mismo, el mismo autor Martínez (citado en Quispe, 2012) afirma que “el investigador debe responder a las preguntas de quien, qué, donde, cuando, cómo y por qué alguien hizo algo”. Asimismo, mencionamos como dice el autor, durante en este proceso el investigador busca registrar los hechos significativos a través de las

interrogaciones mencionadas anteriormente, pues detalladamente ayudará al investigador recoger la información.

Entrevista en profundidad

La entrevista es un encuentro cara a cara entre el investigador y el informante, cuyo objetivo principal es obtener información a partir de sus propias palabras, con el fin de comprender sus vivencias, experiencias y perspectivas en relación con el fenómeno estudiado. En el presente trabajo, esta técnica se aplicó mediante una guía de entrevista dirigida a niños, a la docente y a las madres de familia, con interrogantes previamente estructuradas en función del tema de investigación. Este instrumento permitió recoger datos significativos sobre la identidad lingüística quechua desde las voces de los actores involucrados, respetando sus contextos culturales y formas de expresión.

Entrevista grupal o entrevista de grupo focal

A estas técnicas se usa generalmente en la investigación cualitativa etnográfico que:

Es una técnica que consiste en llevar un diálogo de discusión en grupo de 10 o 15 personas a base a preguntas previamente elaboradas sobre el tema de investigación en el cual, el investigador asume la función de moderador, quién formula preguntas a los miembros del grupo después de haber obtenido abundante información. (Quispe, 2012, p.156)

Es una de las técnicas más principales de la investigación etnográfica que se utiliza para obtener una información directa de los actores, por ejemplo, me ayudó a recolectar la información de la identidad lingüística quechua que es la primera lengua de los niños y niñas de cinco años, a partir de las preguntas elaboradas sobre el tema fundamentado.

3.2.2. Instrumentos

Los instrumentos que se utilizó en esta investigación fueron los siguientes:

Cuaderno de campo

El cuaderno de campo es un instrumento fundamental en la investigación cualitativa, utilizado para registrar datos relevantes obtenidos a partir de la observación directa de hechos reales en el contexto de estudio. En este caso, se empleó como herramienta principal durante la aplicación del método de observación participante, permitiendo documentar de manera sistemática las actividades de aprendizaje desarrolladas dentro y fuera del aula. Los registros realizados en el cuaderno de campo —incluidos en el anexo— contienen los puntos clave observados, facilitando una comprensión profunda de las dinámicas lingüísticas, culturales y pedagógicas que configuran la identidad de los niños y niñas en el entorno escolar.

Guía de entrevista

La guía de entrevista es un instrumento que permite al investigador formular interrogantes previamente estructuradas, orientadas a explorar aspectos específicos del fenómeno de estudio. Su función principal es servir como apoyo metodológico para conducir el diálogo de manera coherente, facilitando la recolección de información relevante y contextualizada. En el presente estudio, se aplicó una guía de preguntas cuidadosamente elaboradas para los distintos participantes —niños, docente y madres de familia— con el propósito de obtener datos precisos que contribuyeran a comprender la identidad lingüística quechua desde sus propias experiencias y perspectivas.

3.3. Rigor científico

Durante el desarrollo de la investigación se aplicaron diversos instrumentos que permitieron recoger información relevante sobre la identidad lingüística quechua en el contexto educativo. En primer lugar, se utilizó el cuaderno de campo para registrar de manera sistemática los hechos observados en el entorno escolar y comunitario. Asimismo, se aplicaron entrevistas en profundidad dirigidas a los padres de familia, niños y la

docente, con el fin de captar sus experiencias, percepciones y significados en torno al fenómeno estudiado.

El análisis de los datos obtenidos se realizó mediante procesos de categorización, reducción y subcategorización, lo que permitió organizar la información de forma coherente y llegar a conclusiones pertinentes dentro del enfoque cualitativo. Para garantizar la credibilidad de los hallazgos, se empleó la técnica de triangulación metodológica, utilizando tres instrumentos principales: el cuaderno de campo, la guía de entrevista en profundidad y el grupo focal. Esta estrategia fortaleció la validez interpretativa del estudio y permitió someter los resultados a un análisis integral y riguroso.

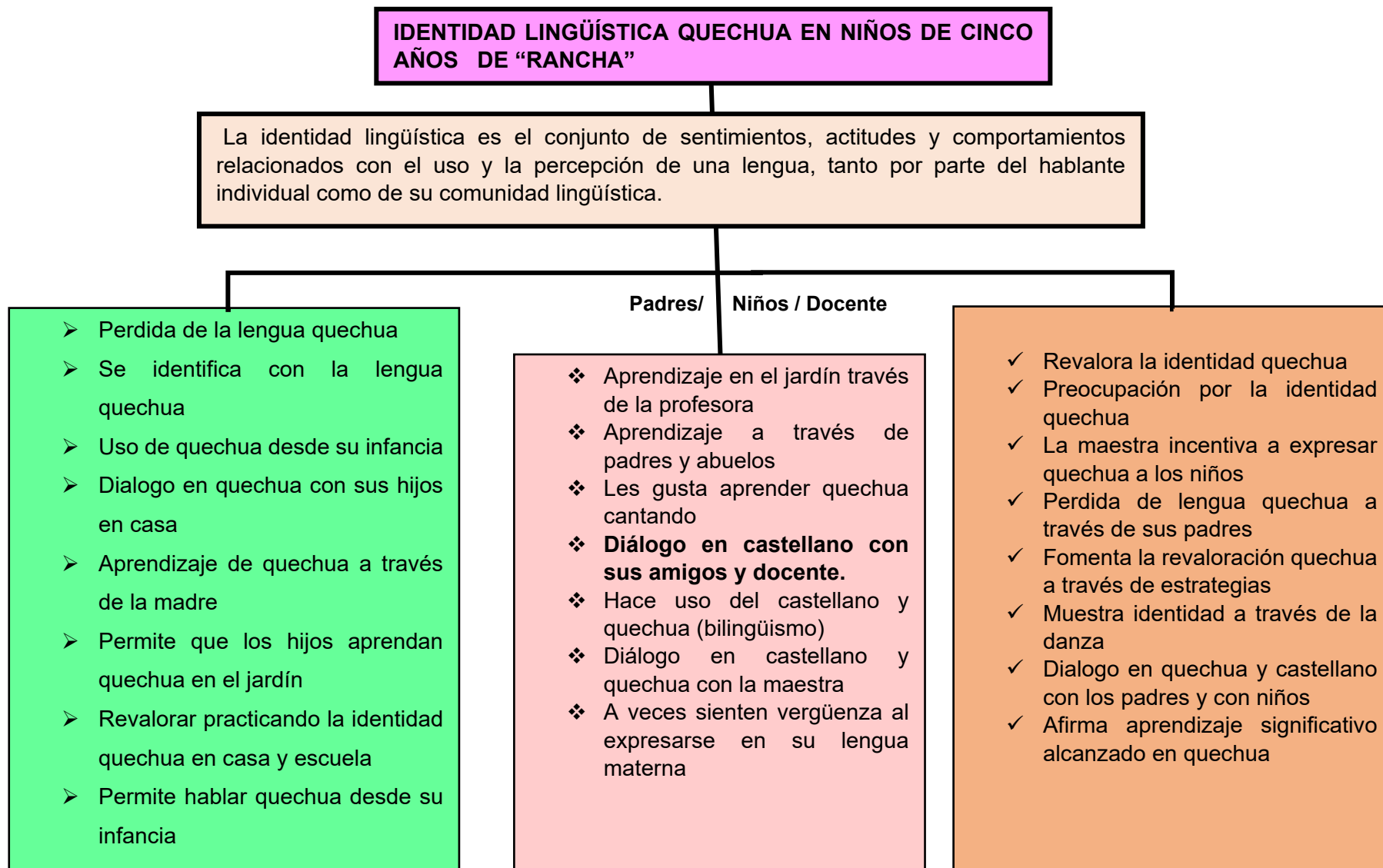
IV. ANÁLISIS Y RESULTADOS

El presente estudio tuvo como finalidad recoger información sobre la identidad lingüística quechua en niños y niñas de la comunidad de Rancho, provincia de Huamanga. Para ello, se aplicaron técnicas e instrumentos de investigación cualitativa, y se desarrolló un proceso sistemático de categorización, subcategorización y reducción de datos a partir de los resultados obtenidos.

El primer instrumento utilizado fue el cuaderno de campo, en el cual se registraron los hechos relevantes observados durante la participación activa en el contexto educativo. En una segunda etapa, se aplicaron entrevistas en profundidad a niños/as, madres de familia y a la docente de la institución. Finalmente, se llevó a cabo una entrevista grupal mediante la técnica de grupo focal.

Una vez recopilada la información, se procedió a la transcripción detallada de los registros del cuaderno de campo y de las grabaciones de las entrevistas. A partir de esta base, se realizó la categorización de los datos, seguida de su reducción mediante subcategorías temáticas. Los resultados fueron organizados en cuadros de análisis, utilizando una técnica de enumeración con códigos en mayúsculas que corresponden a las iniciales de cada instrumento. Esta información fue presentada de manera ordenada y coherente, y se estructuró en un organizador visual que facilita la interpretación de los hallazgos.

4.1. Presentación de resultados



4.2. **Descripción e interpretación de resultados**

A continuación, se presentan los resultados de la presente investigación mediante un organizador visual, el cual sintetiza los hallazgos recolectados de manera vivencial durante el trabajo de campo. Estos resultados han sido contrastados con el marco teórico y los antecedentes revisados, permitiendo establecer relaciones significativas entre la teoría y la práctica. Los apartados del análisis están estructurados en función del objetivo general y de los objetivos específicos del estudio, lo que facilita una lectura ordenada y coherente de los datos obtenidos, así como una interpretación profunda del fenómeno investigado.

4.3. **Categoría**

4.3.1. *Identidad lingüística*

La identidad lingüística es un rasgo que se manifiesta a través del idioma que una persona o grupo utiliza para comunicarse, interrelacionarse, aprender y crear dentro del entorno cultural en el que vive. El lenguaje, en este sentido, constituye una herramienta fundamental para la construcción de significados y la afirmación de la identidad. Por ello, resulta esencial fomentar el uso de la lengua quechua desde el hogar, considerando que la primera escuela del niño es su casa y su primera maestra, la madre. Este aprendizaje inicial en la lengua materna, cuando es reforzado en el centro educativo, resulta altamente beneficioso para el desarrollo integral del niño. En consecuencia, para determinar.

"La identidad lingüística es el conjunto de sentimientos, actitudes y comportamientos relacionados con el uso y la percepción de una lengua, tanto por parte del hablante individual como de su comunidad lingüística. Estos factores influyen en cómo las personas se identifican a sí mismas en términos de

su lengua y cómo interactúan con otros hablantes de diferentes idiomas".
(Fishman, 1972).

Tomando en cuenta la idea del autor, para determinar la identidad lingüística quechua en los niños, se demuestra a través de entrevistas y del registro de hechos observados en los niños y niñas, así como en las madres de familia y la docente. Por lo tanto, lo que mencionan es lo siguiente:

4.4. Subcategorías

4.4.1. *Aprendizaje en el jardín a través de la profesora*

Con la ayuda de los instrumentos aplicados, se identificó que los niños y niñas aprenden a valorar la lengua quechua a través de la enseñanza motivadora impartida por la docente. Esta influencia pedagógica favorece el reconocimiento y la apreciación del quechua como parte fundamental de su proceso de aprendizaje y de su identidad cultural. A continuación, se presentan los hallazgos más relevantes:

Después dijo la profesora, hoy aprendimos a contar en quechua. Los niños contaron en coro: “Huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta, qamchis, pusaq, isqun, chunka” (CC3 L95-98) “(P12): yo sé hablar todo, quiero aprender de quechua todo taki, cuento los partes de mi cuerpo: sinqa, simi, ñawi, maki, kuchus, chaki, wiksa, chukcha, rinri, y los números: Uk, iskay, tawa, kimsa, pichqa, suqta, qanchis, pusaq... jeje”

La enseñanza del quechua en el nivel inicial es fundamental para promover la interculturalidad y fortalecer tanto la autoestima como la identidad de los niños y niñas. En este proceso, el rol del docente es clave, ya que debe crear un ambiente seguro, inclusivo y de libre expresión. Cabe señalar que algunos de los niños investigados manifestaron sentirse más seguros y con mayor facilidad para expresar sus sentimientos cuando el aprendizaje se realiza en quechua, lo que evidencia la importancia de la lengua materna en el desarrollo emocional y comunicativo en la primera infancia.

4.4.2. *Aprendizaje a través de padres y abuelos*

La mayoría de los entrevistados señala que sus padres y abuelos son los principales transmisores de la lengua quechua, ya que esta se vivencia en diversos contextos cotidianos del niño. Como resultado, el niño aprende a expresarse en quechua sin mayores dificultades. Por ejemplo, uno de los participantes afirma: “(P3): Mi papá y mamá sí hablan, abuelos, mis tíos también sí me enseñan hablar quechua. (EPE3–L4-

5)”. Tal como lo menciona el participante, su aprendizaje se da principalmente en el entorno familiar. De manera similar, otro niño expresa: “(P6): Sí hablan mamá, mamita es mi abuelita, papito también en quechua me dice kuyakuyki nispa. (EPE6–L7-8)”. Estos testimonios coinciden en señalar que el aprendizaje de la lengua quechua se origina en el seno familiar. Desde mi perspectiva, el hogar y la familia constituyen la primera escuela de formación y aprendizaje del niño. Por lo tanto, este resultado fue obtenido a partir de las entrevistas realizadas a los niños.

4.4.3. *Le gusta aprender quechua cantando*

La mayoría de los niños entrevistados afirman que les gusta aprender quechua cantando, porque consideran que es una estrategia de aprendizaje que facilita la adquisición del idioma de manera rápida. Así lo señala: “(P3): Sí, me gustaría aprender cantando quechua porque me gusta cantar, quiero ser como Jean Franco. (EPE3–L22-23)”. De igual manera menciona: “(P7): Sí quiero aprender cantando, escribiendo también. Me gusta cantar en quechua; en castellano cantaba, profesora, cuando era chiquita. (EPE7–L31-33)”. En conclusión, a los niños les gusta aprender quechua mediante el canto; por lo tanto, se afirma que los participantes desean fomentar y revalorar el idioma quechua a través de canciones.

4.4.4. *Dialogo en castellano con sus amigos y docente*

Durante la recolección de datos, tanto en las entrevistas en profundidad como en la observación participante realizada con los niños, la mayoría de ellos mencionaron que utilizan el diálogo en castellano. Tal como se evidencia en los datos recogidos, al iniciar la jornada, la docente preguntó a los niños qué actividades realizaron durante los días de descanso. Algunos respondieron que pasteaban su vaca u oveja, mientras que otros mencionaron que ayudaron a sus madres en tareas como cocinar y lavar la ropa (CC3 L36-40).

“(P5): Nací allá en abajo Rancho, mi mamá me enseñó el castellano (EPE5- L3-4)” como también: “(P6): En la lima nací si y hablo castellano (EPE6- L3)” de la misma manera en otra entrevista dice: “(P12): yo se cantar de castellano jardincito. (EPE12- L 22)” durante la entrevista los menores responden en castellano, de la misma forma nos confirman que su comunicación es en castellano y su madre es quien dio la primera lengua como lo menciona en la entrevista anterior.

Por otro lado, a partir de los datos recolectados mediante la observación participante, también se ha evidenciado que los estudiantes se comunican de manera constante en castellano. Este resultado permite inferir que, en algunos entornos familiares, no se promueve el uso del quechua, o bien los padres de familia no incentivan en sus hijos la práctica de la identidad lingüística quechua dentro del seno familiar. En este sentido, es importante señalar que la educación bilingüe puede constituir una alternativa viable para abordar estos desafíos y fomentar la preservación de la lengua indígena.

Paola y Leonel se preguntan ¿qué te falta hacer Leonel?, marcar ya terminé de pintar ¿y a ti? ya voy a terminar ya. (CC5 L63-65)

4.4.5. *Hace el uso del castellano y quechua.*

De la misma forma, en esta subcategoría, según los datos recolectados, se puede observar que el estudiante hace uso del castellano y del quechua en algunas ocasiones. Como se menciona en los registros de la investigadora, obtenidos mediante la observación participante: “CC1: En algunas ocasiones, Nayely dice: profesora wak subinapi quiero jugar warmasichaywan. Mejor con Esther, profesora. (CC1 L30-32)”. Asimismo, se ha evidenciado que otro niño expresa lo siguiente al ser interrogado: “CC2: ¿Qué estás

haciendo? Los dibujos, y aquí hay ‘warmi’ y la mamita ‘chitantin’. Pues, Ángel escuchó a Leonel y le dice: yo también tengo una oveja. (CC2 L19-24)”.

A partir de estos resultados, se afirma que los estudiantes se encuentran en un entorno intercultural bilingüe, donde se promueve el uso de ambas lenguas. Por ello, es importante fortalecer la identidad cultural del estudiante mediante el aprendizaje simultáneo del quechua y el castellano.

4.4.6. A veces sienten vergüenza al expresarse en su lengua materna

De la misma forma en esta categoría según los datos recolectados se puede observar que en algunos casos el niño o niña si siente vergüenza del uso del quechua, como se menciona en las entrevistas realizadas, se expresan lo siguiente: “(P1) Si siento vergüenza porque mi profesora me enseña en castellano me dice atentos. (EPE1- L22-23)” el siguiente informante por su parte también mencionó: “(P2) Solo sabu canción ahorita tengo vergüenza cantar. (EPE2- L14-15) Si siento vergüenza. (EPE2- L18)”

Así mismo, en la siguiente manifestación indica el estudiante que si siente vergüenza por su parte sin que nadie le pretende a ser avergonzado “(P5) Si siento, nadie me hace sentir mal. (EPE5- L25)”.

Finalmente el octavo informante concluyó con lo siguiente: “(P8) Si, porque mi mamá me dijo no hables quechua es mala palabra (EPE8- L24-25)” como se puede observar en algunos casos los padres no aportan en la enseñanza del quechua, por ello, el niño siente vergüenza al expresar el idioma quechua, por lo tanto, estos resultados determinan que a pesar de que el quechua es la lengua materna de los niños, es rechazada por sus propios hablantes de la comunidad de Rancho, a causa de lo mencionado se encuentra debilitado.

4.4.7. *Perdida de lengua quechua a través de sus padres*

La mayoría de los niños y niñas están llegando a perder su lengua originaria. Cabe señalar lo siguiente: “(P8): Sí, porque mi mamá me dijo no hables quechua, es mala palabra. (EPE8–L24-25)”. En este caso, los padres de familia se convierten en protagonistas del debilitamiento de la identidad lingüística de sus hijos, al limitar su expresión y no fomentar el uso de la lengua quechua en el entorno familiar. Tal como lo menciona el participante, su aprendizaje se ve afectado por las restricciones impuestas en casa. Por lo tanto, se puede afirmar que algunos padres contribuyen directamente al debilitamiento de la lengua quechua.

Desde mi punto de vista, esta situación explica por qué algunos niños, en el aula, se limitan a interactuar con sus compañeros en su lengua materna, por temor a ser reprendidos por sus padres. Este resultado fue obtenido a través de la entrevista en profundidad.

4.4.8. *Se identifica con la lengua quechua*

Los niños entrevistados afirman que sí se identifican con la lengua originaria porque cada uno de ellos manifiestan lo siguiente: “(P12): No tengo vergüenza donde sea yo hablo, cuando voy Huamanga hablamos en quechua con mi hermana cuando comemos pollo a la brasa. (EPE12- I25-27) desde mi punto de vista en esta entrevista los propios niños se manifiestan la identidad que llevan dentro de ellos. Ante todo, el siguiente participante también se manifiesta lo siguiente: “(P11): Nunca me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar si la profesora me dice para cantar yo sí puedo cantar. (EPE11- L32-34) de igual forma la niña manifiesta, que ella se identifica porque nunca quiere tener vergüenza hacia su identidad a donde vaya ella expresa su identidad, pues dice no hay de que avergonzarse.

Por ende, se puede apreciar y rescatar sus manifestaciones propias de los estudiantes ya que ellos son los protagonistas principales del futuro de su identidad quechua en la comunidad de Rancho, a partir de ellos que fluya la concientización a los demás que no mantienen su identidad, generando algunos proyectos de socialización, actividades artísticas, talleres con los padres e hijos.

4.4.9. *Uso de quechua desde su infancia*

A continuación, según los datos recolectados, uno de los participantes menciona que nació en su tierra natal, y que sus padres le inculcaron su identidad desde la infancia mediante el diálogo cotidiano. Por ello, se sostiene que la mejor maestra en casa es la madre, ya que el niño aprende a partir de esa interacción diaria. Así lo expresa el participante: "(P10): Nací en mi casa en Rancho, mis papás son de Rancho, hablo en quechua desde niño. (EPE10–L3-4)". En relación con esta idea, se asemeja la manifestación de otro estudiante: "(P11): Nací en la Socos, y hablo quechua en mi casa con mi mamá desde bebé. (EPE11–L3-4)". Finalmente, el siguiente resultado guarda evidente relación con los anteriores: "(P12): Nací en Huamanga, hospital, y hablo quechua desde bebé. (EPE12–L3-4)".

De acuerdo con diversos estudios, estimular el desarrollo desde los primeros años de vida contribuye significativamente al fortalecimiento cognitivo, al desarrollo de habilidades y al progreso del lenguaje infantil. En consecuencia, el aprendizaje en la escuela se vuelve más provechoso. Los participantes de esta investigación demuestran ser conscientes de su identidad, reconociendo tanto su tierra natal como la lengua que más valoran en su vida cotidiana desde que adquirieron el uso de razón.

4.4.10. *Diálogo en quechua con sus hijos en casa*

En los datos recolectados durante la entrevista individual en profundidad a las madres de familia, fue muy importante, porque a partir de ello dio a conocer la interacción

comunicativa que hace día a día con sus hijos: (P11): apuray imatapas ruwasun ninin mamay kichuwapi ayvicsqa miskilawtan kastillanuwan ninitaq qaa jeje mamay mastaq kichuwatan nini mamay aqam yanukuypi apuray yanukusunchik nispaymi nini umm ayvisqa animalmanpas qaramunankupaq mamay aqam animalmanya qaramuychik apurawta nispa mamay, yakuta apurawta aparamuway nispan nini aqam qabasllapas pilanankupaq apuray tillpasunchik qabasta nispa (EPM11 L 08-16).

Así mismo, la segunda entrevistada menciona lo siguiente efectivamente en quechua: (P10): Qina kichuwallatan mamay ñuqaqa rimani ari mamay kichuwallatama wilkachaytapas qina kichuwallapin rimapayani apamuy kayta hak nispay apamuy yantata apamuy papata nispay mamay qina chaynallapin ñuqaqa qayani aa lizmi mamay aqan wakata michispapas kay pastuta qararamuyña kuriy, apamuy llikllayta, rutunata apamuy nispay mamay chayllawanmi qayani ñuqaqa imata imata apamusaq? niwanmi mamay kayta wak (EPM10 L 09-19) la misma idea tiene la siguiente informante : (P7): Rimanim chakraman rispayku uywakunata michispayku, chay chitaman riy ninim, chiwchiman qarasma kay imapipas rimanikuya. - (EPM7 L 7-9), a partir de sus manifestaciones se puede apreciar que las madres de familia realizan las prácticas del diálogo en quechua, en actividades cotidianas ya que consideran de suma importancia su identidad lingüística del idioma quechua en sus hijos, pues, se refleja en la entrevista realizada de las madres de familia a partir de su expresión; por otra parte, cabe señalar las que participaron en la entrevista son las abuelas de las algunas estudiantes ya que un mayor tiempo pasan con ellas y señalan con abuelas y los abuelos hacen el dialogo en quechua en su seno familiar.

4.4.11. Aprendizaje de quechua a través de la madre

A continuación, según los datos recolectados, uno de los participantes menciona que nació en su tierra natal, y que sus padres le inculcaron su identidad desde la infancia

mediante el diálogo cotidiano. Por ello, se sostiene que la mejor maestra en casa es la madre, ya que el niño aprende a partir de esa interacción diaria. Así lo expresa el participante: “(P10): Nací en mi casa en Rancho, mis papás son de Rancho, hablo en quechua desde niño. (EPE10–L3-4)”. En relación con esta idea, se asemeja la manifestación de otro estudiante: “(P11): Nací en la Socos, y hablo quechua en mi casa con mi mamá desde bebé. (EPE11–L3-4)”. Finalmente, el siguiente resultado guarda evidente relación con los anteriores: “(P12): Nací en Huamanga, hospital, y hablo quechua desde bebé. (EPE12–L3-4)”.

De acuerdo con diversos estudios, estimular el desarrollo desde los primeros años de vida contribuye significativamente al fortalecimiento cognitivo, al desarrollo de habilidades y al progreso del lenguaje infantil. En consecuencia, el aprendizaje en la escuela se vuelve más provechoso. Los participantes de esta investigación demuestran ser conscientes de su identidad, reconociendo tanto su tierra natal como la lengua que más valoran en su vida cotidiana desde que adquirieron el uso de razón.

4.4.12. Permite que los hijos aprendan quechua en el jardín

De acuerdo a los datos recolectados durante la entrevista a las madres de familia, se ha podido ver la preocupación de su aprendizaje de sus hijos, el cual, permiten que aprendan en idioma quechua en el jardín, se menciona de tal forma: (P4) es importante que la profesora enseñe en quechua sería bueno también (EPM4 L 23-24) el siguiente informante también dice:(P6) Si queremos porque en colegio y escuela ya se está enseñando quechua. (EPM6 L 23-24) finalmente la otra madre de familia se expresó:(P7) Munanin señorita, imatapas tapuniya kichwamanta yachachichun takillatapas qardinpi nispay. (EPM7 L 19-21).

Ya que consideran la importancia del idioma quechua la mayoría de las madres de familia, entonces, nos hace entender de que de esta manera se puede conservar la identidad lingüística quechua en el niño, sobre todo incluyendo en el aprendizaje significativo desde la institución educativa, pues, sea visto de que el niño aprende de mejor manera en su lengua materna ya que se siente seguro de expresarse e interactuar con las personas de su entorno.

4.4.13. Revalorar haciendo practica la identidad quechua

Durante la entrevista los padres de familia, ha hecho conocer su preocupación por revalorar la práctica de identidad lingüística quechua, mencionaron lo siguiente: (P3) Wasipi iskuylapipas yachachikwanchikmi imapas chay takiykunapi takinmanku mana qunqanapaq danzakunapi llaqtarunakunawan rimanman quñunakuykunapi. (EPM3 L 28-31) De igual forma afirma lo siguiente: (P10) Mamay padre familia kayna quñunakuspayku ñuqayku niymanku wawaykuta kichuwapi yachanantan munaniku niymanku riki aqam rimayta riki yachachinman ya mamita (EPM10 L 66-69) finalmente la siguiente participante: (P11) praktikatachiki ruwachwanchik padres de familia, mana chinkachinanchikpaq mamay aa nis mamay wawa churiykuchiki mamay kikiykupunipas kaypi kanmanchiki pruisuranchik yachachiwanchikpaq aqam (EPM11 L 59-62).

En su mayoría los padres de familia están de acuerdo que en el aprendizaje de sus hijos se debe fortalecer la identidad lingüística quechua, de la misma forma están de acuerdo a fomentar el quechua desde el ámbito educativo; como también ellos están comprometidos de apoyar en el aprendizaje de quechua en casa, así mismo, están conscientes de que es necesario el aprendizaje de quechua de sus hijos para su formación profesional esto es importante para su futuro de su desenvolvimiento profesional. Por otro lado, estos resultados sugieren la importancia de revitalizar y fortalecer a través de la práctica y la acción.

4.4.14. Permite hablar quechua desde su infancia

En las recolecciones de datos podemos observar que las madres de familia si practican el idioma quechua desde casa como dialogo cotidiano, el niño tiene la libertad de poder aprender con los miembros de su casa ya sea con sus padres hermanos y algunos casos con los abuelos da a conocer lo siguiente: (P2) **J:**mamaya warmakunataqa uchuychanmantanpunin yachachillani kichuwapiqa chay castillataqa manam ancha rimallanichu ichaqa mayurninkunan riman qinaspanmi nirqa kastillallapiña yachachiy nispa.(GFMF2 L 8 -12) como el participante dice que sus hijos desde su infancia aprendieron porque la madre es leal a su lengua originaria pero sus hijos mayores aprendieron la lengua castellano y dijo que ya quiere dejar su lengua materna, de la misma manera afirma la otra madre de familia:

(P3) Ñuqapas warmaykunataqa kichuwallapin yachachirqani kunanñataqmi willkachaytaqa mamanqa manaña munanñachu kichuwa rimanantaqa. (GFMF3 L 13-14) a partir de los puntos de vistas y argumentaciones en el grupo focal se llegó a una conclusión de que hay algunos padres en su mayoría que cultivan su identidad enseñando a hablar en su propia lengua desde su primer año de vida de sus hijos.

Con este resultado se afirma que la identidad quechua está debilitada por que, a partir de la información obtenida se visualiza el que fomenta quechua en su mayoría es las personas adultas y es mínimo en los niños; entonces, haciendo la mirada al futuro de quechua se irá a la perdida.

4.4.15. Preocupación por rescatar el idioma quechua

Durante la recolección de datos mediante entrevistas a las madres de familia, se ha podido observar que la principal responsable del aprendizaje del niño o niña es la madre. Así lo evidencian los siguientes testimonios: "(P1): Wawachaymantan rimani,

mamay papaymi karqa kichua rimaq, paykunan yachachiwarqa. (EPM1–L11-12)” y “(P2): Mamaymi yachachiwara, papaymi kichuwata. (EPM2–L12-13)”.

Por otro lado, el aprendizaje directo del menor se da principalmente con la madre, ya que es quien comparte mayor tiempo con él. El padre también contribuye en algunas ocasiones, aunque su participación se ve limitada por las responsabilidades laborales que desempeña. Estos resultados permiten afirmar que la identidad lingüística se fortalece en el proceso educativo de los estudiantes cuando existe una articulación entre la familia, la escuela y los actores comunitarios, especialmente a través de proyectos culturales innovadores que promuevan el uso y la valoración de la lengua quechua.:

J: Rimanchimanchiki warmanchikunawan chayna mana chinkanapaq.

A: Chay raykuna nuqapas nini iskuylapipas rimanmanku alinya kanman.

M: A ver como digo siempre en cuando aprendamos a enseñar y hacer enseñar con los que saben.

K: Por eso yo también digo a mi abuelito que nos enseñe lo bueno, ellos nos enseñan cada día así podemos hacer.

E: llakikuypaqya mamay kichwanchiqa chinkachkanña chaymi ñuqamantaqa profesorachiki yanapawachwan warmata yachachispan.

J: Ñuqaqa llakisqam kani kay kichwamantaqa ñuqapas niymanmi iskulapipas yachachinmanmi.

R: Imakunawanpas yachachikwanchiki ciirtupas llakikuymi.

N: Mamay llakikuypaqya kachkan

chinkaypaqña.

I: Qina chaynataya nini mana yachachiptichiqa chinkarunqa yachachisunchiki.

K: Si es triste a mí me gustaría que me enseñen alguien para aprender más igual a mi hijita puede ser una profesora de especial de quechua (EPD1 L 7-18).

Por ende, mencionamos que el sistema educativo también casi nada no muestra su preocupación de la identidad lingüística quechua, por lo tanto, las madres de familia en su mayoría mencionan que sería bueno insertar el idioma quechua desde el sistema educativo para el mejor aprendizaje de sus hijos.

4.4.16. Revalorar la identidad quechua practicando en casa y escuela

En seguida, para obtener la información se hizo un proceso de recolección de datos con la ayuda de una entrevista a la profesora de plantel, afirma que, si debe revalorar para evitar la pérdida de identidad quechua, de esta manera señaló: "(PD1) Será pues la identidad lingüística quechua la práctica de idioma propiamente no, para mí este la quechua es más bonita que suena más bonito para mí como te puedo explicar uuhm haber antes no valoraba quechua ahora si me gusta hablar (EPD1 L 3-7)".

Por lo tanto, su objetivo es la revaloración de la identidad lingüística quechua, que vendría a ser propiamente el idioma materna de muchos niños y niñas de las zonas rurales, a la vez, considera que es parte de la identidad y cultura propia de la comunidad de donde proceden, finalmente, dio a conocer su apreciación y la revaloración de su identidad en las aulas pedagógicas.

4.4.17. Preocupación por la identidad quechua

De acuerdo a los datos recolectados se afirma el debilitamiento de la identidad lingüística quechua, en el cual, genera la preocupación de la identidad, por lo tanto, desde la entrevista realizado doy a conocer la idea del entrevistada, mencionó: "(PD1) Estoy tratando enseñar quechua, también refuerzo durante el aprendizaje a través de

canciones, cuentos, diálogos y para enseñarles ahora se necesita de esfuerzo ya que no hay practica fuera de la institución (EPD1 L 7-18)” De esta manera afirma que los niños pueden hacer el uso del idioma de quechua a través de estrategias didácticas, a continuación de la misma forma dio a conocer su punto de vista el trabajo que está realizando como docente:

“(PD1): Pero me está costando reforzar a través de canciones y muchos métodos utilizar para enseñarles ahora ya los niños ya están cantando y expresan frases en quechua (EPD1 L 109-117)” Se mencionó que se necesita bastante esfuerzo ya que no existe capacitaciones de parte del Ministerio de Educación exclusivamente para enseñar en quechua y para diseñar actividades de aprendizaje .Precisamente, conoce la importancia del quechua de que hoy en día en todos los niveles de profesionales, exigen el quechua para laborar en diferentes instituciones del estado.

4.4.18. La maestra incentiva a expresar quechua a los niños.

La profesora entrevistada menciona que últimamente para incentivar el aprendizaje en quechua utiliza muchas estrategias ya que mencionó a partir de su propia experiencia lo siguiente: “(PD1) Con el uso del quechua utilizan las canciones, cuentos, adivinanzas (watuchis) y algunas prácticas que son de parte de su identidad bueno la cosecha, la siembra trato de rescatar reforzar y enseñarles (EPD1 L 40-43)”.

“(PD1) Esto se realiza con planificación de acuerdo al calendario de la comunidad con agrícola, utilizamos nosotros ahora ya pasamos los productos verdes hemos utilizado ahora la cosecha de acuerdo al contexto agrícola de la comunidad, se utiliza los cuadernos, las hojas de aplicación de acuerdo a la planificación (EPD1 L 70-24)” Finalmente, precisó de que sus planificaciones son de acuerdo al calendario agrícola de dicha comunidad donde trabaja. Por lo tanto, refleja bastante de que de alguna manera

se hace participe a los miembros de la comunidad para interactuar con los estudiantes. pero la hora de aprendizaje en quechua es muy limitada.

4.4.19. Pérdida de identidad materna.

Así mismo, durante la entrevista la maestra da su punto de vista sobre la “identidad materna” y de las costumbres tradicionales propias del pueblo, que, si está yendo perdiendo cada vez más, mencionó con sus propias palabras de la realidad actual de esta manera: “(PD1) Que, de la gran mayoría de los niños, se podría decir que es su lengua materna es castellano y la segunda es el quechua, porque ya se perdió su identidad quechua (EPD1 L51-54)”.

En seguida también señaló: “(PD1) de la misma forma la perdida de las costumbres como (la cosecha de trigo) trigo iray, (escarbe de sequía) yarqa aspiy, (construcción de casa) wasi ruway, que son costumbres que en la actualidad ya no se lleva en práctica, de la misma forma el quechua se ha des valorado, los niños ya no conocen estas actividades ni la práctica del quechua y los padres incentivan solo el uso del castellano (EPD1 L 103-107).”

Efectivamente, estoy de acuerdo con la opinión de la maestra porque a partir de la investigación que realicé ,se ha visto que la mayoría los niños menores de cinco años se expresan en lengua castellano en pocas ocasiones en lengua quechua ,ya que esto evidencia que sus padres prefieren que aprendan castellano desde el primer año de vida del niño o niña, de la misma manera también las tradiciones autóctonas se ha ido perdiendo transcurso de los años, pues de estas tradiciones mencionadas de la maestra en los años anteriormente en sus comunidades los estudiantes aun vivenciaban y como también eran participes en dichas actividades, que hoy en día lamentablemente, la identidad cultural y lingüística es desvalorado de parte de los miembros de la comunidad. Por lo tanto, la perdida de quechua esta de manera constante.

4.4.20. Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias

Es muy importante fomentar la revaloración y revitalización a las lenguas originarias desde el escenario educativo con la ayuda de las estrategias didácticas como también insertando la actividad de aprendizaje de los niños para evitar la pérdida de lo nuestro. En seguida , durante la recolección de datos la maestra también especificó de las actividades que está realizando en la enseñanza de sus niños, que inserta estrategias para la revaloración de la identidad lingüística quechua, “ (PD1) afirma que hay tiempos de L2, inserta estrategias como; diálogo, frases cortas, como por ejemplo: cuál es tu nombre (imataq sutiki) , quien es tu mamá, (pitaq mamayki), donde vives (maypitaq wasiki) , cuántos años tienes (qayka watayuqtaq kachkanki), con frases cortas que se puede utilizar en la vida cotidiana” (EPD1 L 23-27) .

A sí mismo, mencionó: “ (PD1) he es más estamos utilizando como estrategia como recurso las canciones, los cuentos y “watuchis” por ejemplo a mis niños le encantan el quechua el cuento comprenden pero no te hablan, yo les pongo un video en quechua se entienden ellos están atentos comprenden mejor para mí que el de castellano prestan atención (EPD1 L 31-37), desde la acción que está realizando de acuerdo de que menciona la maestra, que los estudiantes se sienten seguros en su aprendizaje y además, es mejor el aprendizaje cuando se enseña en su propia lengua. De la información extraída el resultado es preocupante es que los niños se ocultan de la lengua quechua entienden, pero no hablan en la escuela.

En la siguiente entrevista afirma: “(PD1): Dialogando me acerco y les converso: imaynataq qam kunan kachkanki, kusikusisqachu, mancharisqachu icha llakisqachu kachkanki, diálogo no de alguna otra manera yo sé quién habla y trato de relacionarme en quechua, aunque me contesta en castellano, pero alquito tengo que sacar en quechua si o si trato de comunicarme bastante en quechua o en recreo que estoy les hablo en

quechua kay warmachakunaqa kasuwanñachu jajaja se ríen si entienden. (EPD1 L 80-90)” asumo que: la maestra está trabajando utilizando las técnicas y estrategias de aprendizaje con el fin de que los estudiantes sean leales con su lengua y con su identidad, por su iniciativa propia. El niño solo muestra poca identidad.

De la misma forma se menciona, “(PD1) que la profesora también enseña las partes del cuerpo, de manera didáctica usando ambos idiomas a base de preguntas. De esta manera se puede revalorar la identidad quechua que en la actualidad que está en pérdida, de la misma forma su nivel cognitivo se desarrollaría mejor con el crecimiento de la memoria, desarrollo de las habilidades y su crecimiento profesional (CC3 L99-108). Por lo tanto, la maestra es consciente en el aprendizaje de los niños, ya que toma en cuenta el contexto y las características de los niños y la problemática de las identidades culturales, por ello, desde su propia iniciativa inculca el quechua al aprendizaje de los estudiantes aplicando diferentes métodos y didácticos lúdicos y estrategias, para fomentar la lengua originaria.

4.4.21. Muestra su identidad a través de la danza

Durante la entrevista la profesora mencionó que rescata la identidad mediante de una danza ancestral hace práctica de la cultura, de la misma manera se confirma de lo mencionado a partir de la observación participante que realicé como investigadora ,pues ,en dicha actividad propuesta de la maestra se visualizó que todos los niños fueron participes, ya que todos en conjunto bailaron en una danza llamada “Trigo mama saruy” cantaron “sillkawcha”, “alvergunischa” y también fue la canción más cantada acompañada del audio el “**Trigo mama**”

Iray iray pampachapi, trigo mamata saruykuy,

Saruykuy, saruykuy, trigo mamata saruykuy

Pawacharispa, pawacharispa

Chakichaykiwan saruykuy (kutiy)

Wayrachiy wayrachiy trigo mamata wayrachiy

Wayra mamata qayakuspayki

Trigo mamata wayrachiy (kutiy). -(CC8-L45-51)

Se rescata la identidad mediante de una danza con canciones en quechua. Esta práctica ayuda a que los niños pueden escuchar el quechua y vivenciar siendo protagonista ellos mismos, así mismo esta actividad ayuda el desarrollo de su motricidad corporal del niño, a partir de ello, puedan familiarizarse en su dialogo y en la práctica en su vida cotidiana de la misma en su educación.

4.4.22. *Afirma aprendizaje significativo alcanzado en quechua*

De la misma forma, durante la entrevista, la profesora menciona el mejor progreso alcanzado del estudiante que el aprendizaje significativo fue progresivo, cabe señalar, el aprendizaje del quechua es importante para la preservación y la construcción de la identidad cultural de los niños. De esta manera dio a conocer su experiencia realizada: (PD1), “Porque los niños comprenden y aprenden en su lengua materna fácilmente en cualquier mensaje transmitido durante las sesiones de clase, o algún comunicado, las actividades realizadas en quechua como; cuentos, las canciones, aprenden mucho más rápido y el aprendizaje se da en menos tiempo y de manera eficaz a su vez disfrutan el aprendizaje en quechua, pero no expresan el idioma quechua por vergüenza” (EPD1 L 48-51).

Por otro lado, mencionó: (PD1) “Su lengua materna considero es el castellano, pero en quechua si realizamos el aprendizaje significativo y se habló en quechua o

cualquier este, este caso pues les puse el cuento, las canciones si también lo viven muy bien disfrutan los niños en quechua pero no expresan se niegan” (EPD1 L 71-75), De la misma forma se ha observado que los niños tienen temor expresar su idioma materno quechua por vergüenza o porque se puedan reír algunos de sus compañeros de salón, mayoría de los ellos sienten temor al expresar su lengua materna dentro del salón, pero en receso o fuera de la institución se expresan con toda seguridad.

4.4.23. *Diálogo permanente en castellano con la maestra y amigos.*

En la observación participante realizada obtenemos una información exacta de que la mayoría de los niños en su centro de estudio en todas las actividades realizadas se comunican o hacen uso la lengua castellana, con esto podemos constatar que su identidad lengua quechua es pareciera como segunda lengua, de la misma manera presentamos como evidencia el cuaderno de campo donde hemos registrado: “Todos conversaban en castellano, Diego se acerca y dijo a Nayely no juegues con agua vamos a comer adentro. Pues, todos se desplazan al sector del comedor y dialogaban de su comida que, Leonel dice que le gusta lo que preparo su mamá y a Sully me gusta choclo porque es rico y dulce, (CC1 L21-27)”.

En la siguiente observación se presenta lo siguiente: “En el cual realizaba Nayely cantando una canción “cumpleaños feliz, cumpleaños feliz” y Diego escucho y respondió vamos a tener muchos regalos profesora, todos terminaron su trabajo. (CC1 L54-57)”, se confirma, a partir de una convivencia investigativa de día a día a los estudiantes es evidente se ve la conversación en castellano con la maestra, sea en clases y en otras actividades pedagógicas:

“Mientras tanto Diego se acerca hacia a mí mostrándome su dibujo –profesora yo dibujé lluvia de colores para nube y Ángel me dice: profesora wasita ruwachkani – Leonel dice: la casa tiene calamina y puerta-Nayely dice: yo puedo en quechua hablar.

Mientras Greys llego aproximadamente 9:00 am, saludando buenos días profesora, yo me llamo Greys Xiomara Bautista Lozano y se desplazó al sector de arte y me dice; profesora quiero dibujar gente en este papel, pues dibujó y se acerca a decirme yo dibujé a mi papá y su choclo y sus hojas es verde, finalmente Nayely Paola llegó acompañada de su mamita me vio y me abrazó diciendo profesora buenos días y se desplaza al sector de arte coge un papel y dibujó los seriales como: haba ,choclo, papa, y se acerca diciéndome así profesora yo dibujé esto porque me gusta mucho. (CC2 L 26-42)”.

Finalmente, las evidencias se afirman que ha podido llegar a una conclusión de que los niños cuando llegan al centro de estudio dejan atrás su lengua originaria por lo tanto poco a poco llegan a tener vergüenza ante lo propio.

V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

De acuerdo con la investigación realizada, de enfoque cualitativo y bajo el método etnográfico, se emplearon técnicas como la observación participante, entrevistas en profundidad y grupos focales. Los principales informantes fueron niños y niñas menores de cinco años, madres de familia y la docente responsable de la Institución Educativa N.º 432-69/Mx-U. de “Rancha-Huamanga”. Como parte del trabajo de campo, se recolectaron evidencias mediante grabaciones, fotografías y videos que documentan las interacciones y testimonios recogidos.

Entre las principales limitaciones encontradas en el desarrollo de esta investigación, se destaca la escasez de bibliografía especializada en lingüística quechua, así como la ausencia de antecedentes locales que aborden esta problemática desde una perspectiva cualitativa. La mayoría de estudios disponibles se centran en enfoques cuantitativos, lo que dificulta el diálogo metodológico con investigaciones similares. Asimismo, se presentó la ausencia de los padres de familia en las entrevistas, lo que limitó la posibilidad de realizar visitas domiciliarias para profundizar en los contextos familiares. Por otro lado, algunos informantes mostraron reservas al momento de compartir información, lo cual restringió el acceso a datos más profundos y detallados.

Identidad lingüística

Desde los antecedentes que orientaron el desarrollo de esta investigación en el centro poblado de “Rancha”, se evidencia que este estudio cualitativo de enfoque etnográfico constituye uno de los primeros acercamientos sistemáticos a la identidad lingüística quechua en la primera infancia dentro de esta comunidad. La ausencia de investigaciones locales previas refuerza la relevancia de este trabajo, especialmente al centrarse en niños menores de cinco años.

Los resultados obtenidos revelan que el idioma predominante en el uso cotidiano de los niños es el castellano, lo que indica un desplazamiento progresivo de la lengua originaria. Cabe destacar que, según las entrevistas realizadas, la transmisión de la identidad quechua ocurre principalmente a través de los abuelos, en contextos comunicativos íntimos con sus nietos, mientras que los padres no desempeñan un rol activo en esta transmisión. Esta situación sugiere que el idioma castellano está ocupando el espacio que antes pertenecía al quechua como lengua de socialización primaria.

La investigación cualitativa de enfoque etnográfico realizada en la Institución Educativa N.º 432-69/Mx-U. del centro poblado de Rancho, Huamanga–Ayacucho, tuvo como objetivo general describir la realidad actual de la identificación lingüística quechua en niños de cinco años. A partir de los hallazgos obtenidos mediante la observación participante y las entrevistas, se evidenció un debilitamiento progresivo de la identidad lingüística quechua, ya que la mayoría de los niños se expresan predominantemente en castellano tanto en las actividades pedagógicas como en otros espacios de interacción. Esta situación se relaciona con el desconocimiento por parte de los padres de familia sobre la importancia de la lengua originaria, lo que repercute directamente en la práctica lingüística cotidiana dentro del hogar. En consecuencia, el uso del quechua se limita a momentos específicos, generalmente cuando la docente lo promueve mediante estrategias didácticas, aunque algunos niños manifiestan vergüenza al expresarse en su lengua materna. No obstante, se destaca el esfuerzo de la maestra por reforzar el uso del quechua en el aula, contribuyendo así a la preservación y revitalización de la identidad lingüística desde la práctica educativa.

Estos resultados guardan estrecha relación con investigaciones anteriores, como las de Moya (2020), quien abordó la identidad cultural en niños; Huamán y Chahuayo

(2019), quienes analizaron las habilidades lingüísticas en la infancia; y Roxana Flores (2020), quien examinó el uso de las lenguas en niños y niñas. Todos estos estudios coinciden en señalar que tanto la identidad cultural como la identidad lingüística quechua se encuentran debilitadas en el contexto educativo, evidenciando que la mayoría de los estudiantes se expresan predominantemente en castellano, tanto dentro como fuera del entorno escolar. Esta tendencia confirma un proceso de desplazamiento lingüístico que afecta directamente la transmisión intergeneracional del quechua y refleja la necesidad urgente de implementar estrategias pedagógicas y comunitarias que fortalezcan el uso y valoración de la lengua originaria desde la primera infancia.

Por otro lado, Calderón (2014) afirma que:

Es importante que los niños aprendan en su idioma materno porque de esta forma fortalecen su identidad individual y cultural; además, el uso de idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro que respalda el desarrollo de su autonomía. (p.17).

Los resultados de esta investigación reafirman que nuestras identidades culturales y lingüísticas está yendo al olvido continuamente, porque los niños y los adolescentes ya no llevan a practica sus costumbres y tradiciones y su lengua para fomentar y revitalizar para su existencia. Por ello, se recomienda que el Ministerio de Educación que dé más énfasis a la educación intercultural bilingüe para difundir y revitalizar la cultura lingüística desde el escenario educativo haciendo participe a toda la comunidad educativa.

El primer objetivo específico de esta investigación es describir la identidad lingüística quechua a partir de las expresiones orales de los niños de cinco años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Rancho de la

provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022. Los resultados revelaron de que las expresiones orales en quechua de los niños definitivamente son muy bajas se muestra su ausencia en las actividades diarias del estudiante, hacen uso solo con pequeñas frases dentro de la Institución Educativa. Así mismo, algunos estudiantes mencionaron en la entrevista realizado de que en sus hogares con sus padres se comunican en castellano, cabe señalar también hay niños y niñas que viven con sus abuelos, que con ellos su comunicación es en quechua y desean aprender mucho más con canciones, cuentos y adivinanzas. Esto significa que la escuela para inculcar la identidad lingüística quechua al estudiante debe trabajar con los padres y con toda la comunidad de Rancho.

Ircañupa y Cisneros (2013), estudio etnolingüístico quechua en los estudiantes, manifiesta de que los estudiantes poseen en su lengua materna al castellano y el quechua se ubica como la segunda lengua, así mismo con estos hallazgos respaldamos teóricamente con los siguientes autores.

En cambio, la identidad lingüística, según, Benites, (2019) es “la lengua aparte de ser un instrumento de comunicación dentro de una comunidad de habla, permite compartir la visión del mundo, al participar en diversas actividades es muy especial para sus participantes, así se sienten identificados con la lengua materna” (p.30).

Para García (2019) la expresión oral es importante porque a raíz de ello, inicia un proceso de interacción entre personas, con el fin de lograr algún propósito, es ahí inicia el niño utilizar palabras y las usa para hacer referencia o narrar los hechos vividos que dan pase a una interacción ya luego más fluida. En base a ello debemos reconocer tanto en el hogar como en el aula es importante potenciar las habilidades comunicativas,

ya que las experiencias propiciadas a los niños ayudaran a fortalecer el lenguaje de manera progresiva desde la necesidad de comunicar el aquello que ha vivido o lo que piensa puede suceder sin antes a ver experimentado algún hecho o acontecimiento. (p.18).

Así mismo, los autores como Chomsky sostienen que el lenguaje es un sistema de estructuras innatas, en el que existe poco el contacto para influenciarse con otros seres humanos, para Vygotsky (1995) el desarrollo cognitivo del niño es esencialmente social, depende de las interacciones con otras personas de su contexto, a partir de ello se enlazan estrategias que sirven como medio para aplicar en aula y trabajar en base del desarrollo de competencia lingüístico.

Los resultados de esta investigación concluye de que las expresiones orales en quechua de los niños y niñas se encuentra debilitado dentro y fuera de las actividades pedagógicas ya que las expresiones orales de la mayoría de los niños es en castellano, cabe señalar que el castellano resulta ser la primera lengua del niño, por ende como mencionan los autores a partir de la interacción con los demás el niño aprende, sin embargo, en el seno familiar los padres priorizan enseñar a sus hijos primero la lengua castellano dejando de lado el lengua quechua.

por lo tanto, se recomienda a los padres de familia a que enseñen a sus hijos hablar en las dos lenguas, ya que el desarrollo de habilidades de expresión oral es muy importante que sean en las dos lenguas para fortalecer su identidad lingüística. Asimismo, al ministerio de educación implementar más los materiales didácticos para la educación intercultural bilingüe y dar capacitaciones al docente bilingüe priorizando la lengua originaria y el docente que siga fortaleciendo e innovando las estrategias didácticas en la enseñanza y aprendizaje en lengua quechua ya que la educación inicial es la base principal para fortalecer su identidad cultural y lingüística del niño para su desarrollo personal.

El segundo objetivo específico de este estudio es, identificar la conservación de la lengua materna desde la habilidad comunicativa de los niños de cinco años de la institución educativa N. °432-69/Mx-U. de Rancho de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022. Los resultados de este estudio indican que la lengua materna de los niños se encuentra debilitado y poco fortalecido en el contexto escolar y familiar, estos hallazgos fueron demostrados a partir de los hechos recogidos en el campo de la investigación con la ayuda de las técnicas e instrumentos que convalidan, lo que demuestra que las habilidades comunicativas en quechua de los niños de cinco años de la comunidad de Rancho se encuentra debilitado a causa de que, en el seno familiar los niños priorizan el castellano para comunicarse y el castellano predomina como la lengua materna y sus actividades pedagógicas generalmente es en castellano, por otro lado, algunos niños en la entrevista respondieron en quechua como también en juego libre los niños inconscientemente algunos de ellos hacen uso las dos lenguas al mismo tiempo, esto quiere decir que ocultan su identidad lingüística quechua. A consecuencia de ello, la pérdida y debilitamiento de identidad lingüística en los centros educativos de la región de Ayacucho es constante.

Sin embargo, los autores Gómez y Muñoz (2019), en “Estrategias utilizadas en la conservación de la lengua materna, en los niños y niñas, quienes demuestran sus hallazgos que los padres y maestros son comprometidos en la conservación de la lengua materna de su comunidad, por lo tanto logró identificar diferentes estrategias pedagógicas que utilizan los maestros y padres de familia para la enseñanza de la lengua materna en los estudiantes, con ello concluye que la identidad lingüística del estudiante permanece intacta en el contexto educativo.

Por lo tanto, Yataco (2012) quién menciona que:

La lengua materna es, como su nombre indica, es la lengua de la madre, de la tierra de dónde venimos, de nuestra infancia, la lengua de nuestra

dependencia más profunda. Así mismo, se le conoce como lengua nativa o primera lengua que una persona aprende, también se trata de lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente (p.3).

De acuerdo con los autores, es importante señalar, que la lengua materna es la primera lengua que la persona aprende desde su nacimiento o desde muy temprana edad en el seno familiar, por lo tanto, los niños se desarrollan acompañada con la lengua propia inculcado por los padres y cuidadores. También contrastamos con lo que mencionó en la entrevista la docente de cinco años de la comunidad de Rancho, hace uso estrategias didácticas para revalorar la identidad lingüística en los niños en un pequeño horario que hay para fortalecer y revitalizar el quechua. (EPD1 L 40-43) -(EPD1 L 70-24)- (CC2 L99-104).

Finalmente, se recomienda a la comunidad de Rancho y la institución educativa inicial que prioricen y sean comprometidos a fortalecer la identidad lingüística quechua en el proceso aprendizaje y enseñanza de los niños en su primera lengua, creando proyectos didácticos y considerando su cosmovisión. Cabe resaltar involucrar la participación de los padres de familia y generar espacios de didácticos para nuestros abuelos que sean parte de este proceso de aprendizaje de los niños y apropiación y reapropiación de las identidades culturales y el docente debe trabajar a base de su cultura del niño haciendo participe a los sabios de la comunidad. Finalmente, que nuestros docentes apliquen el enfoque de la educación intercultural bilingüe de esta manera sigamos cultivando nuestros costumbres y tradiciones para generar una educación de calidad para todos.

CONCLUSIONES

Como bien se ha señalado anteriormente, la investigación cualitativa diseño etnográfico tuvo como objetivo general describir la realidad actual de la identidad lingüística quechua de los niños de cinco años de la Institución Educativa N.º 432-69/Mx-U de Ranca, efectivamente, las conclusiones están en relación a los objetivos planteados. Para ello, se ha recogido una información profunda de los niños y madres de familias y la docente a partir, de ello llegamos a las siguientes conclusiones:

1. Se concluye que la identidad lingüística quechua está siendo remplazada por la lengua (española), ya que la mayoría de los niños hacen uso en su expresión oral al español dentro y fuera de la actividad pedagógica, incluso algunos sienten vergüenza de expresar la lengua quechua.
2. A partir de los resultados finales la identidad lingüística quechua en los niños de 5 años de “Ranca” nos arroja los resultados de debilidad lingüística quechua en la construcción de identidad en la región de Ayacucho, por lo comprobado mediante las técnicas e instrumentos de la investigación.
3. Por otra parte, los niños y niñas muestran su interés de aprender y fortalecer su identidad lingüística a través de canciones, adivinanzas y cuentos, pero, lamentablemente no hay apoyo de parte de los padres de familia en el fortalecimiento de lengua originaria desde la casa, por eso, la lengua quechua se encuentra en un nivel básico actualmente. Por otro lado, la docente por su parte toma una iniciativa para incorporar más horas pedagógicas de quechua, además quien tomaría la iniciativa de concientizar a los padres de familia y la comunidad ante la pérdida de lengua quechua.
4. Las madres de familia algunas de ellas conocen la pérdida de identidad lingüística en su comunidad porque mencionaron que los principales hablantes

solo son las personas adultas de tercera edad y consecuentemente, los adolescentes y los niños van perdiendo su identidad propia.

5. A sí como también en relación del uso permanente del castellano sea ha encontrado a los niños y niñas que hacen uso permanente de lengua español ya sea con la docente y compañeros, en fin, para que expresen su quechua necesitan bastante motivación del docente a través de otras estrategias, ahí recién toman el interés de expresar y dialogar.
6. Por otro lado, sea evidenciado que la docente no cuenta con capacitaciones para fortalecer la identidad lingüística, sin embargo, la docente desde su propia iniciativa de alguna manera trata de insertar la lengua quechua en el aprendizaje del niño, además afirma que el aprendizaje significativo a alcanzado a través de lengua materna aun que el niño no expresa con claridad llegan a comprender y se sienten seguros al expresar su sentimiento.
7. Finalmente, quiero concluir que la verdadera (EIB) el "***Iskay Yachay***" no se visualiza en la enseñanza desde la pedagogía comunitaria en el aprendizaje de niños de Ayacucho, la (EIB) no es solo traducir el castellano al quechua para la enseñanza en todos los niveles de la educación y pensar que eso es la interculturalidad, si no es la llamada bilingüismo monocultural occidental de los colonizadores; hace más de doscientos años nuestra lengua quechua hemos usado como instrumento para utilizar los conceptos de culturas occidentales, olvidando nuestros saberes propios.

RECOMENDACIONES

- Se le recomienda a la plana de docentes fomentar la identidad lingüística, ya que son protagonistas en los próximos en poder brindar enseñanza a los niños; en la actualidad para frenar el debilitamiento y la pérdida de nuestra lengua originaria se debe incentivar con la práctica de actividades culturales para fortalecer su identidad lingüística, de la misma forma, las recomendaciones para los padres de familia, fomentar el quechua a los niños en casa ya que son los pilares de la educación y el niño pasa mayor parte con los padres y son los mayores involucrados en el aprendizaje de los menores con todo el sistema familiar que acompaña en el hogar.
- De la misma forma se le recomienda a la población de Rancho realizar actividades socioculturales para rescatar e incentivar la práctica de la lengua quechua desde la oralidad, haciendo participe a las instituciones educativas, a si fomentar nuestra identidad cultural, nuestras tradiciones que se trascurra en el tiempo.
- De acuerdo a la investigación realizada se puede observar la debilidad de identidad lingüística del idioma quechua en los niños y niñas, ya que la mayoría no practican en algunos casos sienten vergüenza al aprender, frente a esta situación se le recomienda que sean orgullosos con su cultura y que tomen conciencia de fomentar y revitalizar.
- Incorporar al Currículo Nacional y al Proyecto Educativo la pedagogía de la cultura educativa comunitaria para la verdadera enseñanza de la interculturalidad para llegar al camino de (iskay yachay) el dialogo de dos saberes conectando el aprendizaje del niño con la naturaleza de esta manera podemos lograr la convivencia intercultural para una ciudadanía plena diversificando la educación.

- Respecto a las futuras investigaciones, se le recomienda que se realice más investigaciones relacionados de la identidad lingüística quechua en los niños menores en preescolar, asimismo devolver los resultados de la investigación a la comunidad.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Aranguren, L., (1992). *La vejez como autorrealización personal y social* (1ª ed.). Instituto Nacional de servicios Sociales.
- Benites, K., (2019). *Actitudes lingüísticas de migrantes bilingües andinos en san Juan de Lurigancho*. (Tesis de Licenciatura). Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- Bertrand y Regader, (2015). *La Teoría Sociocultural de Lev Vygotsky*. Portal Psicología y Mente. <https://psicologiaymente.com/desarrollo/teoria-sociocultural-lev-vygotsky>
- Calderón Ávila, B. P. (2014). *"Lengua materna y el proceso de iniciación de lecto-escritura"*. (Tesis de bachiller). Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Chahuayo, R y Huamán, L. (2019). *Habilidades lingüísticas de los niños y niñas de institución educativa inicial n° 929 acoria 2017*. (Tesis de bachiller). Universidad Nacional de Huancavelica, Huancavelica.
- Cestero, A.M, y Paredes, F. (2018) Creencias y actitudes hacia las variedades cultas del español actual: el proyecto PRECAVES XXI. *Bolitin De filosofía* ,53(2), pp.pp.11-43.
- Cisneros. G y Ircañaupa, J. (2013). *Un estudio etnolingüístico manifestación sintáctica quechua en la expresión oral de las estudiantes hispanohablantes en la i.e.9 de diciembre Ayacucho 2013*. (Tesis de licenciada). Universidad Nacional san Cristóbal de Huamanga, Ayacucho.

- Cisternas, C & Droguett, Z. (2014). *La relación entre lenguaje, desarrollo y aprendizaje desde la teoría socio histórica de Vygotsky*. (Acta académica). Creative Commons.
- Delzo, R., & Mallma, G. (2019). *El conocimiento de la lengua quechua en la enseñanza de la historia en docente en distrito de Huancayo*. (Tesis de licenciatura). Universidad Nacional del Centro del Perú, Huancayo.
- Dirección Regional de Educación de Ayacucho (DRE Ayacucho). (2024). *Proyecto Educativo Regional Ayacucho: propuesta curricular con enfoque intercultural bilingüe*. PER Ayacucho.
- Falcón, P, & Mamani, L. (2017). *Actitudes lingüísticas en contextos interculturales: Población asháninca Bajo Chirani*. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 55(1), 95-115. <https://doi.org/10.4067/S0718-48832017000100095>
- Fernández, L. (2006). *Fichas para investigadores*. la Recerca, 3.
- Flores Alvizuri, L. (2022). *Proyecto "Promoción del derecho de niños y niñas de 3 a 5 años a una educación que atienda su diversidad cultural"* (TAREA Ayacucho).
- Flores, R. (2020). *El uso de las lenguas de los niños y niñas de una institución educativa inicial de educación intercultural bilingüe*. (Tesis para licenciatura). Universidad Peruana Cayetano Heredia, Lima.
- García, J. (2019). *Actitudes lingüísticas en los estudiantes bilingües quechua -castellano hablantes de la universidad nacional san Cristóbal de Huamanga*. (Tesis de Licenciatura). Universidad Nacional san Cristóbal de Huamanga, Ayacucho.
- García, J. (2019) *Desarrollo de la expresión oral en los niños de educación inicial*.

- Gregorio, T. (2011). Cultura, identidad cultural, patrimonio y desarrollo. *Revista CV. Contribuciones a las Ciencias Sociales, Latinoamericano*.
- Gobierno Regional de Ayacucho – Gerencia de Desarrollo Social y DRE Ayacucho. (2025). *Guía de Diversificación Curricular para Educación Inicial EIB*.
- Harris, M. (2004). *Teorías sobre la cultura en la era posmoderna*. Crítica. Posmoderna.
- Izurieta, P. (2017). *La actitud lingüística hacia los anglicismos en el registro coloquial quiteño en los estudiantes de primer semestre de la Universidad Central del Ecuador, primer semestre de la Universidad de las Américas, Centro de Capacitación Politécnica en el Distrito Metropolitano de Quito en el periodo 2016-2017*. (Tesis de Licenciatura). Universidad Central del Ecuador. Repositorio Digital de la Universidad Central del Ecuador.
- Mallqui, Y & Huaroc, R. (2019). *Enseñanza de cantos en quechua para desarrollar la identidad personal y cultural en los niños de educación inicial*. (Tesis para Título de Segunda Especialidad). Universidad nacional de Huancavelica, Huancavelica.
- Martínez, M. (1998). *La investigación cualitativa etnográfica en educación*. Trillas.
- Medina, J. (2011). *Las actitudes lingüísticas en jóvenes entre 15 a 18 años cuya lengua materna es el aimara en núcleos educativos rurales de la Paz*. (Tesis de bachiller). Universidad Mayor de San Andrés, Paz Bolivia.
- Mendo J. (2013). *Educación e identidad cultural*. Revista. Aula virtual. Tomado el 26 de mayo 2022.
- Ministerio de Educación del Perú. (Minedu) (2016). *Programa curricular de educación inicial. 649-2016*.

- Ministerio de Educación del Perú, (2016). *Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe al 2021*. Lima: MINEDU. <https://www.minedu.gob.pe>
- Ministerio de Educación del Perú. (2019) *El amawta*. Disponible en <https://tuamawta.com/2019/05/26/que-podemos-hacer-para-preservar-nuestras-lenguas-originarias/>
- Ministerio de Educación del Perú. (2021). Lineamientos para la enseñanza del castellano como segunda lengua en el marco de la EIB. Lima: MINEDU. <https://www.minedu.gob.pe>
- Molano L., (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. *Opera*. 7, 7,69–84 <https://drive.google.com/file/d/1YMgslmZq0ppiiFU38-w7-IFOjn5Ch2wj/view>
- Moya, N. (2020). *El yaku Raymi en el fortalecimiento de la identidad cultural de los niños y niñas en la escuela de Vischongo*. (Tesis de licenciatura). Universidad San Ignacio de Loyola.
- Muñoz, y Gómez. Y., (2019). *Estrategias pedagógicas utilizadas en la conservación de la lengua materna*. (Tesis de bachiller). Universidad Antonio Nariño, Putumayo, Colombia.
- Olga, M. (2007). Identidad cultural un concepto que evoluciona. *Ópera*. Universidad Externado de Colombia, Bogotá.
- Pacho, G. (2019). *Identidad lingüística y las actitudes de los estudiantes de la facultad de ciencias sociales de la UNA de Puno 2018*. (Tesis de maestría). Universidad Nacional de Altiplano de Puno, Puno.
- Izurieta, P. (2017). *La actitud lingüística hacia los anglicismos en el registro coloquial Quiteño*. (Tesis de licenciatura). Universidad Central del Ecuador, Quito.

- Pinker. (1994). *The language Instinct. How the Mind creates languages* (r1.0).
Oronet.14.04.2018.
- Quispe Morales, R. A. (2012). *Metodología de la investigación pedagógica*. Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga.
- Quispe Morales, R.A. (2021). Investigación etnográfica: propuesta para desarrollar la competencia investigativa en estudiantes universitarios. *investigación etnográfica, (vol.4, e185)*. Doi:10.37073/puriq.4.1.185.
- Salgado, A. (2007). *Investigación cualitativa, evaluación de rigor metodológico y retos*. Tarea Ayacucho. (2022). *Taller sobre enseñanza del quechua como segunda lengua en Educación Inicial urbana*.
- Torero, A. (1974). *El quechua y la historia social andina* (1ª ed.). Pedagógico del San Marcos.
- UNESCO. (2002). *Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*. París: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
<https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000127162>
- Woods, P. (s.f.). *Experiencias críticas en la enseñanza y el aprendizaje*. Paidós.
- Yataco, M. (2012). *Políticas de estado y la exclusión de las lenguas indígenas en el Perú*. Droit et Cultures.

ANEXO

ANEXO DE INSTRUMENTOS

Anexo 1. Cuaderno de campo

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N° 1

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:23-05-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA

SECCIÓN/EDAD: 5 AÑOS

HORA DE INICIO: 8:00 AM

HORA DE CIERRE: 12:30 PM

Hoy lunes 23 de mayo del 2022, siendo las horas 10:00 AM se inicia la investigación de identidad lingüística en la institución educativa de Rancho, en esta primera visita se encontró con tres madres de familia y le saludé amablemente a cada una de ellas, pues las madres estaban haciendo una actividad de bordado en una manta con muchos colores, respecto a ello le pregunté ¿mamá para que están haciendo el bordado? Una de ellas respondió:

Aaa warmakunapa kartuchirampaqmi kunan punchawmi tukunayku profesuram niwanku kunan apananpaq.

Respondí: - Muy bien mamitas esta bonito lo que están haciendo felicitaciones. Después me puse a escuchar lo que dialogaban entre ellas, pues vi que su comunicación es en lengua quechua se hablan de manera fluida, aunque algunas palabras son españolizadas.

Aproximadamente 10:30 am. Los niños y niñas salieron del aula hacia los servicios higiénicos a lavar sus manos para tomar su lonchera, todos conversaban en castellano, Diego se acerca y dijo a Nayely no juegues con agua vamos a comer adentro. Pues, todos se desplazan al sector del comedor y dialogaban de su comida que, Leonel dice que le gusta lo que preparo su mamá y a Sully le gusta choclo, efectivamente se ve que su comunicación de mayoría de ellos es en español.

En el recreo hacen su juego libre, también en lo mayoría su dialogo es castellano. Pero en algunas ocasiones, Nayely dice: profesora **wak subinapi** quiero jugar.

Siendo las horas 11:30 am, se observa que ingresaron al aula todos los niños y la maestra, en aquel momento me presentó a los niños amablemente y así mismo los niños y niñas se presentan mencionando sus nombres y algunos mencionan su apellido, por ejemplo: una niña dice: profesora yo me llamo Greys Xiomara Bautista lozano a si todos finalizaron y se aplaudieron por mi presencia.

Al finalizar la presentación la maestra empezó a realizar un pequeño taller, para motivar cantó una canción titulada “mi jardincito”, todos los niños cantaron con alegría, luego la maestra pregunto ¿a quién hemos cantado la canción? Diego alzo la mano y dijo al jardincito porque esta de cumpleaños y todos mencionaron en voz alta ¡si esta de cumpleaños el jardincito! En seguida la profesora presento una hoja de colores en retazos mencionando a los niños que por el día de su cumpleaños de jardincito vamos adornar el patio, entonces ustedes hacen tres flores con este papel como lo hice; para proseguir entrego los materiales a cada niño ,en el cual realizaba Nayely cantando una canción “cumpleaños feliz ,cumpleaños feliz ”y Diego escucho y respondió vamos a tener muchos regalos profesora, todos terminaron su trabajo luego salieron al patio para adornar con las flores que hicieron ,mencionando mi querido jardincito en tus cumpleaños te regalamos muchas flores, Sully dijo todos ayudemos a la profesora agarren el hilo y pasen las flores a la profesora para que amarre. Hasta finalizar todos ayudaron y pasaron al salón para la salida.

Salida 12:30 pm todos los niños cantaron una canción “jardincito ya me voy” se despiden cada uno con un abrazo y se van a sus casas. Ante todo, el proceso de actividad de aprendizaje y la comunicación de los niños es en lengua castellano.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N° 2

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:24-05-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCIÓN / EDAD :5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

Siendo las horas 8:00 am ingresé a la Institución Educativa ,por lo tanto ,observamos a los niños ingresando a su aula cada uno de ellos al llegar saludan a su profesora amablemente de esta manera: primero llego Irvin acompañada de su mamá y dijo ,buenos días profesora y en seguida Estefany saludó buenos días profesora, casi todos los niños van llegando ,Leonel, Ángel, Diego llega con su mamá llevando un carrizo para elaborar los carteles y mamá de Diego me pregunto, profesora, ¿Maytataq pasan profesora Nanciqá? y la respondí _Mamita payqa lluksirunmi qawata ,kunallanmi kutimunqa .-Mama ari kayllampi saqiykusaq kay karisuta .después del dialogo llego Sully, Nayely, Esther, Euler, todos saludan buenos días `profesora.

Juego libre en los sectores:

Todos los niños juegan en los sectores de juego libre, en aquel momento Leonel se desplaza hacia el sector de lectura ahí cogió un libro de quechua y observa los dibujos y dijo aquí hay “warmi” y la mamita “chitantin” pues, Ángel escucho a Leonel y le dice yo también tengo una oveja, así mismo Sully, Yhosimar juegan en sector de hogar pues ahí dialogan en lengua



castellano. Mientras tanto, Diego se acerca hacia a mi mostrándome su dibujo – profesora yo dibujé lluvia de colores para nube y Ángel me dice: profesora wasita ruwachkani –Leonel dice: la casa tiene calamina y puerta-Nayely dice: yo puedo en quechua hablar. Mientras Greys llego aproximadamente 9:00 am,saludando buenos días

profesora, yo me llamo Greys Xiomara Bautista Lozano y se desplazó al sector de arte y me dice; profesora quiero dibujar gente en este papel, pues dibujó y se acerca a decirme yo dibujé a mi papá y su choclo y sus hojas es verde, finalmente Nayely Paola llegó acompañada de su mamita me vio y me abrazó diciendo profesora buenos días y se desplaza al sector de arte coge un papel y dibujó los seriales como: haba ,choclo, papa, y se acerca diciéndome así profesora yo dibujé esto porque me gusta mucho.

Inicio de actividad de aprendizaje

En seguida, se inicia la actividad de aprendizaje aproximadamente 9:30 am. en el cual, la profesora canto una canción para guardar los juguetes titulada “a guardar a guardar” todos los niños guardaron de manera ordenada, luego de ello la profesora hizo control de carteles como: la bienvenida, tiempo, calendario, y asistencia, dicha actividad se hizo con la participación de los niños toda la expresión fue en castellano.

Para dar inicio con la actividad cantan dos canciones tituladas “**Michimichin**” y “**Mi jardincito**” como motivación, después de lo realizado la maestra preguntó a los niños lo siguiente: ¿Qué decía la canción? Esther levantó la mano y dijo de gatito y jardincito, otra vez preguntó la profesora ¿Qué festejaremos? ¿Quién está de aniversario?, ante las preguntas los niños todos respondieron diciéndoles cumpleaños del jardincito profesora. Una vez más la profesora preguntó entonces ¿Ustedes creen que la comunidad de Rancho sabe que estamos de aniversario? Esther levantó la mano y dijo no saben, pero mi papá y mi mamá sabe por qué yo conté ayer. Entonces la profesora nuevamente pregunto ¿ahora qué haremos para que sepan los comuneros? y Diego dice salimos a la calle cantando y Esther dice: yo ya sé profesora haremos un cartel. En seguida la profesora presentó un cartel como un modelo, luego los niños dicen un mensaje dirigido al jardín y la profesora escribe en la pizarra las expresiones del cada niño: Nayely-es el cumpleaños de mi jardín, Sully-A mí me gusta jugar y pintar en mi jardín. Leonel-me siento feliz con mis amigos. Esther me gusta compartir con mis amigos. Finalmente, con los mensajes mencionados todos los niños elaboraron sus carteles cada uno al terminar guardaron para el día siguiente.

El recreo es aproximadamente 10:30 am en esta hora todos los niños salieron a lavar sus manos para tomar su lonchera cada uno en lugar ubicado comieron, pero como lo anterior mencionado su dialogo es en castellano, bueno cada quien termina y guarda su

mochila y se desplazan al juego libre del patio para jugar conjuntamente. Luego de ello todos ingresaron al aula a horas de 12:00 pm.

A continuación, la profesora preguntó a los niños ¿Quiénes saben hablar quechua?

-Sully responde profesora yo se quechua.

-Estefany yo se watuchi profesora y dijo ukun añallaw qawam achachaw y todos respondieron tuna. Pues fue una motivación para ver el cuento en quechua: titulado “el sapo que se creía valiente”; al finalizar el cuento, Nayely comenta lo que entendió, pero su expresión fue en lengua castellano. En seguida la profesora dice ¿Conocen kachikachicha? y Diego responde es “luciérnaga” otra vez pregunto la profesora ¿Qué será sumaqcha? Estefany dijo es bonita y la mamá killa estaba molesta después, del dialogo la profesora explica a los niños que el cuento nos enseña a ser solidario a ayudar a alguien que necesita. Dicho el mensaje canto una canción de despedida para la salida “adiós jardincito adiós a dios”, finalizando todos los niños se fueron a sus casas aproximadamente 12:30 pm.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N° 3

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:30-05-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCION / EDAD: 5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

Siendo las horas 8:00 am, es el ingreso de los niños al salón de clases, bueno al ingresar me encontré con cuatros niños, Sully, Leonel, Diego, Antony, quienes al verme al ingresar a la I.E. corrieron a saludarme con un abrazo a la vez diciendo buenos días profesora. Bueno en seguida cada niño que llega al salón se dirige a diferentes sectores de juego libre.

Hora de juego libre: 8:00am

Diego juega solo con los conos de colores, mientras Leonel dibuja una casa en el sector de arte y Estefany Rocío dibuja una niña, Antony solo se sienta, pero a veces se conversa con Leonel. Esther se pone a revisar sus portafolios y luego dibuja un arcoíris, Nayely dibuja una casa, Liz Yamely dibuja una niña después menciona que la niña se llama Nayely. Después, Euler juega con Diego con las tapitas y con los vasos de colores; Diego le dice a Euler podemos sacar las tapitas, pero Euler explica no puede porque está lleno y esto no es posible. Pero también jhak Tiago juega con tapiz y Leonel le quitó de sorpresa y Tiago le sonrío jijji. te llevas de mujer mira es Mickey mouse, bueno mejor te presto luego me das, y Leonel después de jugar entrega diciéndole gracias. Cómo también. Greys Xiomara dibuja una persona y me dice que está recogiendo flor para sembrar en el jardín. Mientras Nayely Paola llegó aproximadamente 9:10 am saludando buenos días profesora, y se desplaza al sector de arte y dibujó muchas flores. Después de jugar todos los niños guardan su juguete por que la maestra menciona que ya se acabó la hora del juego. Pues así finaliza el juego libre aproximadamente 9:45 de la mañana, en el cual se observa que los niños se comunican en castellano.

Inicio de la actividad de aprendizaje:

Para iniciar la profesora empezó a preguntar a los niños que hicieron los días de descanso pues algunos dicen que pasteaban su vaca, oveja y otros dicen que ayudó a su mamá en cocinar y lavar las ropas.

Como de siempre la profesora inicia con el control de cartel permanente, saludo, calendario y tiempo, cuando preguntaba del tiempo Esther dijo está haciendo frio y Anotny dice si el frio hay que abrigarnos luego, del dialogo la profesora presenta el tema del día y dijo hoy día niños aprenderemos del tema del resfrío presenta un video que era el “cuento del resfriado”, atentamente observaron todos los niños.



Desarrollo

Después de observar Esther menciona el elefante se enfermó de la gripe y su mamá le da la pastilla y Sully dice si ha tomado el jarabe. Mientras Nayely Neftaly dice yo tomé eucalipto profesora y Esther dice mi mama para la gripe preparaba eucalipto con molle. Después de la pequeña socialización la profesora interviene ¿Por qué nos enfermamos? Nayely Paola responde: por el frio. Y Nayely Neftaly dice: nos tenemos que abrigarnos con chompa, chalina y poncho con dos pantalones.

-Profesora ¿Qué sentimos cuando estamos enfermos?

Esther responde: frío y calor sentimos y la profesora aclara diciendo que: Cuando nosotros nos enfermamos sentimos dolor, fiebre y frio.

Luego presentó una imagen de niños estornudando y los niños mencionan está enfermo con gripe. Bueno la maestra da algunos alcances a los niños que debemos de cuidarnos del frio abrigándonos, y tomando agüita de eucalipto. De paso entregó unas hojas de aplicación a cada niño, terminado su trabajo cada niño guarda al casillero donde le corresponde.



10:45 am refrigerio

Todos los niños se lavan sus manos para ingerir su alimento.

Nayely Paola, Tiago, Leonel, Anthony comparten su comida. Decían que la comida es rica y todos los niños le invita a la profesora ya sea su fruta, papa, queso, etc. Así mismo al terminar su lonchera todos juegan en el patio.

Después de recreo

La profesora canto una canción en quechua titulada “Chitacha”

También los niños cantan con la profesora, luego al finalizar.

Profesora: ¿Imamantataq takirqani? Todos los niños en coro responden ¡chitachamanta!

Profesora: ¿Imataq pasarura chay chitachata?

Anthony: Chinkarura chay yana chitacha.

Profesora: ¿Qamkunapa chitachaykichik kanchu?

Esther: Tengo 3, bastante tengo achka.

Después dijo la profesora; aprendimos a contar en quechua.

Huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta, qamchis, pusaq, isqun, chunka.



De esta manera la maestra incentiva a que aprendan conocer sus partes de su cuerpo en quechua, primero los partes del cuerpo, pero cuando mencionó la palabra “wiqaw, siki” los niños se reían al escuchar en quechua las palabras mencionadas. Luego la niña Esther levanta su mano dice yo sé hablar en quechua y menciona: simqa, uma, uya, rinri, simi. pues la profesora le felicitó y canto en quechua las partes del cuerpo junto con los niños y todos ellos cantan así “uma rinri simqa simi, qallu, kiru, kumka”.



Después todos los niños salen al patio en forma ordenada para hacer un pequeño juego o baile al ritmo de la música (muevo me pañuelo así, así) al terminar dibujaron la actividad que más le gusto. Sully y Diego se ayudan con el dibujo dándose una idea como puede ser. Al terminar todos se alistan para la salida.

En este proceso se puede afirmar que la maestra enseña a sus niños en su lengua materna, se ve que los niños cantan con mucho entusiasmo y alegría, pero solo pocos minutos cantaron después de ello siguen expresando en castellano.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N.º 4

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:31-05-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA

SECCIÓN / EDAD :5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

En este día se realiza la observación a horas de 8:00 am en estos momentos los niños se dirigen a los sectores de juego libre.

Diego, Sully, Greys, juegan en el sector hogar, Greys dice a Sully estoy muy chapla siki” no puedo sentarme y Sully responde mira tú bebé esta gordita y sin ropa.

Leonel, Esther, Estefany, Liz Yamely se dirigen al sector de arte en allí dibujan diferentes dibujos que más le gusta. Mientras Anthony, Euler juegan en el sector de construcción con los vasos de colores formando torres de vasos. Tiago llega al salón aproximadamente 8:50 am saludándose buenos días profesora y se dirige al sector de construcción y juega con poliedros solo nombrando los colores rojo, blanco, verde, amarillo, cuadrado, triangulo etc. Bueno faltando 5 minutos para 9 de la mañana la profesora canta una canción para guardar los juguetes y los niños automáticamente guardan todo lo que ha utilizado.

Inicio de la actividad de aprendizaje 9:00 am

La actividad se inicia con control de carteles permanentes por ejemplo su asistencia cada niño marca y cuentan cuantos están presentes y cuantos faltan.

Motivación: Con una canción titulada “Todos los patitos se fueron a nadar” entonan en coro todos los niños junto con la maestra.

Proceso: La profesora presenta el tema y pregunta al niño ¿Qué será el temblor y que será el terremoto? Y los niños dicen que no saben, pero Esther dice las casas se mueve también el agua. Después de socializar salen al patio y hacen un juego llamado temblor y terremoto al finalizar el juego nuevamente ingresan al aula en allí la maestra da algunas

explicaciones para participar en el simulacro. Todo en este proceso se afirma que tanto la maestra y los niños se expresan en castellano.

Aproximadamente 10:00 am al escuchar al sereno de alarma salieron al patio otros vestidos de enfermera y defensores, pues en este acto permanecieron máximo 10 minutos.

En seguida retornan al salón y la maestra pregunta. ¿Qué hicimos? Esther menciona practicamos el sismo. Euler practicamos ante el sismo porque en Lima salió agua se llevó casas y plantas. Así termina el diálogo.

Refrigerio y Recreo 10:30 am.

Todos los niños salen al patio a lavar sus manos, en forma ordenada, luego todos en grupo comen sus alimentos en el patio .se observa que Liz y Dana comparten su comida y me dice profesora a Dana le gusta atún es por eso estoy invitando. Después de ello todos los niños juegan en espacio de juegos que se encuentran en el patio. Sully juega en el resbaladera jugando en venta que ella vende la entrada a los otros niños a Diego, Greys, Leonel, y Diego dice comunero sube rápido allá.

Aproximadamente 11:20 am

Ingresan al salón y cantan una canción titulada mantener la calma.

Después le preguntó la profesora ¿Qué era el terremoto? -Diego responde terremoto es viento. Nayely la casa se mueve. Esther no hay en mi casa la señalización. Entonces todos dibujaron lo que observaron al terminar la actividad todos se alistan para ir a sus casas.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N.º 5

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:08-06-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCIÓN / EDAD: 5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

A partir de 8:00 am los niños ingresan al salón todos de acuerdo que llegan saludan amablemente a la profesora, como también en ese momento guardan su lonchera en un lugar indicado de siempre y se dirigen a los sectores de juego libre.

Juego libre en los sectores:

Nayely Neftaly, Greys Xioma, Esther, Diego, Sully, Nayely Paola, juegan en el sector de construcción, con rompecabezas, vasos de colores con cual arman torres ayudándose entre todos, como también Euler ,Liz Yamely, Leonel ,juegan en sector de arte ,Euler dibuja un círculo y dice va cortar para completar su tarea, así mismo Leonel ordena los lápices de colores clasificando entre color a color porque él dice yo no quiero que este desordenado, aproximadamente el juego duró una hora media, faltando cinco minutos para empezar con la actividad de aprendizaje los niños guardan sus juguetes al escuchar a la profesora cantar una canción “a guardar ,a guardar los juguetes a guardar”.

9:30 am inicia la actividad de permanente, como el saludo, calendario, control del tiempo, asistencia, la profesora llamó la asistencia y todos los niños y niñas responden presente y cuando alguien falta le dicen ausente.

Después de ello la maestra pregunta ¿Quién sabe cantar del jardincito? y Nayely Paola dice yo sabu profesora; entonces todos cantaron al ver las mímicas de la profesora, A mi jardincito mucho lo quiero, por eso vengo, bien cambiadito, bien bañadito, y con deseos de aprender.

Después de la canción la profesora pregunto ¿Qué hicimos el día de ayer? Entonces, levanto su mano Nayely y responde la bandera, la profesora ¿Qué forma tiene la

bandera? Liz Yamely era rectangular y había una pelea de la bandera, Esther profesora Nancy yo pongo en mi casa la bandera, Nayely Neftalí yo tengo en mi casa la bandera.

Después, para iniciar con el desarrollo de la sesión la profesora menciona que: hoy hablaremos de las plantas medicinales, empezó preguntando a cada niño ¿Qué plantas medicinales existen en Rancho? Y los niños mencionaban eucalipto, molle, etc. Así mismo la profesora preguntó, ¿para qué sirve el eucalipto?

Greys dice: yo muerdo el eucalipto contra la gripe y me baño con eucalipto y mi mamá toma agua de eucalipto tibia. profesora ¿Por qué nos enfermamos con gripe? Nayely Neftaly por el frío, profesora ¿Qué parte de nuestro cuerpo se enferma? Sully nuestra garganta y la cabeza. después de allí la profesora preguntó en quechua ¿imaykichiktaq nanasunkichik? Nayely Neftaly nuestra cabeza, barriga, Nayely fiebre. Profesora por ejemplo las mamitas dicen: “imataraq ruwarusaq uquwanmi kakuchkani”, Esther puede tomar agua de eucalipto para botar la flema, Sully no debe tomar mucha gaseosa, Neftaly yo tomé mucha gaseosa y me enfermé porque era frío. Después del comentario de la niña la profesora dio algunas recomendaciones, en estos tiempos nos debemos de abrigarnos con ropas gruesas y tomar agua caliente y comer alimentos saludables. Y los niños mencionan las ropas gruesas que se debe usar chaleco, chuku, chalina, poncho. Para terminar con la sesión la profesora entregó las hojas de aplicación a cada niño para pintar las acciones buenas que se hace para cuidarse del frío y marcar las acciones malas con aspa. Paola y Leonel se preguntan qué te falta hacer Leonel, marcar ya termine de pintar y a ti ya voy a terminar ya.

10:45 am refrigerio y recreo.

Paola, Nayely Neftaly Esther comen juntos, luego de terminar sus refrigerios juegan todos en el patio, Diego, Euler juegan en el columpio.



Aproximadamente 11:45 ingresaron al salón, en este horario la maestra enseñó a los niños

los partes del cuerpo cuando señala su cuerpo los niños mencionan, cabeza, boca, cara, nariz, cuello después la maestra dice:

Runa simichapiya nimuwaychik, chaki, maki, rinri, simqa nispaykichik por lo mencionado los niños igual lo mencionaron. Luego la maestra pregunto ¿Pitaq takiyta yachan runasimipi? Paola dice yo sé cantar quechua mikuychllay y la profesora qinaptinga takiykamuy ñuqayku uyarimusykiku, y la Paola cantaba bajito y no se escuchaba por ello la profesora dijo haber todos cantamos:



“Mikuychamanta”

Chaymantapas “Chitachamanta”

“Mikuychallay, mikuychallay, miski, miski mikuychallay

trigumanta, saramanta miski, miski mikuychallay

wiñanaypaq, kuwsanaypaq miski, miski mikuychallay.



“Chitachamanta”

Maypin, maypin tarikunki kuyay yana chita
 Qanaypiraq uraypiraq maskamullachkayki (kutiy)
 Chitachay, chitachay kuyay yana chita (kutiy)



Al finalizar la profesora dijo haber niños hoy cuando llegan a sus casas díganles a sus mamás que les enseñe cantar en quechua.

Siendo las horas 11:55 salen todos al patio para jugar en juego llamado “Mundo” en este juego todos los niños participaron, pues su expresión fue todo en español, al finalizar el juego todos dibujaron la actividad realizada.

Finalmente, todos los niños después de ordenar sus mesas cantaron una canción de despedida al terminar todos en forma ordenada se fueron a sus casas.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N.º 6

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:13-06-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCIÓN / EDAD :5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

Lunes 13 de junio, como siempre nos encontramos en la institución educativa siendo las horas de 8:00am, en allí observamos a los niños y niñas llegar al salón de manera sucesiva cada uno de ellos saludándose amablemente, algunos con un abrazo y diciendo buenos días profesora, después de ingresar se dirigen a los sectores de juego libre cada quien elige su juego que más le gusta, por ejemplo siempre Diego, Leonel juega en el sector de construcción con vasos y con algunos bloques, Sully y Esther juegan en sector hogar con muñecas y osos a Esther le gusta los osos entre ellas coordinan y cambian su ropa a si mismo también Nayely Paola, Liz Greys, Estefany, Euler, Anthony van al sector de pintura o arte para dibujar de acuerdo a su creatividad cada quien dibuja y colorea para completar en su portafolio. Todo este proceso dura aproximadamente una hora y media.

Siendo las horas 9:30 am inicia la actividad de aprendizaje con la actividad de permanente, como el saludo, calendario, control del tiempo, asistencia, cuando llamó la asistencia la profesora todos los niños y niñas responden presente y cuando alguien no esta le dicen ausente.

Motivación:

Después la maestra pregunta ¿Quién sabe cantar una canción para papá?

Esther responde yo profesora: “Mi papá es bueno por eso yo la quiero, trabaja todos los días para darme una casa y comida” Cuando termina de cantar todos los niños se aplaudieron y felicitaron después la profesora presentó, una canción para papá titulado “Te amo papá”.

Al finalizar la canción preguntó ¿Qué decía la canción? ¿Por qué cantamos a papá? ¿ustedes quieren a su papá? ¿Qué hace tu papá todos los días? Cada niño levanta su mano y responde:

Anthony mi papá trabaja haciendo casas, Euler, mi papá es profesor trabaja en san Miguel, Estefany, mi papá es Héctor arregla llantas. Nuevamente la profesora preguntó al presentar algunas imágenes con los trabajos que realiza los papás ¿Para que trabajara sus papás? Nayely Paola para tener plata mi papá sale temprano ¿Qué más hace el papá que ven en imagen? Esther cocina, lava la ropa, ollas, y trabaja en la mina por eso regresa de muchos días, Greys trabaja en la chacra sembrando, Nayely yo juego con mi papá en salta sogas, Diego yo juego con mi papá en cocinita, Leonel no jugamos con mi papá, Euler mi papá juega en carrito, Anthony con mi papá jugamos con pelota. Para finalizar presenta una imagen de un abuelito ¿Qué hacen los abuelitos? Tiago mi abuelito baila, también sale pastear sus animales. Para finalizar con la actividad la profesora entrega una hoja para que los niños dibujen a sus papás, Diego y Anthony se ayudan a dibujar Diego dice su cabeza es como huevo más grande que su oreja, Anthony responde es chiquito su oreja. luego Paola se acerca y dice Diego a si es tu papá y Euler escuchó y respondió mi papá es “machusu” grande, gordo, todos terminaron su tarea y salieron a lavar sus manos.



Aproximadamente 10:45 am. es refrigerio y recreo.

Los niños comen en el patio ellos mismos escogen el lugar donde sentarse, algunos se sientan en grupos, algunos solos. En hora de juego Greys le dice a Diego “apuraya santa wakpi pukllamusun” Diego dice “qalachaya wichiycusun”.



Retornan al salón y la maestra ordena para salir al patio para jugar y realizar la psicomotricidad en este juego todos los niños juegan al ritmo de la música. Pero todos se expresan en castellano en este proceso de juego a si mismo también cuando salen del aula todos cantan una canción de despedida en castellano.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N° 7

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:15-06-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCIÓN / EDAD: 5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

Lunes 20 de junio siendo las horas 8:00 de la mañana todos los niños y niñas ingresan al salón, cada uno de ellos siempre saludando a la maestra y a sus compañeros, al llegar al salón cada niño elige un sector de juego para realizar el juego libre efectivamente en esta actividad todos los niños se expresan en castellano.

El Inicio de la actividad de aprendizaje es aproximadamente 9:30 am para comenzar la maestra realiza las actividades permanentes de: saludo, calendario, tiempo, asistencia todo lo mencionado lo realizó juntamente con los niños, pues toda esta actividad es realizada en castellano igual manera la expresión de los niños es la lengua española. Así mismo, la motivación de la actividad es con una canción llamada “Amigo campesino” como también el proceso de la actividad de aprendizaje inicia con las siguientes preguntas que la maestra pregunto ¿Qué hace nuestro amigo campesino? Euler responde: en chacra, Paola profesora el campesino siembra zapallo, choclo, como también el niño Tiago dijo el campesino siembra zanahoria, en seguida la maestra presenta una imagen del campesino trabajando y preguntó en quechua a los niños la maestra ¿Chay campesino nisqanchik imatataq kaypi ruwachkan? Euler respondió está cosechando, maestra: “Ari chaynam kay campesino runam chakrapi llamkan mikunapaq”, así mismo trabaja con una herramienta por ejemplo miren aquí ¿Cómo se llama? Nayely Paola responde “tipina” sirve para despancar maíz, pues de lo mencionado la muestra explicó y al mismo tiempo



menciona para salir al campo a observa las chacras lo que trabaja el campesino en el cual los niños y niñas se expresan en castellano.

Después de la salida todos trabajan en el cuaderno de trabajo “kuska yachaqmasiy” en ello observan la cosecha de maíz en seguida pegan las siluetas y mencionan para clasificar grande y pequeño, cuando terminan de pegar Tiago dice ya esta profesora Nancy tengo dos grandes y cuatro pequeños, Antony también aquí hay cuatro pequeños y dos grandes y Tiago “se llama sara”, Antony mikunapaqmi saraq.



Refrigerio y recreo:

En este momento casi todos los niños y niñas consumen su alimento en el patio cada quien elige el grupo para compartir todos hablan en castellano solo a Nayelly escuchamos hablar “imam chay Arthur”.

Después ingresaron al salón y cantaron una canción de números en quechua “huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta” luego la maestra pregunto a cada niño sus edades en quechua ¿qayka watayuqtaq kachakanki? Euler “ñuqa pichqa watayuq kachkani” a sí de la misma manera Paola, liz, Angel, y los demás respondieron en seguida, la maestra la misma pregunta vuelve a preguntar en el cual los niños responden, finalmente menciono que los niños expresan su lengua quechua solo cuando la maestra hace recordar, pero por si solos no hablan.

REGISTRO DE CUADERNO DE CAMPO N° 8

INSTITUCIÓN EDUCATIVA: N.º 432-69/Mx-U RANCHA.

FECHA:24-06-22.

OBSERVADORA: TABODA POMAHUACRE, CELESTINA.

SECCIÓN / EDAD :5 AÑOS

INICIO: 8:00 AM

CIERRE: 12:30 PM

En este día la actividad inicia un poquito tarde los niños llegan todos aproximadamente 8:30 uno de ellos al llegar saluda a la maestra buenos días profesora como siempre los niños juegan en juego libre de sectores en esta actividad todos expresan en castellano.

Siendo las horas 9:30 am la maestra inicia con la actividad de aprendizaje, dio inicio con la motivación entonando una canción en quechua llamado “**utuskuru**”

UTUSKURU

Utuskurus purisqampi muruchu saraman
chayarqusqa
Mikunanpaqña kachkaspansi uqi sarata
rikurusqa
Añachallaw añachallaw hak sarataña
mikurquyman nisqa

Utuskurus purisqampi uqi saraman
chayarqusqa
Mikunanpaqña kachkaspansi chulpi
sarata rikurusqa
Añachallaw añachallaw hak sarataña
mikurquyman nisqa

Utuskurus purisqampi chulpi saraman
chayarqusqa
Añachallaw añachallaw hak sarataña
mikurquyman nisqa

Utuskurus purisqampi chulpi saraman
chayarqusqa
Mikunanpaqña kachkaspansi yana sarata rikurusqa
Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa

Utuskurus purisqampi yana saraman chayarqusqa



Mikunanpaqña kachkaspansi qinallapiña tiyarqusqa
Allin saralla maskasqanpis utuskuru wañurqusqa.

Esta vez con mucho entusiasmo cantaron todos los niños acompañados de la maestra, por lo tanto, después de cantar todos los niños salieron al patio para exponer los productos que produce el campesino esta actividad vivencial fue presenciada por los padres de familia, pues cada niño expone acompañado de la maestra en cuanto su expresión fue castellano.

Actividad vivencial por el día del campesino



Es este siguiente proceso todos los niños bailaron una danza llamada “trigo mama iraymanta” “sillkawcha”, “alvergunischa” entonaron una canción en quechua acompañado de un audio.

Trigo mama:

Iray iray pampachapi, trigo mamata saruykuy

Saruykuy, saruykuy, trigota mamata saruykuy

Pawacharispá, pawacharispá

Chakichaykiwan saruykuy(kutiy)

Wayrachiy wayrachiy riru mamata wayrachiy

Wayra mamata qayakuspayki

Trigo mamata wayrachiy(kutiy).



Podríamos resumir a continuación, esta actividad vivencial fue maravilloso porque cada niño que participa vive y disfruta mucho mejor en su propia lengua generalmente su aprendizaje es provechoso, muestra su identidad haciendo uso su propia vestimenta y los materiales de su localidad. Al finalizar las actividades todos los participantes se desplazan a sus domicilios.

Anexo 2. Entrevista a profundidad de los niños

GUÍA DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD A LOS NIÑOS Y NIÑAS

Los estudiantes en esta entrevista manifiestan su identidad lingüística quechua, mayoría de ellos saben hablar y no demuestran en su centro de estudio, pero hay algo más importante que dan a conocer que todos de ellos tienen una actitud positiva que quieren conservar su identidad lingüística quechua cantando, bailando, contando cuentos, jugando y dialogando con sus padres y maestra. Como se muestra en la siguiente entrevista:

Participante N.º 1 L

Investigadora ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua?
¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Yo hablaba desde niño castellano, pero mi papa, mi mamá hablan quechua, mis abuelitos también.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes?
Comenta

Estudiante: Ahora hablo quechua en mi casa con mis papas, también en jardín hablamos con mis amigos Ángel y Anthony más y mi profesora me enseña cantar.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá, mi papá, pero no recuerdo lo me dice mi mamita es mi abuelita y mi papito compraba en selva una chompa y pantalón.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Solo me enseñaw sal solcito, pero no puedo cantar ahorita solo sabu eso puedo con mi profesora cantar.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: Si siento vergüenza porque mi profesora me enseña en castellano mi dice atentos.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Si me gustaría porque sabu y quiero aprender.

Participante N.º 2 A

**Investigadora ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua?
¿Comenta de qué manera?**

Estudiante: Mi papá y mamá si hablan yo también a veces sí, abuelos no tengo en mi casa.

**Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes?
Comenta**

Estudiante: yo hablo solo con mis papás y en jardín yo hablo.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Solo sabu canción ahorita tengo vergüenza cantar.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: Si siento vergüenza.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Si me gustaría aprender.

Participante N.º 3

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua?
¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi papá y mamá si hablan, abuelos, mis tíos también si me enseñan hablar quechua.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes?
Comenta

Estudiante: Yo hablo con algunos con mis primas a veces digo a si: ¿Imataq sutiki? y con mi profesora Nancy.

investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá mi papá también y mis primas.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Yo se cantar y adivinanza imallasa qaykallasa

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No siento vergüenza porque es bonito.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Si me gustaría aprender cantar quechua porque me gusta cantar quiero ser como Jean Franco.

Participante N.º 4

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua?
¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi papá y mamá si hablan

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes?
Comenta

Estudiante: Yo sí hablo con mi mamá porque mi mamá me cuenta cuentos en quechua y entiendo todo.

Investigadora: ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi papá.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Yo se adivinanza no me acuerdo para decirte.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No siento vergüenza nadie me dice nada.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Si quiero aprender quechua más le daría a que me enseñe a mi papá, mamá, mi hermana y en jardín a mi profesora.

Participante N.º 5

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus papás?

Estudiante: Nací halla en abajo Rancho, mi mamá me enseñó el castellano.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Yo hablo castellano, pero mi mamá y papá si habla quechua.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta

Estudiante: yo sí solo si hablo quechua en mi casa con mi mamá, porque mi mamá me cuenta cuentos yo se entiendo todo, **yo** no me acuerdo el cuento que me cuenta.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi papá es que me enseña hablar quechua a veces mi mamá.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Yo se cantar en quechua no puedo adivinanza.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No siento, nadie hace sentir mal.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Si quiero aprender quechua más, diría que me enseñe a mi papá y mamá, hermana, abuelita, también en el jardín yo daría a la profesora.

Participante N° 6

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus papás?

Estudiante: En la lima nací si y hablo castellano.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Si hablan mamá, mamita es mi abuelita, papito también en quechua me dice kuyakuki.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta

Estudiante: En casa hablo con mi hermano Marco, con mi mamá, en jardín hablamos con Euler con Esther también, primero yo hable quechua primero con mi hermano me enseñó con mi mamá cuando era pequeño.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi hermano con mi mamá me enseñaron cuando yo era pequeño.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Si se cantar una canción en quechua de “utuskuru” utuskuruchas wañurqusqa allin saracha maskasqanpi, en quechua adivinanza, willakuy yo sé de la bandera de Perú.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No me avergüenzo solo Antony no más me dice no estás hablando bonito.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: No quisiera, pero si me enseñaría mi papá y no diría nada a la profesora.

Participante N.º 7 N. P.

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Nací de su barriga de mi mamá en Rancho

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi papá mamá, mi abuelito y mi mamita aqam tengo una hermana hermanita profesora se llama Miralla Paola.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: Mi mama me dice apamuy tinata y me dice tray agua castellano hablamos con mi hermana, mama, papá y abuelitos.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mama y mi papá y mi abuelita y hermana me decía ¿cómo era? No me recuerdo.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Canción no se adivinanza también cuento qamira si una niñita esta orinando y un señor se llevó y su papá llevo al hospital.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No tengo vergüenza profesora, y en escuela me enseña Greys Xiomara en quechua.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Si quiero aprender cantando, escribiendo también me gusta cantar en quechua, en castillo canto profesora cuando era chiquita.

Participante N.º 8 D

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Como se llama en Belén Huamanga nació y mi mamá enseñó el quechua.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi mamá mi mamita y papá.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: Con mi mamá hablamos mi mamá me dice apamuy yakuta, apamuy tumatuduta, mochilata, chaymanta kuyakuyki sumaq wawachay.

Investigadora: ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá y mi papá, recuerdo cuando pequeña me decía qakuchik huamangata.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Si se cantar jardincito en quechua no recuerdo, pero sí de castellano.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: Si, porque mi mamá me dijo no hables quechua es mala palabra.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Si me gusta aprender quechua a leer, cantar, escribir y ñuqa niyman mamayta yachachiwananpaq chaymanta profesorata por me gusta cantar.

Participante N.º 9 Á

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Nací en mi casa en Rancho.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi mamá yo y mi Cristian papá con el no hablo mi abuelito si y mi hermana sabe hablar quechua.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: Con Waldir y mi mamá me habla en castellano, mi papá habla inglés mi abuelito me cuenta cuento en quechua.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá y mi mamita Alan aqam.

investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Si se cantar de utuskuru en quechua me enseñó la profesora Nancy, cuento de atuqcha bien no recuerdo, pero sí de castellano.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No me avergüenzo de quechua, pero mi mamá me dice no hables.

investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Me gustaría aprender más cantando, diría a la profesora que me enseña.

Participante N.º 10 A

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Nací en mi casa en Rancho mis papas es de Rancho, hablo en quechua desde niño.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Mi hermano, hermana, mama yo mi abuelita y mi papá.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: Con mis hermanos y en jardín con profesora cantamos de trigo en quechua.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamá y mi papa me enseñaron desde pequeño me decía kuyakuyki nispá.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Solo se cantar, pero no recuerdo y mi mamá no me enseña cantar.

Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Si quiero aprender quechua a escribir y mas no sabu.

Participante N.º 11 Y. L

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Nací en la Socos, y hablo quechua en mi casa con mi mamá.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Con todos mis amigos hablo quechua en Jardín imataq sutiki nispan nini, con mis padres también hablamos quechua.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: En escuela hablamos en quechua con todos mis amigos, imataqa sutiki nirqani y con mi familia con todos hablamos.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi mamita Norma y mi papito awilito, mi mamá Any, mi abuelita me cuenta cuento en quechua todo quechua no ma, no recuerdo canta también de utuskuru no ma profesora.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Yo cantar de utuskuru y también de pollitos “chiwchichakunapas pasakuchkanmi purichkanmi ripuchkanmi ñuqapas kaypi kachkani” cuento si se es para cuento es que mi mamá me enseñó “wakmi puriqmanta pasakun” adivinanza de culebra.

Investigadora: ¿Alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: Nunca me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar si la profesora me dice para cantar yo sí puedo cantar.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Si profesora quiero diría a que me enseñe más mis mamás y mis abuelitos, mamita Norma, papaíto Urbano, papito Crispen y mi mamá Any y a todos mis amigos,

también a la profesora diría que me enseñe todito en quechua solo aprendo en quechua canciones, cuentos, adivinanzas.

Participante N.º 12 N. N

Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?

Estudiante: Nací en huamanga hospital, y hablo quechua desde bebida.

Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?

Estudiante: Con mi mamá y mi hermana Mariel mis tíos y todos hablan quechua.

Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.

Estudiante: En la casa hablamos con mi mamá y mi Mariel, en el jardín yo hablo con mis amigas y con la profesora también y me dice qampa imataq sutiki nispa.

Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?

Estudiante: Mi papito, mi mamá y hermana cuando estuve chiquita me enseñaba.

Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

Estudiante: Yo cantar de castellano jardincito.

Investigadora: ¿Alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

Estudiante: No tengo vergüenza don desea yo hablo, cuando voy huamanga hablamos en quechua con mi hermana cuando comemos pollo a la brasa.

Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

Estudiante: Yo se hablar, pero en Huamanga, todo quiero aprender de quechua todo taki, cuento los partes de mi cuerpo: sinqa, simi, ñawi, maki, kuchus, chaki, wiksa, chukcha, rinri, y los números: Huk, iskay, tawa kimsa pichqa, suqta, qanchis, pusaq. jeje.

Anexo 3. Categorización de cuaderno de campo

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO I

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19	<p>Hoy lunes 23 de mayo del 2022, siendo las horas 10:00 AM se inicia la investigación de identidad lingüística en la institución educativa de Rancho, en esta primera visita se encontró con tres madres de familia y le salude amablemente a cada una de ellas, pues las madres estaban haciendo una actividad de bordado en una manta con muchos colores, respecto a ello le pregunté ¿mamá para que están haciendo el bordado? Una de ellas respondió:</p> <p>Aaa warmakunapa kartuchirampaqmi kunan punchawmi tukunayku profesuram niwanku kunan apananpaq.</p> <p>Respondí: - Muy bien mamitas esta bonito lo que están haciendo felicitaciones. Después me puse a escuchar lo que dialogaban entre ellas, pues vi que su comunicación es en lengua quechua se hablan de manera fluida, aunque algunas palabras son castellanizadas.</p>	
20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<p>Aproximadamente 10:30 am. Los niños y niñas salieron del aula hacia los servicios higiénicos a lavar sus manos para tomar su lonchera, todos conversaban en castellano, Diego se acerca y dijo a Nayely no juegues con agua vamos a comer adentro. Pues, todos se desplazan al sector del comedor y dialogaban de su comida que, Leonel dice que le gusta lo que preparo su mamá y a Sully me gusta choclo porque es rico y dulce, efectivamente se ve que su comunicación de mayoría de ellos es en español.</p>	<p>Diálogo en castellano con sus amigos (CC1 L22-28)</p>
31 32 33 34 35	<p>En el recreo hacen su juego libre, también en lo mayoría su dialogo es castellano. Pero en algunas ocasiones, Nayely dice: profesora wak subinapi quiero jugar warmasichaywan. mejor con Esther profesora.</p>	<p>Hace el uso del castellano y quechua (CC1 L32-35)</p>
36 37 38 39 40 41	<p>Siendo las horas 11:30 am, se observa que ingresaron al aula todos los niños y la maestra, en aquel momento me presentó a los niños amablemente y así mismo los niños y niñas se presentan mencionando sus nombres y algunos mencionan su apellido, por ejemplo: una niña dice:</p>	<p>Uso de castellano cuando saluda (CC1 L37-44)</p>

42 43 44	profesora yo me llamo Greys Xiomara Bautista lozano a si todos finalizaron y se aplaudieron por mi presencia.	
45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62	Al finalizar la presentación la maestra empezó a realizar un pequeño taller, para motivar cantó una canción titulada "mi jardincito", todos los niños cantaron y entonaron la canción con alegría, luego la maestra preguntó ¿a quién hemos cantado la canción? Diego alzo la mano y dijo al jardincito porque esta de cumpleaños y todos mencionaron en voz alta ¡si esta de cumpleaños el jardincito! En seguida la profesora presento una hoja de colores en retazos mencionando a los niños que por el día de su cumpleaños de jardincito vamos adornar el patio, entonces ustedes hacen tres flores con este papel como lo hice yo; para proseguir entregó los materiales a cada niño, en el cual realizaba Nayely cantando una canción "cumpleaños feliz, cumpleaños feliz" y Diego escucho y respondió vamos a tener muchos regalos profesora, todos terminaron su trabajo.	Aprendizaje de castellano a través de la maestra (CC1 L45-52) Diálogo en castellano con sus amigos (CC1 L58-62)
63 64 65 66 67 68 69 70	Luego salieron al patio para adornar con las flores que hicieron, mencionando mi querido jardincito en tus cumpleaños te regalamos muchas flores, Sully dijo todos ayudemos a la profesora agarren el hilo y pasen las flores a la profesora para que amarre. Hasta finalizar todos ayudaron y pasaron al salón para la salida.	Diálogo en castellano con sus amigos (CC1 L64-68)
71 72 73 74 75	SALIDA 12:30 pm Todos los niños cantaron una canción "jardincito ya me voy" se despiden cada uno con un abrazo y se van a sus casas. Ante todo, el proceso de actividad de aprendizaje y la comunicación de los niños es en lengua castellano.	Uso de castellano para despedirse (CC1 L71-74)

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO II

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	Siendo la horas 8:00 am ingrese a la institución educativa ,por lo tanto ,observamos a los niños ingresando a su aula cada uno de ellos, al llegar saludan a su profesora amablemente de esta manera: primero llegó Irvin acompañada de su mamá y dijo ,buenos días profesora y en seguida Estefany saludó buenos días profesora, casi todos los niños llegando saludándose, Leonel, Ángel, Diego llega saludándose profesora buenos días y juntamente con su abuelita llevando un carrizo para elaborar los carteles y la abuelita de Diego me pregunto, profesora ,¿maytataq pasan profesora Nanciqa? y la respondí _Mamita payqa lluksirunmi qawata ,kunallanmi kutimunqa .-Mama ari kayllampi saqiykusaq kay karisuta .después del dialogo llego Sully,Nayely,Esther,Euler, todos saludan buenos días `profesora.	Uso de castellano para saludar (CC2 L3-11)
18 19 20 21 22 23 24	Juego libre en los sectores: Todos los niños juegan en los sectores de juego libre, en aquel momento Leonel se desplaza hacia el sector de lectura ahí cogió un libro de quechua y observa los dibujos y dijo aquí hay "warmi" y la mamita "chitantin" pues, Ángel escucho a Leonel y le dice yo también tengo una oveja.	Hace el uso castellano y quechua (CC2 L19-24)
25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42	así mismo Sully, Jhosimar juegan en sector de hogar pues ahí dialogan en lengua castellano. Mientras tanto Diego se acerca hacia a mí mostrándome su dibujo –profesora yo dibujé lluvia de colores para nube y Ángel me dice: profesora wasita ruwachkani – Leonel dice: la casa tiene calamina y puerta-Nayely dice: yo puedo en quechua hablar. Mientras Greys llego aproximadamente 9:00 am,saludando buenos días profesora, yo me llamo Greys Xiomara Bautista Lozano y se desplazó al sector de arte y me dice; profesora quiero dibujar gente en este papel ,pues dibujó y se acerca a decirme yo dibujé a mi papá y su choclo y sus hojas es verde, finalmente Nayely Paola llego acompañada de su mamita me vio y me abrazo diciendo profesora buenos días y se desplaza al sector de arte coge un papel y dibujó los seriales como: haba ,choclo, papa, y se acerca diciéndome así profesora yo dibujé esto porque me gusta mucho.	Diálogo en castellano con la profesora. (CC2 L 26-42)
43 44 45 46	Inicio de actividad de aprendizaje En seguida, se inicia la actividad de aprendizaje aproximadamente 9:30 am. en el cual, la profesora canto una canción para guardar los juguetes titulada	

<p>47 48 49 50 51 52</p>	<p>“a guardar a guardar” todos los niños guardaron de manera ordenada, luego de ello la profesora hizo control de carteles como: la bienvenida, tiempo, calendario, y asistencia, dicha actividad se hizo con la participación de los niños, toda la expresión fue en castellano.</p>	
<p>53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70</p>	<p>Para dar inicio con la actividad cantan dos canciones tituladas “Michimichin” y “mi jardincito” como motivación, después de lo realizado la maestra preguntó a los niños lo siguiente: ¿Qué decía la canción? Esther levantó la mano y dijo de gatito y jardincito, otra vez pregunto la profesora ¿qué festejaremos? ¿Quién está de aniversario?, ante las preguntas los niños todos respondieron diciéndoles cumpleaños del jardincito profesora. Una vez más la profesora pregunto entonces ¿ustedes creen que la comunidad de Rancho sabe que estamos de aniversario? Esther levantó la mano y dijo no saben, pero mi papá y mi mamá sabe por qué yo conté ayer. Entonces la profesora nuevamente pregunto ¿ahora qué haremos para que sepan los comuneros? y Diego dice salimos a la calle cantando y Esther dice: yo ya se profesora haremos un cartel.</p>	<p>Aprendizaje de castellano a través de la maestra (CC2 L53-70)</p>
<p>71 72 73 74 75 76 77 78 79 90</p>	<p>En seguida la profesora presentó un cartel como un modelo, luego los niños dicen un mensaje dirigido al jardín y la profesora escribe en la pizarra las expresiones del cada niño: Nayely-es el cumpleaños de mi jardín, Sully-A mí me gusta jugar y pintar en mi jardín. Leonel-me siento feliz con mis amigos. Esther me gusta compartir con mis amigos. Finalmente, con los mensajes mencionados todos los niños elaboraron sus carteles cada uno al terminar guardaron para el día siguiente.</p>	<p>Diálogo en castellano con la profesora. (CC2 L72-77)</p>
<p>91 92 93 94 95 96 97 98</p>	<p>El Recreo es aproximadamente 10:30 am en esta hora todos los niños salieron a lavar sus manos para tomar su lonchera cada uno en lugar ubicado comieron, pero como anteriormente mencionado su dialogo es en castellano, bueno cada quien termina y guarda su mochila y se desplazan al juego libre del patio para jugar conjuntamente. Luego de ello todos ingresaron al aula a horas de 12:00 pm.</p>	
<p>99 101 102 103 104 105</p>	<p>A continuación, la profesora preguntó a los niños ¿Quiénes saben hablar quechua? -Sully responde profesora yo se quechua. -Estefany yo se watuchi profesora y dijo ukun añallaw qawam achachaw y todos respondieron tuna. Pues fue una motivación para ver el cuento en quechua:</p>	<p>La maestra incentiva a expresar en quechua a los niños (CC2 L99-104)</p>

106	titulado “el sapo que se creía valiente”; al finalizar del	Diálogo en castellano con la profesora. (CC2 L106-115)
107	cuento la maestra pregunto y, Nayely comenta lo que	
108	entendió, pero su expresión fue en lengua castellano.	
109	En seguida la profesora dice ¿conocen	
110	kachikachicha? y Diego responde es “luciérnaga”	
111	otra vez pregunto la profesora ¿qué será sumaqcha?	
112	Estefany dijo es bonita y la mamá killa estaba molesta	
113	después, del dialogo la profesora explica a los niños	
114	que el cuento nos enseña a ser solidario a ayudar a	
115	alguien que necesita.	
116	Dicho el mensaje cantaron una canción de despedida	
117	para la salida “adiós jardincito adiós a dios”,	
118	finalizando todos los niños se fueron a sus casas	
119	aproximadamente 12:30 pm.	

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO III

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1	siendo las horas 8:00 AM es el ingreso de los niños	Uso de castellano para saludar (CC3 L2-6)
2	al salón de clases, bueno al ingresar me encontré	
3	con cuatros niños, Sully, Leonel, Diego, Antony,	
4	quienes al verme al ingresar a la I.E. corrieron	
5	saludarme con un abrazo a la vez diciendo buenos	
6	días profesora. En seguida cada niño que llega al	
7	salón de dirige a diferentes sectores de juego libre.	
8	Hora de juego libre: 8:00am	Diálogo en castellano con sus amigos (CC3 L11-26)
9	Diego juega solo con los conos de colores, mientras	
10	Leonel dibuja una casa en el sector de arte y	
11	Estefany Rocío dibuja una niña, Antony solo se	
12	sienta, pero a veces se conversa con Leonel. Esther	
13	se pone a revisar sus portafolios y luego dibuja un	
14	arcoíris, Nayely dibuja una casa, Liz Yamely dibuja	
15	una niña después menciona que la niña se llama	
16	Nayely. Después Euler juega con Diego con las	
17	tapitas y con los vasos de colores; Diego le dice a	
18	Euler podemos sacar las tapitas, pero Euler explica	
19	no puede porque está lleno y esto no es posible.	
20	Pero también Jhak Thiago juega con tapiz y Leonel	
21	le quito de sorpresa y Tiago le sonrío jiji te llevas de	
22	mujer mira es mikimauos, bueno mejor te presto	
23	luego me das, y Leonel después de jugar entrega	
24	diciéndole gracias. Cómo también. Greys Xiomara	
25	dibuja una persona y me dice que está recogiendo	Uso de castellano para saludar (CC3 L27-28)
26	flor para sembrar en el jardín.	
27	Mientras Nayely Paola llego aproximadamente 9:10	
28	am saludando buenos días profesora, y se desplaza	
29	al sector de arte y dibujó muchas flores. Después de	

30 31 32 33 34	jugar todos los niños guardan su juguete porque la maestra menciona que ya se acabó la hora del juego. Pues así finaliza el juego libre aproximadamente 9:45 de la mañana, en el cual se observa que los niños se comunican en castellano.	
35 36 37 38 39 40	<p>Inicio de la actividad de aprendizaje: Para iniciar la profesora empezó a preguntar a los niños que hicieron los días de descanso pues, algunos dicen que pasteaban su vaca, oveja y otros dicen que ayudó a su mamá en cocinar y lavar las ropas.</p>	Dialoga en castellano con la profesora. (CC3 L36-40)
41 42 43 44 45 46 47 48 49	<p>como de siempre la profesora inicia con el control de cartel permanente, saludo, calendario y tiempo, cuando preguntaba del tiempo Esther dijo está haciendo frío y Anotny dice si el frío hay que abrigarnos luego, del diálogo la profesora presenta el tema del día y dijo hoy día niños aprenderemos del tema del resfrío presenta un video que era el "cuento del resfriado", atentamente observaron todos los niños.</p>	Opina en castellano con la profesora en clases. (CC3 L41-48)
50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65	<p>Desarrollo: Después de observar Esther menciona el elefante se enfermó de la gripe y su mamá se da la pastilla y Sully dice si ha tomado el jarabe. Mientras Nayely Neftaly dice yo tome eucalipto profesora y Esther dice mi mamá para la gripe preparaba eucalipto con molle. Después de la pequeña socialización la profesora interviene ¿Por qué nos enfermamos? Nayely Paola responde: por el frío. Y Nayely Neftaly dice: nos tenemos que abrigarnos con chompa, chalina y poncho con dos pantalones. -profesora ¿Qué sentimos cuando estamos enfermos? Esther responde: frío y calor sentimos y la profesora aclara diciendo que: cuando nosotros nos enfermamos sentimos dolor, fiebre y frío.</p>	Opina en castellano con la profesora en clases. (CC3 L51-65)
67 68 69 70 71 72 73 74	<p>Luego la profesora presento una imagen de niños estornudando y los niños mencionan ¡está enferma con gripe! Bueno la maestra da algunos alcances a los niños que debemos de cuidarnos del frío abrigándonos, y tomando agüita de eucalipto. De paso entregó unas hojas de aplicación a cada niño, terminado su trabajo cada niño guarda al casillero donde le corresponde.</p>	Opina en castellano con la profesora en clases. (CC3 L67-71)
75	10:45 am refrigerio	

76	Todos los niños se lavan sus manos para ingerir su	Diálogo en castellano con sus amigos (CC3 L78 -81)
77	alimento.	
78	Nayely Paola, Tiago, Leonel, Anthony comparten su	
79	comida. Decían que la comida es rica y natural y	
80	todos los niños le invita a la profesora diciendo	
81	profesora toma papita y queso, ya sea su fruta,	
82	papa, queso, etc. Así mismo al terminar su lonchera	
83	todos juegan en el patio.	
84	Después de recreo	Aprendizaje de quechua a través de la maestra. (CC3 L85-94)
85	La profesora canto una canción en quechua titulada	
86	“chitacha”	
87	También los niños cantan con la profesora, luego al	
88	finalizar.	
89	Profesora: preguntó ¿imamantataq takirqani?	
90	Todos los niños en coro responden ¡chitachamanta!	
91	Profesora: ¿imataq pasarura chay chitachata?	
92	Anthony: chinkarura chay yana chitacha.	
93	Profesora: ¿qamkunapa chitachaykichik kanchu?	
94	Esther: tengo 3, bastante tengo achka.	
95	Después dijo la profesora; aprendimos a contar en	Aprendizaje de quechua a través de la maestra (CC3 L95-98)
96	quechua. Los niños contaron en coro:	
97	“Huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta, qamchis,	
98	pusaq, isqun, chunka”	
99	De esta manera la maestra incentiva a que	La maestra incentiva a expresar quechua a los niños (CC3 L99-108)
100	aprendan conocer sus partes de su cuerpo en	
101	quechua, primero los partes del cuerpo, pero	
102	cuando mencionó la palabra “wiqaw, siki” los niños	
103	se reían al escuchar su quechua. Luego la niña	
104	Esther levanta su mano dice yo se hablar en	
105	quechua y menciona: simqa, uma, uya, rinri, simi.	
106	pues la profesora le felicito y canto en quechua las	
107	partes del cuerpo junto con los niños y todos ellos	
108	cantan así “uma rinri sinqa simi, qallu, kiru, kumka”.	
109	Después todos los niños salen al patio en forma	Diálogo en castellano con sus amigos (CC3 L111-116)
110	ordenada para hacer un pequeño juego o baile al	
111	ritmo de la música (muevo me pañuelo así, así) al	
112	terminar dibujaron la actividad que más le gusto,	
113	Sully y Diego se ayudan con el dibujo dándose una	
114	idea como puede ser pues Diego dice Sully	
115	ayúdame como era los pañuelos y Sully eran verde	
116	y rojo pequeños. Al terminar todos se alistan para la	
117	salida.	

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO IV

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	<p>En este día se realiza la observación a horas de 8:00 am en estos momentos los niños se dirigen a los sectores de juego libre.</p> <p>Diego, Sully, Greys, juegan en el sector hogar, Greys dice a Sully estoy muy chapla siki” mana tiyayta anticucho y sully responde mira tú bebé esta gordita y sin ropa.</p> <p>Leonel, Esther, Estefany, Liz Yamely se dirigen al sector de arte en allí dibujan diferentes dibujos que más le gusta. Mientras Anthony Euler juegan en el sector de construcción con los vasos de colores formando torres de vasos. Y Tiago llega al salón aproximadamente 8:50 am saludándose buenos días profesora y se dirige al sector de construcción y juega con poliedros solo nombrando los colores rojo, blanco, verde, amarillo, cuadrado, triangulo etc.</p>	<p>Diálogo en castellano y quechua con sus amigos. (CC4 L4-6)</p> <p>Uso de castellano para saludar (CC4 L10-14)</p>
15 16 17 18 19 20 21 22 23	<p>Bueno faltando 5 minutos para 9 de la mañana la profesora canta una canción para guardar los juguetes y los niños automáticamente guardan todo lo que ha utilizado.</p> <p>Inicio de la actividad de aprendizaje 9:00 am</p> <p>La actividad se inicia con control de carteles permanentes por ejemplo su asistencia cada niño marca y cuentan cuantos están presentes y cuantos faltan. Motivación: con una canción titulada “todos los patitos se fueron a nadar” entonan en coro todos los niños junto con la maestra.</p>	<p>Opina en castellano con la profesora en clases. (CC4 L19-23)</p>
24 25 26 27 28 29 30 31 32	<p>Proceso: La profesora presenta el tema y pregunta al niño ¿Qué será el temblor y que será el terremoto? Y los niños dicen que no saben, pero Esther dice las casas se mueve también el agua. Después de socializar salen al patio y hacen un juego llamado temblor y terremoto al finalizar el juego nuevamente ingresan al aula en allí la maestra da algunas explicaciones para participar en el simulacro. Todo en este proceso se afirma que tanto la maestra y los niños se expresan en castellano.</p>	<p>Opina en castellano con la profesora en clases. (CC 4 L24-27)</p>
33 34 35 36 37 38	<p>Aproximadamente 10:00 am al escuchar al sereno de alarma salieron al patio otros vestidos de enfermera y defensores. Dhana y Leonel decían ¡auxilio! Tenemos un herido tiene mucha sangre y pesa así mismo Nayely y Diego aquí estamos los enfermeros vamos a curar al herido, la participación tiene una duración de 10 minutos.</p>	<p>Uso de castellano para pedir ayuda a sus compañeros (CC4 L33-37)</p>
39 40 41 42	<p>En seguida retornan al salón y la maestra pregunto. ¿que hicimos? Esther menciona practicamos el sismo. Y Euler practicamos ante el sismo porque en lima salió agua se llevó casas y plantas. Así termina el dialogo.</p>	<p>Diálogo en castellano con la profesora. (CC2 L39-42)</p>

43	Refrigerio y Recreo 10:30 am.	
44	Todos los niños salen al patio a lavar sus manos, en forma	
45	ordenada, luego todos en grupo comen sus alimentos en el	
46	patio. se observa que Liz y Dana comparten su comida y me	Diálogo en
47	dice profesora a Dana le gusta a tun es por eso estoy	castellano con la
48	invitando. Después de ello todos los niños juegan en espacio	profesora
49	de juegos que se encuentran en el patio. Sully juega en el	(CC4 L46-48)
50	resbaladera jugando en venta que ella vende la entrada	Diálogo en castellano
51	diciendo vendo el pase paguen rápido los otros niños a	con sus amigos
52	Diego, Greys, Leonel, y diego dice comunero sube rápido	(CC4 L49-53)
53	allá.	
54	Aproximadamente 11:20 am	
55	Ingresan al salón y cantan una canción titulada mantener la	
56	calma.	
57	Después le pregunto la profesora ¿Qué era el terremoto? -	Opina en castellano
58	Diego responde terremoto es viento. Nayely la casa se	con la profesora en
59	mueve. Esther no hay en mi casa la señalización. Entonces	clases.
60	todos dibujaron lo que observaron al terminar la actividad	(CC4-L57-59)
61	todos se alistan para ir a sus casas.	

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO V

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1	A Partir de 8:00 am los niños ingresan al salón todos de	Uso de castellano
2	acuerdo que llegan saludan amablemente a la profesora,	para saludar
3	como también en ese momento guardan su lonchera en un	(CC5 L1-2)
4	lugar indicado de siempre y se dirigen a los sectores de	
5	juego libre.	
6	Juego libre en los sectores:	
7	Nayely Neftaly, Greys Xioma, Esther, Diego, Sully, Nayely	
8	Paola, juegan en el sector de construcción, con romper	
9	cabezas ,vasos de colores con cual arman torres	
10	ayudándose entre todos, como también Euler ,Liz Yamely,	Diálogo en castellano
11	Leonel ,juegan en sector de arte, Euler dibuja un círculo y	con sus amigos
12	dice va cortar para completar su tarea ,así mismo Leonel	(CC5 L11-14)
13	ordena los lápices de colores clasificando entre color a color	
14	porque él dice yo no quiero que este desordenado	
15	,aproximadamente el juego se realizó una hora media	
16	,faltando cinco minutos para empezar con la actividad de	
17	aprendizaje los niños guardan sus juguetes al escuchar a la	
18	profesora canta una canción “a guardar ,a guardar los	
19	juguetes a guardar”.	Uso de castellano
		para saludar

<p>20 21 22 23 24 25 26</p>	<p>9:30 am inicia la actividad de permanente, como el saludo los niños cantan como esta mis amigos como están este es un saludo de amistad, que bien. en seguida el calendario, control del tiempo Diego dice profesora esta soleado hay sol en la ventana, asistencia, la profesora llamo la asistencia y todos los niños y niñas responden presente y cuando alguien falta le dicen ausente.</p>	<p>(CC5 L20-22) Dialoga en castellano con la profesora (CC5 L22-26)</p>
<p>27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37</p>	<p>Después de ello la maestra pregunta ¿Quién sabe cantar del jardincito? Nayely Paola dice yo sabo profesora; entonces todos cantaron al ver las mímicas de la profesora, A mi jardincito mucho lo quiero, por eso vengo, bien cambiadito, bien bañadito, y con deseos de aprender. Después de la canción la profesora pregunto ¿Qué hicimos el día de ayer? Entonces levanto su mano Nayely y responde la bandera, la profesora ¿Qué forma tiene la bandera? Liz Yamely era rectangular y había una pelea de la bandera, Esther profesora Nancy yo pongo en mi casa la bandera, Nayely Neftalí yo tengo en mi casa la bandera.</p>	<p>Diálogo en castellano con la profesora (CC 5 L28-37)</p>
<p>38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54</p>	<p>Después para iniciar con el desarrollo de la sesión la profesora menciono que: hoy hablaremos de las plantas medicinales, empezó preguntando a cada niño ¿Qué plantas medicinales existen en Rancho? Y los niños mencionaban eucalipto, molle, etc. Así mismo la profesora preguntó, ¿para qué sirve el eucalipto? Greys dice yo muerdo el eucalipto contra la gripe y me baño con eucalipto y mi mama toma agua de eucalipto tibia. profesora ¿Por qué nos enfermamos con gripe? Nayely Neftaly por el frio, profesora ¿Qué parte de nuestro cuerpo se enferma? sully nuestra garganta y la cabeza. La profesora pregunto en quechua ¿Imaykichiktaq nanasunkichik? Nayely Neftaly nuestra cabeza, barriga, Nayely fiebre. Profesora por ejemplo las mamitas dicen: “imataraq ruwarusaq uquwanmi kakuchkani”, Esther puede tomar agua de eucalipto para botar la flema, Sully no debe tomar mucha graciosa, Neftaly yo tome mucha graciosa y me enferme porque era frio.</p>	<p>Opina en castellano con la profesora en clases. (CC5 L39-48)</p> <p>La maestra incentiva a expresar quechua a los niños. (CC5 L48-54)</p>
<p>55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65</p>	<p>Después del cometario de la niña la profesora dio algunas recomendaciones, en estos tiempos nos debemos de abrigarnos con ropas gruesas y tomar agua caliente y comer alimentos saludables. Y los niños mencionan las ropas gruesas que se debe usar chaleco, chuku, chalina, poncho lliklla. Para terminar con la sesión la profesora entrego las hojas de aplicación a cada niño para pintar las acciones buenas que se hace para cuidarse del frio y marcar las acciones malas con aspa. Paola y Leonel se preguntan qué te falta hacer Leonel, marcar ya termine de pintar y a ti ya voy a terminar ya.</p>	<p>Hace uso el castellano y quechua (CC5 L58-60)</p> <p>Diálogo en castellano con sus amigos (CC5-L63-65)</p>
<p>67</p>	<p>10:45 am refrigerio y recreo.</p>	

68 69 70	Paola, Nayely Neftaly Esther comen juntos, luego de terminar sus refrigerios juegan todos en el patio, Diego, Euler juegan en el columpio.	Aprendizaje de quechua a través de la maestra. (CC5 L72-89)
71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89	<p>Aproximadamente 11:45 ingresaron al salón, en este horario la maestra enseñó a los niños los partes del cuerpo cuando señala su cuerpo y los niños mencionan ,cabeza,boca,cara,nariz ,cuello después la maestra dice runa simichapiya nimuwaychik ,chaki,maki,rinri,simqa nispaykichik por lo mencionado los niños igual lo mencinaron.luego la maestra pregunto¿pitaq takiyta yachan runasimipi?Paola dice yo se cantar quechua mikuychallay y la profesora qinaptinga takiykamuy ñuqayku uyarimusykiku,y la Paola cantaba bajito y no se escuchaba. En seguida, la profesora les dijo a todos los niños: kunanmi takisunchik: "mikuychamanta" chaymantapas "chitachamanta" Mikuychallay, mikuychallay, miski, miski mikuychallay, trigumanta, saramanta miski, miski mikuychallay, wiñanaypaq, kuwsanaypaq miski, miski mikuychallay.</p> <p>Chitachamanta: maypin, maypin tarikunki kuyay yana chita Qanaypiraq uraypiraq maskamullachkayki (kutiy)</p> <p>Chitachay chitachay kuyay yana chita (kutiy)</p>	
90 91 92 93 94 95 96 97 98	<p>Al finalizar la profesora dijo haber niños hoy cuando llegan a sus casas díganles a sus mamás que les enseñe cantar en quechua.</p> <p>Siendo las horas 11:55 salen todos al patio para jugar en juego llamado "MUNDO" en este juego todos los niños participaron, pues su expresión fue todo en español contaba uno, dos, tres, cuatro, cinco, síes, siete, ocho, a, b, c, d, e, f, g, h, i. al finalizar el juego todos dibujaron la actividad realizada.</p>	Aprendizaje de castellano a través de la maestra (CC5 L93-97)
99 100 101	Finalmente, todos los niños después de ordenar sus mesas cantaron una canción de despedida, al terminar todos en forma ordenada se fueron a sus casas.	

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO VI

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	<p>Lunes 13 de junio, como siempre nos encontramos en la institución educativa siendo las horas de 8:00am, en allí observamos a los niños y niñas llegar al salón de manera sucesiva cada uno de ellos saludándose amablemente, algunos con un abrazo y diciendo buenos días profesora, después de ingresar se dirigen a los sectores de juego libre cada quien elige su juego que más le gusta ,por ejemplo siempre Diego ,Leonel juega en el sector de construcción con vasos y con algunos bloques, Sully y Esther juegan en sector hogar con muñecas y osos a Esther le gusta los osos entre ellas coordinan y cambian su ropa a si mismo también Nayely Paola ,Liz Greys,Estefany,Euler, Anthony van al sector de pintura o arte para dibujar de acuerdo a su creatividad cada quien dibuja y colorea para completar en su portafolio. Todo este proceso dura aproximadamente una hora y media.</p>	<p>Uso de castellano para saludar (CC6 L3-5)</p> <p>Diálogo en castellano con sus amigos (CC6-L10-13)</p>
17 18 19 20 21	<p>Siendo las horas 9:30 am inicia la actividad de aprendizaje con la actividad de permanente, como el saludo, calendario, control del tiempo, asistencia, cuando llamo la asistencia la profesora todos los niños y niñas responden presente profesora y cuando alguien no esta le dicen ausente.</p>	<p>Diálogo en castellano con la profesora (CC6 L19-27)</p>
22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44	<p>Motivación: Después la maestra pregunta ¿Quién sabe cantar una canción para papá? Esther responde yo profesora: "Mi papá es bueno por eso yo la quiero, trabaja todos los días para darme una casa y comida" Cuando termina de cantar todos los niños se aplaudieron y felicitaron, después la profesora presentó, una canción para papá titulado "te amo papá." Al finalizar la canción pregunto ¿Qué decía la canción? ¿Por qué cantamos a papá? ¿ustedes quieren a su papá? ¿Qué hace tu papá todos los días? Cada niño levanta su mano y responde: Anthony mi papá trabaja haciendo casas, Euler, mi papá es profesor trabaja en san Miguel, Estefany, mi papá es Héctor arregla llantas. Nuevamente la profesora pregunto al presentar algunas imágenes con los trabajos que realiza los papás ¿para que trabajara sus papás? Nayely Paola para tener plata mi papa sale temprano ¿Qué más hace el papá que ven en imagen? Esther cocina, lava la ropa, ollas, y trabaja en la mina por eso regresa de muchos días, Greys trabaja en la chacra sembrando, Nayely yo juego con mi papá en salta sogas, Diego yo juego con mi papá en cocinita, Leonel no jugamos con mi papá, Euler mi papá juega en carrito, Anthony con mi papá jugamos con pelota.</p>	<p>Opina en castellano con la profesora en clases. (CC6 L29-44)</p>

45	Para finalizar presenta una imagen de un abuelito ¿Qué	Opina en castellano con la profesora en clases. (CC6 L45-47)
46	hacen los abuelitos? Tiago mi abuelito baila, también sale	
47	pastear sus animales. Para finalizar con la actividad la	
48	profesora entrega una hoja para que los niños dibujen a sus	
49	papás, Diego y Anthony se ayudan a dibujar Diego dice su	Diálogo en castellano con sus amigos (CC6 L49-53)
50	cabeza es como huevo más grande que su oreja, Anthony	
51	responde es chiquito su oreja. luego Paola se acerca y dice	
52	Diego a sí es tu papá y Euler escucho y respondió mi papá	
53	es “machusu” grande, puqusqa payqa, todos terminaron su	
54	tarea y salieron a lavar sus manos.	
55	Aproximadamente 10:45 am refrigerio y recreo, los niños	Hace el uso castellano y quechua (CC6 L 58-59)
56	comen en el patio ellos mismos escogen el lugar donde	
57	sentarse, algunos se sientan en grupos, algunos solos. En	
58	hora de juego Greys le dice a Diego “apuraya santa wakpi	Aprendizaje de castellano a través de la maestra (CC6 L60-63)
59	pukllamusun” Diego dice “qalachaya wichiycusun”.	
60	Retornan al salón y la maestra en el patio canta una canción	
61	para jugar y realizar la psicomotricidad, en este juego todos	
62	los niños juegan al ritmo de la música cantando “arriba,	
63	arriba, abajo, abajo, así, así muevo mi pañuelo”. Pero todos	
64	se expresan en castellano en este proceso de juego a si	Uso de castellano para despedirse (CC6-L65-68)
65	mismo también cuando salen del aula todos cantan una	
66	canción de despedida “jardincito, jardincito ya me voy, ya me	
67	voy adiós amiguitos, adiós profesora chau, chau” en	
68	castellano.	
69		

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO VII

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1	Lunes 20 de junio siendo las horas 8:00 de la mañana todos	Uso de castellano para saludar (CC7 L3-5)
2	los niños y niñas ingresan al salón, cada uno de ellos	
3	siempre saludando buenas días profesora como estas,	
4	Greys dice: profesora buenos días has llegado temprano te	
5	extrañé y a mis compañeros, al llegar al salón cada niño	
6	elige un sector de juego para realizar el juego libre	
7	efectivamente en esta actividad todos los niños se expresan	
8	en castellano.	
9	El Inicio de la actividad de aprendizaje es aproximadamente	Uso de castellano para saludar (CC7 L11-15)
10	9:30 am para comenzar la maestra realiza las actividades	
11	permanentes de: para saludarse todos los niños cantan “	
12	hola ,hola como estas yo muy bien, tú que tal”, calendario,	
13	Paola dijo hoy es lunes profesora ,después cantan sal solcito	
14	,sal solcito brilla más, brilla más ,dame calorcito mucho más,	
15	mucho más” tiempo, asistencia todos dicen presente, de lo	
16	mencionado lo realizo juntamente con los niños, pues toda	

17 18	esta actividad es realizada en castellano igual manera la expresión de los niños es la lengua española.	
19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36	<p>Así mismo, la motivación de la actividad es con una canción llamada “amigo campesino” como también el proceso de la actividad de aprendizaje inicia con las siguientes preguntas que el niño Tiago dijo el campesino siembra zanahoria la maestra pregunto ¿Qué hace nuestro amigo campesino? Euler responde: en chacra, Paola profesora el campesino siembra zapallo, choclo, como también, en seguida la maestra presenta una imagen del campesino trabajando y pregunto en quechua a los niños la maestra ¿chay campesino nisqanchik imatataq kaypi ruwachkan? Euler respondió está cosechando, maestra: “ari chaynan kay campesino runam chacrapa llamkan mikunapaq” así mismo trabaja con una herramienta por ejemplo miren aquí ¿cómo se llama? Nayely Paola responde “tipina” sirve para despancar maíz, pues de lo mencionado la muestra explico y al mismo tiempo menciona para salir al campo a observa las chacras lo que trabaja el campesino en el cual los niños y niñas se expresan en castellano.</p>	<p>Opina en castellano con la profesora en clases. (CC7 L 21-25)</p> <p>La maestra incentiva a expresar quechua a los niños. (CC7 L27-33)</p>
37 38 39 40 41 42 43 44 45	<p>Después de la salida todos trabajan en el cuaderno de trabajo “kuska yachaqmasiy” en ello observan la cosecha de maíz en seguida pegan las siluetas clasificando grande y pequeño, Algunos niños cuando terminan de clasificar expresan que ya terminamos profesora, Tiago dice ya esta profesora Nancy tengo dos grandes y cuatro pequeños, Antony también aquí hay cuatro pequeños y dos grandes y Tiago “se llama sara”, Antony mikunapaqmi saraq wasiypi mamay qamkata ruwan sarawanqa profesora.</p>	<p>Diálogo en castellano con la profesora (CC7-L41-43)</p> <p>Uso de quechua (CC7 L44-45)</p>
46 47 48 49 50 51 52	<p>Refrigerio y recreo: En este momento casi todos los niños y niñas consumen su alimento en el patio cada quien elige su grupo para compartir todos hablan en castellano solo a Nayelly escuchamos hablar “iman chay Arthur mikunaykipaqchu apamuranki wakintaya quyku profesoraman, yo también le voy a dar mi papa” el niño le responde solo tengo poquito tu no más dale.</p>	<p>Hace el uso castellano y quechua (CC7 L49-52)</p>
53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63	<p>Después ingresaron al salón y cantaron una canción de números en quechua “huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta” (kutiy) luego la maestra pregunto a cada niño sus edades en quechua y todos dicen así: ¿qayka watayuqtaq kachakanki? Euler “ñuqa pichqa watayuq kachkani” profesora a si de la misma manera Paola, liz ñuqapas qatunñan kachkany escuwlamán rinaypaq, Angel, qatunkunaqa manañan kutimusunchu jardínmanqa y los demás también respondieron de sus edades en seguida, la maestra la misma pregunta vuelve a preguntar en el cual los niños responden, finalmente menciono que los niños</p>	<p>Aprendizaje de quechua a través de la maestra (CC7 L53-61)</p>

64	expresan su lengua quechua solo cuando la maestra hace	
65	recordar, pero por si solos no hablan.	
67	Como siempre para la salida recogen sus sillas y salen en	
68	forma ordenada a dirección a sus casas.	

CATEGORIZACIÓN DEL CUADERNO DE CAMPO VIII

Nº	TEXTO DE CUADERNO DE CAMPO	CATEGORIZACIÓN
1	En este día la actividad inicia un poquito tarde los niños	Uso de castellano para saludar (CC8 L2-3)
2	llegan todos aproximadamente 8:30 uno de ellos al llegar	
3	saluda a la maestra buenos días profesora como estas como	
4	siempre los niños juegan en juego libre de sectores en esta	
5	actividad todos expresan en castellano.	
6	Siendo las horas 9:30 am la maestra inicia con la actividad	Aprendizaje de quechua a través de la maestra (CC8 L6-23)
7	de aprendizaje, dio inicio con la motivación entonando una	
8	canción en quechua llamado: "utuskuru"	
9	Utuskurus purisqampi muruchu saraman chayarusqa	
10	Mikunanpaqña kachkaspansi uqi sarata rikurusqa	
11	Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa	
12	Utuskurus purisqampi uqi saraman chayarusqa	
13	Mikunanpaqña kachkaspansi chulpi sarata rikurusqa	
14	Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa	
15	Utuskurus purisqampi chulpi saraman chayarusqa	
16	Mikunanpaqña kachkaspansi yana sarata rikurusqa	
17	Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa	
18	Utuskurus purisqampi chulpi saraman chayarusqa	
19	Mikunanpaqña kachkaspansi yana sarata rikurusqa	
20	Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa	
21	Utuskurus purisqampi yana saraman chayarusqa	
22	Mikunanpaqña kachkaspansi qinallapiña tiyarqusqa	
23	Allin saralla maskasqanpis utuskuru wañurqusqa.	
24	Actividad vivencial por el día del campesino	
25	Esta vez con mucho entusiasmo cantaron todos los niños	
26	acompañado de la maestra, por lo tanto, después de cantar	
27	todos los niños salieron al patio para exponer los productos	
28	que produce el campesino esta actividad vivencial fue	
29	presenciada por los padres de familia, pues cada niño	
30	expone acompañado de la maestra, Greis dice aquí tengo	
31	muchos productos del campesino, maíz, papa, haba tiene	
32	muchos colores diferentes profesora y Leonel menciona	
33	aquí tengo muchas verduras el tomate es rojito, zanahoria	
34	también era anaranjado en rancho sembramos también, el	
35	niño Diego participa y dice el maíz profesora son diferente	
36	mira uno para hacer cancha y otro para mondongo rico, tiene	

<p>37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57</p>	<p>diferentes tamaños pequeño y grande, 'por lo tanto su expresión fue castellano de todos los niños y niñas pues todos participan mediante un micrófono con la ayuda de la profesora.</p> <p>Siguiente proceso todos los niños bailaron una danza llamada "trigo mama saruy" cantaron "sillkawcha", "alvergunischa" y también fue la canción más cantada acompañada del audio el "trigo mama" Iray iray pampachapi, riru mamata saruykuy Saruykuy, saruykuy, trigo mamata saruykuy Pawacharispá, pawacharispá Chakichaykiwan saruykuy(kutiy) Wayrachiy wayrachiy riru mamata wayrachiy Wayra mamata qayakuspayk trigo mamata wayrachiy(kutiy).</p> <p>Finalmente, esta actividad vivencial fue maravilloso porque cada niño que participa vive y disfruta mucho mejor en su propia lengua generalmente su aprendizaje es provechoso haciendo uso su propia vestimenta demuestra su identidad y los materiales de su localidad. Al finalizar las actividades todos los participantes se desplazan a sus domicilios.</p>	<p>Muestra su identidad quechua bailando (CC8-L45-51)</p>
--	---	---

Anexo 4. Categorización de la entrevista en profundidad a los niños

ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD A LOS NIÑOS

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA I

Participante N° 1 L

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3	Investigadora ¿En tu casa tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	
4 5 6 7	Estudiante: Yo hablaba desde niño castellano, pero mi papa, mi mamá hablan quechua, mis abuelitos también ellos me enseñan a mi hablar quechua.	Aprendizaje del quechua a través de sus padres (EPE1-L4 -7)
8 9	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta	
10 11 12 13	estudiante: Ahora hablo quechua en mi casa con mis papas, también en jardín hablamos con mis amigos Ángel y Anthony más y mi profesora me enseña cantar.	Se hace el uso de quechua con sus amigos y familia. (EPE1-L10-13)
14 15	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	
16	Estudiante:	
17 18	Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	
19 20 21	Estudiante: Solo me enseñaw sal solcito, pero no puedo cantar ahorita solo sabo eso puedo con mi profesora cantar quechua.	Solo se expresa con la profesora en escuela (EPE1- L19-21)
22 23	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
24	¿Por qué?	
25 26 27	Estudiante: Si siento vergüenza porque mi profesora me enseña en castellano me dice atentos.	A veces siente vergüenza al expresar en su lengua materna (EPE1- L25-27)
28 29	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	
30	Si me gustaría porque sabo y quiero aprender.	Le gusta aprender quechua (EPE1- L30)

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA II

Participante N° 2 A

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora ¿En tu hogar tus padres, abuelos	<p>Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE2- L4-5)</p> <p>Uso de quechua solo con sus padres (EPE2- L8-9)</p> <p>Aprendizaje quechua a través de su madre (EPE2- L12)</p> <p>Siente vergüenza al expresar en su lengua materna (EPE2- L15-16)</p> <p>A veces siente vergüenza al expresar en su lengua materna (EPE2- L20)</p> <p>Le gusta aprender quechua (EPE2- L 23)</p>
2	y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de	
3	qué manera?	
4	Estudiante: Mi papá y mamá si hablan yo también	
5	a veces sí, abuelos no tengo en mi casa.	
6	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en	
7	casa o en la escuela con quiénes? Comenta	
8	Estudiante: Yo hablo solo con mis papás y en	
9	jardín yo no hablo.	
10	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar	
11	quechua?	
12	Estudiante: Mi mamá.	
13	investigadora: ¿Sabes alguna canción,	
14	adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	
15	Estudiante: Solo sabo canción ahorita tengo	
16	vergüenza cantar.	
17	Investigadora: ¿alguna vez has sentido	
18	vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
19	¿Por qué?	
20	Estudiante: Si siento vergüenza.	
21	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el	
22	quechua? ¿Por qué?	
23	Si me gustaría aprender.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA III

Participante N° 3 E

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos	<p>Aprendizaje del quechua a través de sus padres (EPE3- L4-5)</p> <p>Hace el uso de quechua en el entorno familiar y escolar (EPE3- L8-10)</p> <p>Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE3- L13-14)</p> <p>Sabe hablar quechua (EPE3- L17-18)</p>
2	y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de	
3	qué manera?	
4	Estudiante: Mi papá y mamá si hablan, abuelos,	
5	mis tíos también si me enseñan hablar quechua.	
6	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en	
7	casa o en la escuela con quiénes? Comenta	
8	Estudiante: Yo hablo con algunos con mis primas	
9	a veces digo a si: imataq sutiki? y con mi profesora	
10	Nancy.	
11	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar	
12	quechua?	
13	Estudiante: Mi mamá mi papá también y mis	
14	primas.	
15	investigadora: ¿Sabes alguna canción,	
16	adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	

17	Estudiante: Yo se cantar y adivinanza imallasa	
18	gaykallasa	
19	Investigadora: ¿alguna vez has sentido	No siente vergüenza al expresar quechua (EPE3-L22)
20	vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
21	¿Por qué?	
22	Estudiante: No siento vergüenza porque es bonito.	
23	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el	Le gusta aprender quechua (EPE3- L25-26)
24	quechua? ¿Por qué?	
25	Si me gustaría aprender cantar quechua porque me	
26	gusta cantar quiero ser como Jean Franco	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA IV

Participante N° 4 L

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos	
2	y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de	
3	qué manera?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE4- L4)
4	Estudiante: Mi papá y mamá si hablan	
5	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en	Uso de quechua en casa con la madre (EPE4- L7-9)
6	casa o en la escuela con quiénes? Comenta	
7	Estudiante: yo sí hablo con mi mamá porque mi	Aprendizaje de quechua a través de su padre (EPE4-L12)
8	mamá me cuenta cuentos en quechua y entiendo	
9	todo y en la escuela mi profesora.	Sabe hablar quechua (EPE4- L15-16)
10	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar	
11	quechua?	Se identifica con lengua quechua (EPE4- L20-21)
12	Estudiante: Mi papá.	
13	investigadora: ¿Sabes alguna canción,	Le gusta aprender quechua (EPE4- L24-26)
14	adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	
15	Estudiante: Yo se adivinanza no me acuerdo para	
16	decirte	
17	Investigadora: ¿alguna vez has sentido	
18	vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
19	¿Por qué?	
20	Estudiante: no siento vergüenza nadie me dice	
21	nada.	
22	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el	
23	quechua? ¿Por qué?	
24	Si quiero aprender quechua más le diría a que me	
25	enseñe a mi papá, mamá, mi hermana y en jardín a	
26	mi profesora.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA V

Participante N° 5 A

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus papás?	Aprendizaje de castellano desde su infancia a través de su madre (EPE5- L3-4)
2	Estudiante: Nací halla en abajo Rancho, mi mamá me enseñó el castellano.	
3	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE5- L8-9)
4	Estudiante: Yo hablo castellano, pero mi mamá y papá si habla quechua	
5	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE5- L12-15)
6	Estudiante: Yo sí solo si hablo quechua en mi casa con mi mamá, porque mi mamá me cuenta cuentos yo se entiendo todo, yo no me acuerdo el cuento que me cuenta.	
7	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de quechua a través de su madre (EPE5- L18-19)
8	Estudiante: Mi papá es que me enseña hablar quechua a veces mi mamá.	
9	Investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Sabe hablar el quechua (EPE5- L22-23)
10	Estudiante: Yo se cantar en quechua no puedo adivinanza.	
11	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?	Perdida de lengua quechua (EPE5- L27)
12	Estudiante: Si siento, nadie me hace sentir mal.	
13	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	Le gusta aprender quechua (EPE5- L30-32)
14	Si quiero aprender quechua más, diría que me enseñe a mi papá y mamá, hermana, abuelita,	
15	también en el jardín yo daría a la profesora	
16		

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA VI

Participante N° 6 E

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus papás?	Usa el castellano desde su infancia (EPE6- L3)
2	Estudiante: En la lima nací sí y hablo castellano.	
3	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	
4		
5		
6		

7	Estudiante: Si hablan mamá, mamita es mi	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE6 L7 -9)
8	abuelita, papito también en quechua me dice	
9	kuyakuki nispa.	
10	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en	Hace el uso de quechua en el entorno familiar y escolar (EPE6- L12-16)
11	casa o en la escuela con quiénes? Comenta	
12	Estudiante: En casa hablo con mi hermano Marco,	Aprendizaje de quechua a través de su madre y hermano (EPE6- L19-20)
13	con mi mamá, en jardín hablamos con Euler con	
14	Esther también, primero yo hable quechua primero	Sabe hablar en quechua (EPE6- L23-26)
15	con mi hermano me enseñó con mi mamá cuando	
16	era pequeño.	
17	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar	Se identifica con lengua quechua (EPE6- L30-31)
18	quechua?	
19	Estudiante: Mi hermano con mi mamá me	No desea aprender quechua (EPE6- L34-35)
20	enseñaron cuando yo era pequeño.	
21	Investigadora: ¿Sabes alguna canción,	
22	adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	
23	Estudiante: Sí se cantar una canción en quechua	
24	de "utuskuru" utuskuruchas wañurqusqa allin	
25	saracha maskasqanpi, en quechua adivinanza,	
26	willaku yo sé de la bandera de Perú.	
27	Investigadora: ¿alguna vez has sentido	
28	vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
29	¿Por qué?	
30	Estudiante: No me avergüenzo solo Antony no	
31	más me dice no estás hablando bonito.	
32	Investigadora: ¿Te gustaría aprender el	
33	quechua? ¿Por qué?	
34	Estudiante: No quisiera, pero si me enseñaría mi	
35	papá y no diría nada a la profesora.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA VII

Participante N° 7 N. P

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu	Usa el castellano desde su infancia (EPE7- L3-4)
2	primera lengua que te enseñaron tus padres?	
3	Estudiante: Nací de su barriga de mi mamá en	
4	Rancho yo castellano	
5	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos	Aprendizaje de quechua a través de sus padres y abuelitos (EPE7- L8-10)
6	y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de	
7	qué manera?	
8	Estudiante: Mi papá mama, mi abuelito y mi	
9	mamita aqam tengo una hermana hermanita	
10	profesora se hablan	

11	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	Uso de quechua en casa (EPE7 L14-16)
12		
13		
14	Estudiante: Mi mamá me dice apamuy tinata y me dice tray agua castillanow hablamos con mi	
15	hermana, mamá, papá y abuelitos.	
16		
17	Investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de la lengua quechua a través de sus padres y abuelos (EPE7- L19-20)
18		
19	Estudiante: Mi mama y mi papá y mi abuelita y	
20	hermana.	
21	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Sabe hablar en quechua (EPE7- L23-25)
22		
23	Estudiante: Canción si no se adivinanza también	
24	cuento qarimanta si había una niña esta orinando	
25	y un señor se llevó y su papá llevo al hospital.	
26	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	Se identifica con lengua quechua (EPE7- L29-30)
27		
28	¿Por qué?	
29	Estudiante: No tengo vergüenza profesora, y en	
30	escuela me enseña Greys Xiomara en quechua.	
31	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	Le gusta aprender quechua (EPE7- L33-35)
32		
33	Estudiante: Si quiero aprender cantando,	
34	escribiendo también me gusta cantar en quechua,	
35	en castillo canto profesora cuando era chiquita.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA VIII

Participante N° 8 D

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?	Aprendizaje de la lengua quechua a través de su madre (EPE8- L3-4)
2		
3	Estudiante: Como se llama en Belén Huamanga	
4	nací y mi mamá enseñó en quechua.	
5	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres y abuelitos (EPE8- L8-9)
6		
7		
8	Estudiante: Mi mamá, mi mamita y papá también	
9	yo	
10	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	Aprendizaje de quechua a través de sus padres en actividades cotidianas. (EPE8- L13-15)
11		
12		
13	Estudiante: Con mi mamá hablamos mi mamá me	
14	dice apamuy yakuta, apamuy tumatuduta,	
15	mochilata, chaymanta kuyakuyki sumaq wawachay.	

16	investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de quechua a través de su madre (EPE8- L18-19)
17	Estudiante: Mi mama y mi papá, recuerdo cuando pequeña me decía qakuchik huamangata.	
20	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Uso de castellano (EPE8- L22-23)
21	Estudiante: Si se cantar jardincito, en quechua no recuerdo, pero sí de castellano.	
24	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?	Perdida del quechua a través de sus padres (EPE8- L27-28)
25	Estudiante: Si, porque mi mamá me dijo no hables quechua es mala palabra.	
29	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	Le gusta aprender quechua (EPE8- L31-34)
30	Estudiante: Si me gusta aprender quechua a leer, cantar, escribir y nuqa niyman mamayta yachachiwananpaq chaymanta profesorata por me gusta cantar.	
31		
32		

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA IX

Participante N° 9 A

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?	Uso de castellano desde su infancia (EPE9- L3-4)
2	Estudiante: Nací en mi casa en Rancho, castellano.	
5	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres y abuelitos (EPE9- L8-10)
6	Estudiante: Con mi mamá yo y mi Cristian papá, con el hablo mi abuelito si y mi hermana sabe hablar quechua.	
11	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	Uso de quechua con su compañero en escuela (EPE9- L14-16)
12	Estudiante: Con Waldir jardín y mi mamá me habla en castellano, mi papá habla inglés mi abuelito me cuenta cuento en quechua.	
17	investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de quechua a través de su madre (EPE9- L19)
18	Estudiante: Mi mamá y mi mamita Alan aqan.	
20	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	
21		

22	Estudiante: Si se cantar de utuskuru en quechua me enseñó la profesora Nancy, cuento de atuqcha bien no recuerdo.	Sabe hablar quechua (EPE9- L22-24)
25	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	Se identifica con lengua quechua (EPE9- L28-29)
27	¿Por qué?	
28	Estudiante: No me avergüenzo de quechua, pero mi mamá me dice no hables.	Le gusta aprender quechua (EPE9- L32-33)
30	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	
32	Estudiante: Me gustaría aprender más cantando, diría a la profesora que me enseña.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA X

Participante N° 10 A

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?	Uso de quechua desde su infancia (EPE10- L3-4)
3	Estudiante: Nací en mi casa en Rancho mis papas es de Rancho, hablo en quechua desde niño.	
5	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres y abuelitos (EPE10- L8-9)
8	Estudiante: Mi hermano, hermana, mama yo mi abuelita y mi papá.	
10	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	Uso de quechua en casa y escuela (EPE10- L13-14)
13	Estudiante: Con mis hermanos y en jardín con profesora cantamos de trigo en quechua.	
15	investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPE10- L17-18)
17	Estudiante: Mi mamá y mi papá me enseñaron desde pequeño me decía kuyakuyki nispa.	
19	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Sabe hablar quechua (EPE10- L21-22)
21	Estudiante: Solo se cantar, pero no recuerdo y mi mamá no me enseña cantar.	
23	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	Se identifica con lengua quechua (EPE10- L26-27)
25	¿Por qué?	
26	Estudiante: No me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar.	Le gusta aprender quechua (EPE10- L30-31)
28	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	
29		

30	Estudiante: Si quiero aprender quechua a escribir y mas no sabo.	
31		

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA XI

Participante N° 11 Y. L

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?	Uso de quechua desde su infancia (EPE11- L3-4)
2	Estudiante: Nací en la Socos, y hablo quechua en mi casa con mi mamá desde bebida.	
3	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	
4	Estudiante: Con todos mis amigos hablo quechua en Jardin imataq sutiki nispan nini, con mis padres también hablamos quechua.	Aprendizaje de quechua a través de sus amigos y padres (EPE11- L8-10)
5	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	Uso de quechua en la escuela y casa (EPE11- L14-16)
6	Estudiante: En escuela hablamos en quechua con todos mis amigos, imataq sutiki nirqani y con mis familias con todos hablamos.	
7	investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	
8	Estudiante: Mi mamita Norma y mi papito abuelito, mi mamá Any, mi abuelita me cuenta cuento en quechua todo quechua no mas no recuerdo cantamos también de utuskuru con mi profesora.	Aprendizaje del quechua atreves de sus padres y abuelitos (EPE11- L19-22)
9	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Sabe hablar quechua y expresas cantando (EPE11- L25-30)
10	Estudiante: Yo se cantar de utuskuru y también de pollitos "chiwchichakunapas pasakuchkanmi purichkanmi ripuchkanmi ñuqapas kaypi kachkani" cuento si se es para cuento es que mi mamá me enseñó "wakmi puriqmanta pasakun" adivinanza de colebra.	
11	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?	
12	Estudiante: Nunca me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar si la profesora me dice para cantar yo sí puedo cantar.	Se identifica con lengua quechua (EPE11- L34-36)
13	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	
14		

39	Estudiante: Si profesora quiero diría a que me enseñe más mi mamá y mis abuelitos, mamita Norma, papaíto Urbano, papito Crispen y mi mamá Any y a todos mis amigos, también a la profesora diría que me enseñe todito en quechua solo aprendo en quechua canciones, cuentos, adivinanzas.	Le gusta aprender quechua (EPE11- L39-45)
----	--	---

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA XII

Participante N° 12 N. N

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cual fue tu primera lengua que te enseñaron tus padres?	Uso de quechua desde su infancia (EPE12- L3-4)
2	Estudiante: Nací en huamanga hospital, y hablo quechua desde bebita.	
3	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de qué manera?	
4	Estudiante: Con mi mamá y mi hermana Mariel mis tíos y todos hablan quechua.	Aprendizaje del quechua a través de sus padres y familias cercanas (EPE12- L8-9)
5	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta en que momentos hablas.	
6	Estudiante: En casa hablamos con mi mamá y mi Mariel, en el jardín yo hablo con mis amigas y con la profesora también y me dice qampa imataq sutiki nispa.	Uso de quechua en casa y escuela (EPE12- L13-16)
7	investigadora ¿Quién te enseñó hablar quechua?	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde la infancia (EPE12- L19-20)
8	Estudiante: Mi papito, mi mamá y hermana cuando estuve chiquita me enseñaba.	
9	investigadora: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?	Uso del castellano (EPE12- L 23)
10	Estudiante: Yo se cantar de castellano jardincito.	
11	Investigadora: ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?	Se identifica con lengua quechua (EPE12- L27-30)
12	Estudiante: No tengo vergüenza don desea yo hablo, cuando voy huamanga hablamos en quechua con mi hermana cuando comemos pollo a la brasa.	
13	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	Le gusta aprender quechua (EPE12- L33-37)
14	Estudiante: Yo se hablar todo, quiero aprender de quechua todo taki, cuento los partes de mi cuerpo: sinqa, simi, ñawi, maki, kuchus, chaki, wiksa,	

36	chukcha, rinri, y los números: Huk, iskay, tawa	
37	kimsa pichqa, suqta, qanchis, pusaq. jeje.	

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA XIII

Participante N° 13 G

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora: ¿Dónde naciste y cuál fue tu	
2	primera lengua que te enseñaron tus padres?	
3	Estudiante: Nuqa nacirani Belen Huamangapi,	Aprendizaje de quechua
4	manam pipas yachachiwanchira papaywan	desde infancia (EPE13-
5	mamallaymi.	L3-5)
6	Investigadora: ¿En tu hogar tus padres, abuelos	
7	y tíos saben hablar en quechua? ¿Comenta de	
8	qué manera?	Aprendizaje de quechua a
9	Estudiante: Manas pipas yachachiwanchu	traves de sus padre y
10	ñuqallan yacharani, wasiypi hermanaywan yachani,	hermana (EPE13- L9-11)
11	papaywanpas, wasipiypi manam aweluyqa kanchu.	
12	Investigadora: ¿Te comunicas en quechua en	
13	casa o en la escuela con quiénes? Comenta en	
14	que momentos hablas.	
15	Estudiante: Iskuylapi rimani Estherawn lizwan,	Uso de quechua en
16	Danawan, pukllaspayku.	escuela con amigos
17	investigadora: ¿Quién te enseñó a hablar	(EPE13- L15-16)
18	quechua?	
19	Estudiante: Wasipi riman papay paymi	Aprendizaje de quechua a
20	yachachuwan, kuyakuyki warmachay nispa niwan,	través de padre en casa
21	achaka warmay kan nin, Rosmery, jhon Cesar,	(EPE13- L19-22)
22	hermanoy riman quechuata.	
23	investigadora: ¿Sabes alguna canción,	
24	adivinanza, cuento en quechua? ¿Qué canción?	
25	Estudiante: Watuchita. -imallasa qaykallasa-	Sabe hablar en quechua y
26	asallas - quk runacha uma sapacha asnaqsimicha.	expresa con una
27	. -imataq chay, imataq kanman, pitaq kanman, -	adivinanza (EPE13- L25-
28	quwi.- takitaqa yachani, kichwamanta	32)
29	estudiante. - qanaq pachatam richkani alto	
30	cielutam richkani	
31	qanap pachatam richkani, qanaq pachatam richkani	
32	manaya manaya kutimusaqñachu.	
33	Investigadora: ¿Alguna vez has sentido	
34	vergüenza cuando hablas quechua en el jardín?	
35	¿Por qué?	Se identifica con el
36	Estudiante: Mana, wasiypi, chakraypi ñuqa rimani,	quechua (EPE13- L36-37)
37	Huamangata rispaqa rimaymanmi.	

38	investigadora: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?	Le gusta aprender en quechua (EPE13- L40-46)
39		
40	Estudiante: Aja munayman takiyta, cieluta richkani	
45	chayta, profesoraqa yachachiwani, jardincito	
46	jardincito niq takita.	

Anexo 5. Categorización de entrevista del docente

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA I

GUÍA DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD AL DOCENTE

Nº	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	Investigadora ¿Qué entiende usted de la	<p>Revalora la identidad quechua (EPD1 L 3-7)</p> <p>Preocupación por la pérdida de lengua quechua (EPD1 L 8-18)</p> <p>Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias (EPD1 L 23-27)</p>
2	identidad lingüística quechua?	
3	Docente: Será pues la identidad lingüística	
4	quechua la práctica de idioma propiamente no,	
5	para mí este la quechua es más bonita que suena	
6	más bonito para mí como te puedo explicar uuhm	
7	haber antes no valoraba quechua ahora si me	
8	gusta hablar, la quechua quisiera que mis niños	
9	todos hablaran el quechua hasta a mi hijo mismo	
10	estoy tratando enseñar, el quechua también	
11	solamente a la fuerza está aprendiendo jejeje hoy	
12	en día en todos los niveles de profesionales exigen	
13	el quechua porque no hay de alguna otra manera	
14	hay en otras comunidades personas quechua	
15	hablantes y si no conocen el quechua no hay forma	
16	que se comuniquen con los habitantes de las	
17	comunidades, es valorar también nuestra identidad	
18	no menospreciar nuestra quechua. A veces yo veo	
19	en lima mucha gente se avergüenzan de su origen	
20	y su quechua si hablan, pero a veces se niegan.	
21	investigadora: ¿Cómo está enseñando a los	
22	niños y niñas en su lengua materna?	
23	Docente: Hay un tiempito que es L2 ahí yo les	
24	enseño el dialogo frases cortas imataq sutiki, pitaq	
25	mamayki, maypitaq wasiki, qayka watayuqtaq	
26	kachkanki estas frases cortas que son las frases	
27	cortas que se puede utilizar en la vida cotidiana.	
28	Investigadora: ¿Qué estrategias empleas para	
29	fortalecer la identidad lingüística en los niños y	
30	niñas?	

<p>31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43</p>	<p>Docente: He más estamos utilizando como estrategia como recurso las canciones ,los cuentos y watuchis por ejemplo a mis niños le encantan el quechua el cuento comprenden pero no te hablan yo les pongo un video en quechua se entienden ellos están atentos comprenden mejor para mí que el castellano prestan atención ,ellos un que están avergonzando del quechua no quieren hablar no te has dado cuenta a veces no más salen las palabras, pero últimamente más utilizan las canciones ,cuentos y watuchis y algunas prácticas que son de parte de su identidad bueno la cosecha ,la siembra trato de rescatar reforzar y enseñarles</p>	<p>Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias (EPD1 L 31-37)</p> <p>Inserta su identidad en el aprendizaje del niño (EPD1 L 39-43)</p>
<p>44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60</p>	<p>Investigadora: ¿Cómo considera usted la importancia de la lengua materna en la enseñanza y aprendizaje de los niños desde la infancia?</p> <p>Docente: la lengua materna es más importante porque los niños comprenden y aprenden en su lengua materna fácilmente el cualquier mensaje se comunican, en cambio acá de gran mayoría de los niños yo puedo decir que es su lengua materna es castellano y la segunda es el quechua, porque ya perdió su identidad quechua pues en la convivencia o quehaceres diarios de la casa escuchan a los abuelos y los papas hablar ellos en cualquier manera están interiorizando ellos comprenden pero no hablan su lengua materna es castellano por eso pues la mayoría de acá es castellano hablantes.</p>	<p>Afirma el aprendizaje significativo alcanzado en quechua (EPD1 L 48-51)</p> <p>Afirma la perdida de lengua materna (EPD1 L51-54)</p>
<p>61 62 63 64 65 66 67</p>	<p>investigadora: ¿En qué idioma se comunica con los niños y niñas y con los padres de familia? ¿Por qué?</p> <p>Docente: Con más frecuencia con los papás en quechua y con los niños mixto sí, porque están en escenario dos con los niños hago mixto quechua y castellano.</p>	<p>Se dialoga en quechua con los padres y con niños en Q y C (EPD1 L64-67)</p>
<p>68 69 70 71 72 73 74 75 76 77</p>	<p>investigadora: ¿Usted considera que los niños y niñas alcanzan un aprendizaje significativo en su lengua materna? Comenta ¿Por qué?</p> <p>Docente: Su lengua materna considero es el castellano, pero en quechua si realizamos el aprendizaje significativo y se habló en quechua o cualquier este, este caso pues les puse el cuento, las canciones si también lo viven muy bien disfrutan los niños en quechua pero no expresan se niegan.</p>	<p>Afirma el aprendizaje significativo alcanzado en quechua (EPD1 L 72-77)</p>

<p>78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124</p>	<p>Investigadora: ¿usted como maestra como motiva y sensibiliza a que los estudiantes amen su lengua materna y que expresen su sentimiento en quechua?</p> <p>Docente: Dialogando me acerco y les converso: imaynataq qam kunan kachkanki, kusikusisqachu, mancharisqachu icha llakisqachu kachkanki, dialogo no de alguna otra manera yo sé quién habla y trato de relacionarme en quechua, aunque me contesta en castellano, pero alquito tengo que sacar en quechua si o si trato de comunicarme bastante en quechua o en recreo que estoy les hablo en quechua kay warmachakunaqa kasuwanñachu jajaja se rein si entienden.</p> <p>investigadora: ¿De qué manera utiliza el cuaderno de trabajo en lengua originaria que brinda el MINEDU?</p> <p>Docente: ¡Humm...! cuando hacemos nuestra planificación acuerdo al calendario con agrícola utilizamos nosotros ahora ya pasamos los productos verdes hemos utilizado ahora la cosecha de acuerdo al contexto agrícola de la comunidad se utiliza los cuadernos las hojas de aplicación de acuerdo a la planificación. Ahora ha cambiado más antes cuando hacemos la planificación nadie sabía de la cosecha entonces nosotros trabajamos de acuerdo el contexto insertamos ahí. Pero ahora ya se perdió las costumbres como trigo iray, yarqa haspiy, wasi ruway ahora eso ya no practican por ejemplo yo les traigo un video y los niños no conocen porque ya no ven eso en la actualidad.</p> <p>Investigadora: ¿Qué actitudes tienen los niños cuando enseñas en su lengua quechua?</p> <p>Docente: Como tú has visto los niños muchos no quieren expresarse difícilmente hablan los niños les cuesta es como se fuera se avergüenzan de hablar quechua, yo a todas las mamás les decía que les enseñen a sus hijos como que se avergüenzan o es que tienen miedo de expresarse talvez por la que digan que pueden hablar mal no sé, pero me está costando reforzar a través de canciones y muchos métodos utilizar para enseñarles ahora ya los niños ya están cantando y expresan frases en quechua.</p>	<p>Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias de dialogo (EPD1 L 82-92)</p> <p>Inserta la costumbre en el aprendizaje del niño (EPD1 L96 -102)</p> <p>Afirma la perdida de la identidad cultural. (EPD1 L 106-110)</p> <p>Afirma la actitud negativa de niños hacia su lengua quechua (EPD1 L 114-117)</p> <p>Afirma su preocupación de lengua quechua (EPD1 L 121-124)</p>
--	---	--

Anexo 6. Categorización de entrevista de los padres

CATEGORIZACIÓN DE LA ENTREVISTA DE LOS PADRES DE FAMILIA

Participante N° 1 Isabel

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4 5	INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar? MADRE: Tengo 36 años, kayllapin nacirqany señorita Rancho, quechuwallatan rimani uchuyniymanta.	Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM1 L 3-5)
6 7 8 9	INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? MADRE: Si mami ñuqaqa rimani todo quechuallamantan rimapayani qariypas chaynallan.	Diálogo con sus hijos en su casa (EPM1 L 8-9)
10 11 12 13	INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua? MADRE: Wachaymantan rimani, mamay papaymi karqa quichua rimaq paykunan yachachiwarqa.	Aprendizaje de quechua a través de la madre (EPM1 L 12-13)
14 15 16 17	INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano? MADRE: Iskaynin rimanantan mami munani iskaynintan yachanman.	Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano (EPM1 L 16-17)
18 19 20 21	INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué? MADRE: Si señorita chaytan munani ñuqaqa.	Permite que su hijo aprenda quechua en el jardín (EPM1 L 21)
22 23 24 25 26 27	INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta. MADRE: Wasimanta pacha yachachinanchik, ñawinchayta sabes kunanqa colegiomantapas quechua librollatañan mandamun estudianankupaqpas leenankupaq awriki señorita.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM1 L 24-27)
28 29 30 31	INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo en su lengua materna? MADRE: Wasimanta pacha yachachispanchik.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM1 L 31)

ENTREVISTA A LA MADRE DE FAMILIA II

Participante N° 2 Amelia

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	categorización
1 2 3 4	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: 22 años nací en Ayacucho, yo hablo quechua.</p>	Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM2 L 3-4)
5 6 7 8 9	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: Ñuqaqa yachachinin warmaykunamanqa kichuwapi castellano también.</p>	Dialoga con sus hijos en su casa (EPM2 L 8-9)
10 11 12 13	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: Mamaymi yachachiwara papaymi quechuwata.</p>	Aprendizaje de quechua a través de su padre (EPM2 L 12-13)
14 15 16 17	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Ñuqaqa iskayninpin yachachini llapan warmachayta.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano (EPM2 L 16-17)
18 19 20 21	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Munanimiskaychanpi yachachipuananta.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano en jardín (EPM2 L 21)
22 23 24 25	<p>INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Aaa wasipi rimapayachwanchik quechuamanta mana pinqakuspa rimanpaq.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM2 L 24-25)
26 27 28 29 30	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p> <p>MADRE: Practicando en casa a valorar el quechua, mi hijita habla quechua iskay nintan riman payqa.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM2 L 29-30)

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA III

Participante N° 3 Delia

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4 5	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: 34 años nací aquí en Ayacucho, yo aprendí hablar más que nada quechua yo hablo los dos castellanos en la actualidad.</p>	Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM3 L 3-4)
6 7 8 9 10	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: Ñuqaqa yachachinin wawaykunataqa kichuwapi iskaynipipas puntallataqa.</p>	Diálogo con sus hijos en quechua su casa (EPM3 L 9-10)
11 12 13 14	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: Mamaymi awiluypas paykunawan kуска yachaptiyku.</p>	Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPM3 L 13-14)
15 16 17 18 19	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Ari munanim kichuwapi yachanata kay iskuylapipas kunanqa wakin profesorkunqa kichuwapin yachachin chaynatan munani.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM3 L 17-19)
20 21 22 23 24 25	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Nisqaypiqina ñuqaqa munaniya kichuwata yachananta paspiñapas kunanqa chay yachaytam waqaychanku ñuqanchiñataq mana.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM3 L 23-25)
26 27 28 29 30 31	<p>INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Wasipi iskuylapipas yachachikwanchikmi imapas chay takiykunapi takinmanku mana qunqanapaq danzakunapi llaqtarunakunawan rimanman quñunakuykunapi.</p>	Revalorar practicando la identidad en casa y escuela (EPM3 L 28-31)
32 33 34 35 36 37	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p> <p>MADRE: Mamakunachiki quñunakuymanku imaynapas yanapanaykupaq rimanakuymankuwasipi.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM3 L 35-37)

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA IV

Participante N° 4 Nelly

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4 5	INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar? MADRE: 42 años nací en Ayacucho, desde pequeña estuve en lima ahí me ensañaron el castellano.	Aprendizaje de castellano desde su infancia (EPM4 L 3-5)
6 7 8 9 10 11	INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta. MADRE: Si, si hablo yo enseño aun que ahora ellos hablan castellano y las mamás enseñan creo más el castellano	Diálogo con sus hijos en quechua su casa (EPM4 L 9-11)
12 13 14 15 16	INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua? MADRE: Mi mama y papá son de Ayacucho, pero como te dije mi mamá me llevo a lima a trabajar ahí me enseñaron castellano.	Aprendizaje de castellano desde su infancia a través de sus padres (EPM4 L 14-16)
17 18 19 20	INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano? MADRE: Si yo ahora yo quiero que me hijito aprenda quechua porque es importante que hable.	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM4 L 19-20)
21 22 23 24 25 26 27	INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué? MADRE: Es importante que la profesora enseñe en quechua sería bueno también yo compro un libro de quechua para mi hijo mayor él estudia en lima y tiene dificultad para aprender quechua.	Permite que su hijo aprenda quechua en el jardín (EPM4 L 24-25)
28 29 30 31	INVESTIGADORA. ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta. MADRE: Tenemos que enseñar en casa desde pequeños.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM4 L 30-31)
32 33 34 35 36 37	INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna? MADRE: Tenemos que seguir hablando, tomar la iniciativa de hablar en casa con los niños. Y sobrinos porque mis sobrinos casi no saben.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM4 L 35-37)

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA V

Participante N° 5 Ana María

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4 5	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: 56 añosniypi Rancchapin naciranipas riki. Kay llapitaqmi wiñanipas qina kichuwallatan ayvicesqa castellatapas chawa chawallatan rimani.</p>	<p>Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM5 L 3-5)</p>
6 7 8 9 10	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: Ñuqaqa yachachinin warmaykunamqa quechuwapi.</p>	<p>Diálogo con sus hijos en quechua su casa (EPM5 L 9-10)</p>
11 12 13 14	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: Mamaymi yachachiwara papaypas quechuwata.</p>	<p>Aprendizaje de quechua a través de sus padres (EPM5 L 13-14)</p>
15 16 17 18	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Ñuqaqa iskayninpin yachachini llapan warmachayta.</p>	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano (EPM5 L 17-18)</p>
19 20 21 22	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Munanimiskaychanpi yachachipuananta.</p>	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano (EPM5 L 22)</p>
23 24 25 26	<p>INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Aaa wasipi rimapayachwanchik quechuamanta nana pinqakuspa rimanpaq.</p>	<p>Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM5 L 25-26)</p>
27 28 29 30 31	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p> <p>MADRE: Yachachispa wasipi chaynapi mana chinkananpaq.</p>	<p>Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM5 L 30-31)</p>

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

Participante N° 6 Maritza

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: Yo soy de Huascahura si de aquí mismo y tengo 34 años. Yo hablo castellano.</p>	Aprendizaje de castellano desde su infancia (EPM6 L 3-4)
5 6 7 8 9 10 11 12	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: Si raras veces su papá le habla mas no como te puedo decir como nosotros ya nos dedicamos hablar castellano más que nada con eso, en la actualidad recién están valorando quechua.</p>	Diálogo con su hija en castellano en casa (EPM6 L8 -12)
13 14 15 16 17	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: Mis padres, pero castellano señorita yo radicaba en otra ciudad por eso me dedico a eso.</p>	Aprendizaje de castellano desde su infancia a través de sus padres (EPM6 L 16-17)
18 19 20 21	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Si quiero que aprenda mi hijita a veces enseñamos.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM6 L 20-21)
22 23 24 25 26	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Si queremos porque en colegio y escuela ya se está enseñando quechua.</p>	Permite que su hijo aprenda quechua en el jardín (EPM6 L 25-26)
27 28 29 30	<p>INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Bueno volver a hablar será pues, dialogar con ello permanente con los niños en casa.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM6 L29-30)
31 32 33 34	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p> <p>MADRE: Hablando con los niños en casa señorita.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM6 L 34)

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

Participante N° 7 Rosmery

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3	INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar? MADRE: 32 watayuq kani, kichuwallan.	Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM7 L 3)
4 5 6 7 8 9	INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta. MADRE: Rimanim chacraman rispayku uywakunata michispayku chay chitaman riy niim chiwchiman qaraspas kay imapipas rimanikuya.	Diálogo con sus hijos en quechua su casa en actividades cotidianas (EPM7 L 7-9).
10 11 12	INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua? MADRE: Siempre karqa mamá taytay	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM6 L 12)
13 14 15	INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano? MADRE: Nuqaqa kichuwallapin rimapayan	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM7 L 15)
16 17 18 19 20 21	INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué? MADRE: Munanim señorita imatapas tapunia quechuamanta yachankichu takillatapas jardinpi nispay.	Permite que su hijo aprenda quechua en el jardín (EPM7 L 19-21)
22 23 24 25	INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta. MADRE: Siempre chay qchuwallapi rimanchikmi warkunawan kuska señorita.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM7 L 24-25)
26 27 28 29	INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna? MADRE: Yachachispanchikchiki ñuqanchik wasipi.	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM7 L 29)

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

Participante N° 8 Kelly

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: 28 años si soy de aquí mismo hablo quechua.</p>	Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM8 L 3-4)
5 6 7 8 9 10 11	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: No hablo ella nació en lima y aprendió castellano, igual su papá no quiere que aprenda quechua solo le habla en castellano. Pero cuando le dejo a su abuelita ella enseña.</p>	Diálogo con su hija en castellano en casa (EPM8 L8-11)
12 13 14 15	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: A mí en especial mis abuelitos y mi mama me enseñaron mis sola me dejaron.</p>	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM8 L 14-15)
16 17 18	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Sí, si quiero porque es importante.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM8 L 18)
19 20 21 22 23	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Sí me gustaría más adelante para que no tenga dificultad.</p>	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM8 L 22-23)
24 25 26 27	<p>INVESTIGADORA: ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Tratar de hablar con los hijos en el cual puede no podemos perder.</p>	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM L 26-27)
28 29 30 31 32	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p> <p>MADRE: Yo creo le diría a la profesora que enseñe en las dos lenguas ya que sería importante.</p>	Sugiere la enseñanza sea castellano quechua (EPM8 L 31-32).

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

PARTICIPANTE N° 9 Eugenia

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4	<p>INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?</p> <p>MADRE: 50 añosniypi qina kayllapin nacirqany Ranchapi quechuatan rimani.</p>	<p>Aprendizaje de quechua desde su infancia (EPM9 L 03-04)</p>
5 6 7 8 9 10 11 12	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.</p> <p>MADRE: Rimaniku kay ima ruraykunapi kayta qaywamuway yanapakusun yakullatapas apamuy nispaymi nini imaruwaykunapipas ayvices mamankuna ninku imapaqtaq quechuallapi yachachinki nin willkachaykunan mami.</p>	<p>Diálogo con sus hijos en quechua su casa en actividades cotidianas (EPM9 L 08-12)</p>
13 14 15 16 17	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?</p> <p>MADRE: Mama taytaymi yachachiwarqa uschuyniyanta paykunaqa karqa quichwa rimaqmi karqa</p>	<p>Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM9 L 15-17)</p>
18 19 20 21 22 23 24 25 26 27	<p>INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?</p> <p>MADRE: Munanim mami, awriki yachanankupaq parlakunankupaq maypichaypi kaspas kay quiwanchikmiki más liqitimuqa parlakunchik maypi riki miskita rimakunchik kay quiwanchikta kastillanutañaq kay chakrapí kay punta runakunaqa mana atichikchu rimayta kunanñataqmi kay qipa qamuq wawakunaña manaña atichkankuñataqchu kay kichua rimayta.</p>	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM9 L 20-27)</p>
28 29 30 31 32 33 34	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?</p> <p>MADRE: Munaymanmi mamay yachanampaq aqam mana ay veces riki kay castillanullapi parlapyasqa manañataq quivhuata yachankuchu riki.</p>	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM9 L 31-34)</p>
35 36 37 38	<p>INVESTIGADORA. ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.</p> <p>MADRE: Yachachinakuchwanchik aqam ñuqa willkaykunata chayna yachachiymay.</p>	<p>Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa. (EPM9 L 37-38)</p>
39 40 41	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna?</p>	<p>Afirma que se debe</p>

42	MADRE: Rimanachiki mamay kay quichua	enseñar el quechua desde casa (EPM9 L 42-46)
43	siminchikta mana qunqarunanchik riki	
44	yachachinmanku kay quichua simimanta aqam	
45	iskaynimpi yachananpaq chcramanta cuidad	
46	charuspankuqa paynaqa pinqakunkuñan.	

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

Participante N° 10 Norma

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1	INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM10 L 03-05)
2	primera lengua que aprendiste hablar?	
3	MADRE: 47 wataypin mamay, ari mamay ñuqaqa	
4	pura quichuallatan mamay rimakuni, mamay qina	
5	kaypin Ranchapi.	
6	INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en	Diálogo con sus hijos en quechua su casa en actividades cotidianas (EPM10 L 09-19)
7	casa con sus hijos? ¿en qué momentos?	
8	Comenta.	
9	MADRE: Qina quichuallatan mamay ñuqaqa rimani	
10	ari mamay quichuwallatama wilkachayta qina	
11	qichuwallapin rimapayani apamuy kayta hak nispay	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM10 L 22-24)
12	apamuy yantata apamuy papata nispay mamay qina	
13	chaynallapin ñuqaqa qayani aa lizmi mamay aqan	
14	wakata michispapas kay pastuta qararamuyña coriy	
15	apamuy llikllayta rutunata apamuy nispay mamay	
16	chayllawanmi qayani ñuqaqa imata imata amusaq	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM10 L 27-33)
17	niwanmi mamay kayta wak qaywamuway yantata	
18	apuray kuchilluta qaywamuway patawanña avirqata	
19	pilay	
20	INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras	
21	personas que te enseñaron la lengua quechua?	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM10 L 27-33)
22	MADRE: Mamay tayta mamaymiki wachachiwarqa	
23	paykunatapas chaynallataq awillaykuna	
24	yachaykarchirqa aqan.	
25	INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda	
26	su hijo la lengua quechua o castellano?	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM10 L 27-33)
27	MADRE: Ari mamay munanin quichwapi rimananta	
28	pasaypaqmi mana rimarachu qinaptinmi kiwapi	
29	riamapayaqkany qinaptin uyarayaq kayta apamuy	
30	niptipas que cosa mama quicosa mami niwaq	
31	qinaptinmi kaymi kay yantapa sutin nispay nini kaya	
32	apamuway niptiy apamuwan ya kunanqa	
33	comprendichkañam mamay	

<p>34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49</p>	<p>INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué?MADRE: Mamay ñuqaqa munaniya manaya ñuqa anchata rimanichu kastillanuta ñuqaqa yachani mamay mutimutillatan rimany qinaspaymi kiwachamanta chaymi maman kaypi kaspaga pura kastillanuta parlan maman kunan llamkapakusqanmantaqa mamay aprendickanña kichuwata kunan allintaña rimachkan ,payqa awiluntapas ninmi papito Crispin apurayña mikurunanchikpaq supaqa cyarunñan nispami qayan hum qayan mamay chanatañ payqa hum kichuwata sumaqchata riman papito Crispin apurayña supa chayarunñan mikunanchikpaq qardinmiyman tardiyarusaqñam apauray papito nispanmi qayaykachan humm.</p>	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM10 L 37-49)</p>
<p>50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63</p>	<p>INVESTIGADORA. ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta. MADRE: Mamay mastamiki kichuwata aprendiyta yachachinanchik taksachanmanta pura kichuwachata riki aqam ary mamaya lllapankuna kichuwamanta rimapayatinkuqa paykunaqa rimapayanakunmankun mamay allimpunin ñuqa kichuwataqa munaniya, mamay pura kastillanullamiki chaymi mana compredinata ayveces wakinqa rimanku chaymi ñuqaykuñataq mana comprendiyta atinikuchu chay kastillanuta hay veces kay iskuylapipas difficultakun mamay kay kichuwamanta kunanqa maypipas enseñachkanku, aqam kichuwan puntapi kachkan.</p>	<p>Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa (EPM10 L 52-63)</p>
<p>64 65 66 67 68 69 70</p>	<p>INVESTIGADORA: ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a) en su lengua materna? MADRE: Mamay padre familia kayna quñunakuspayku ñuqayku niymanku wawaykuta kicchuwapi yachantan munaniku niymanku riki aqam rimayta riki yachachinman ya mamita.</p>	<p>Los padres se debe tomar iniciativa para fomentar el quechua (EPM10 L 67-70)</p>

ENTREVISTA DE MADRE DE FAMILIA

Participante N° 11 Juana

N°	Texto de las entrevistas en profundidad	Categorización
1 2 3 4	INVESTIGADORA: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar? MADRE: Mamay ñuqaqa qina kaypin qina kichuwallatamiki mamay.	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM11 L 03-04)
5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17	INVESTIGADORA: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta. MADRE: Apuray imatapas ruwasun ninin mamay kichuwapi hayvicesqa miskilawtan kastillanuwani ninitaq qaa jeje mamay mastaqqa kichuwatan nini mamay aqam yanukuypi apuray yanukusunchik nispaymi nini umm ayvisqa animalmanpas qaramunankupaq mamay aqam animalmanya qaramuychik apurawta nispa mamay, yakuta apurawta aparamuway nispan nini aqam qabasllapas pilanankupaq apuray tillpasunchik qabasta nispa.	Dialoga con sus hijos en quechua su casa en actividades cotidianas (EPM11 L 08-17)
18 19 20 21 22	INVESTIGADORA: ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua? MADRE: Mamaychalla taytamaymiki awuluymanta pacha yachachillawarqa uchuychaymanta ñuqallaytaqa.	Aprendizaje de quechua a través de sus padres desde su infancia (EPM11 L 20-22)
23 24 25 26 27 28 29	INVESTIGADORA: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano? MADRE: Munaymanchiki mamay kunanqa manañataqmiki kiwataqa atipachkankutaqchu, ñuqa munanim mamay kichuwa iskayninta yachayta dibinmanku mana maypipas sufrinankupaq aqm allinmi chay.	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM11 L 25-29)
30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43	INVESTIGADORA: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta ¿por qué? MADRE: Munaymanmi mamay imaynanpi munayman mamaya kunanqa kichuwamantataqmiki librupas wadirnupas qamuchkan mamaya chayta kunan hayvices warmakuna mana atinkuchu kiwamanta risultanankupaq mamay estuduwkupipas ,aa iskuylapi kuliqipipas, chaya kunan munaymanchiki yachanankuta allinta chay kichuwamanta iskayninta mamay dominayta dibin mamay aa ñuqapa qipa qamuq warmachaykuna desde chay taksanmanta rimapayaq kaniku kastillanuta qinatan chayllawanña	Permite que sus hijos aprendan en quechua (EPM11 L 33-49)

<p>44 45 46 47 48 49</p>	<p>manaña kichuwaataqa atiqchu imataya rimakunkipas nispaña mamay aski willkachaypas mamay willkachay limapi nasimun paypas manaña mamay rimakuyta atincho uyayllam uyaranyan kichuwamanta yachankis kunanmantaqa nispay mamay nini.</p>	
<p>50 51 52 53 54 55 56</p>	<p>INVESTIGADORA. ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta. MADRE: Praktikatachiki ruwachwanchik padres de familia mana chinkachinanchipaq mamay aa nis mamay wawa churiykuchiki mamay kikiykupunipas haypi kanmanchiki pruisuranchik yachachiwanchikpaq aqam.</p>	<p>Los padres se debe tomar iniciativa para fomentar el quechua (EPM11 L 52-56)</p>

Anexo 7. Categorización del grupo focal de los niños y madres de familia

PARTICIPANTES N° 11 DEL GRUPO FOCAL DE NIÑOS Y NIÑAS

N.º	Texto de grupo focal de los niños y niñas	Categorización
1	1.- ¿Tu familia en casa te enseña a hablar	Aprendizaje del quechua atreves de sus padres y abuelitos (GFNP1 L 6-16)
2	quechua? ¿en qué momentos?	
3	investigador. - ¿qamkunupa mamaykivhi o	
4	familiaykichipias wasipe yachisunkichikchu	
5	kechuwa rimayta?	
6	D. - mi mamá me enseña	
7	L. - awilitaymi yachawiwán	
8	E. - awilitay	
9	L. - mi mamá	
10	A. -awilitay	
11	S. - papá	
12	G. - papay, awelay, chacraacraman rispa	
13	E. - chakrapi mamay yakuta apamuy	
14	N. -me enseña quechua, comiendo	
15	A. -mi mamá	
16	Y. - mamay wasiypi cuando cocinamos.	
17	2. Investigadora: ¿conoces algunas canciones	Conoce canciones en quechua (GFNP2 L 22-25)
18	en quechua? ¿Cuáles son? - ¿qamkuna	
19	riksinkichikchu imapas chay takita, willakuykunata,	
20	watuchita kichwamanta? ¿mayqankunataq?	
21	Todos. - ¡Si! Yachaniku takita	
22	mikuychallay miski miski mikuychallay	
23	saramata trigumanta miski miski mikuychallay	
24	wiñanaypaq kallpanaypaq miski miski mikuychallay	
29	3: Investigadora: ¿Qué les gusta más a ustedes	Les gusta aprender el castellano (GFNP3 L 34-45)
30	aprender en el jardín? ¿quechua o castellano?	
31	¿Qamkuna mayqantataq yachayta munankichik	
32	kay yachaywasipi kichwatachu icha	
33	kastillanutachu?	
34	L. - yo no puedo por eso no quiero aprender	
35	quechua.	
36	N. -iskayninta yachayta munani.	
37	P. - castellano	
38	E. - castellano	
39	A. - castellano	
40	G. - kichuwa, takiyta yachayta munani	
41	S. - castellano	
42	D. - los dos	
43	A. - castellano	
44	L. - castellano	
45	E. - castellano y quechua.	

<p>46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64</p>	<p>4. Investigadora: ¿Cómo les gustaría a ustedes que la profesora les enseñara en quechua? ¿Cantando con videos? Etc con cuál? investigador. - ¿imaynatataq qamkuna munawaqchik profesora yachachisunaykichikta kichwapi? Takispachu icha vidiwanchu icha imakunawanmi?</p> <p>D. - kechuapí takispa L. - kichuwa watuchita N. - kichuwa takispa ustukurumanta A. - kichuwa takita A. - kichuwa takispa mikunamanta L. - quechua video S. - quechua G. - kichuwa taki E. - cantando y con videos. Y. - cantando mucho. P. - canción quiero yo todos. - takiy, taky, taki!</p>	<p>Les gusta aprender quechua cantando (GFNP4 L 53-64)</p>
<p>65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77</p>	<p>5: investigador- ¿Cuál prefieres hablar castellano o quechua ?, ¿mayqantataq qamkuna kastillanupi rimayta akllankichik?</p> <p>E. - yo quechua L. - quechua porque me gusta. A. - quechua P. L. - quechua me gusta D. - quechua me gusta S. - quechua bonito G. - me gusta quechua profesora A. - quechua Y. - yo quechua</p>	<p>Prefiere dialogar en quechua (GFNP5 L 68- 77)</p>
<p>78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91</p>	<p>6: Investigador: ¿Cómo podemos revalorar nuestro quechua? ¿imaynatataq ruwachwan puntaman kichwata purichinanchikpaq?</p> <p>L. - taky takiyman E. - takispa G. - cuento L. - cuentuta willakuspa Y. - cuento D- watuchiwanpas P. - hablando prosura. A. - willaspaaa A. - con canción. S. - cancines. E. - con canciones profesora.</p>	<p>Con canciones se debe revalorar el quechua (GFNP6 L7 81-91)</p>
<p>92</p>		

<p>93 94 95</p>	<p>7: investigadora- ¿la quechua es bonito? ¿por qué? - ¿sumaqchachu kichwa rimayninchi icha manachu? todos. - allinmi, sumaqcha chaymi munaniku yachayta</p> <p>Conclusión: Al respecto de la primera pregunta todos respondieron mayoría afirman que si quieren aprender de sus familiares más cercanos como sus madres y abuelitas el quechua asimismo, en la segunda pregunta todos mencionan que les gusta cantar porque aprenden más rápido a cantar en quechua, cómo también en la tercera pregunta dos niños mencionan que en su lengua quechua les gusta cantar y los demás se expresaron en castellano que también quieren aprender las dos lenguas, asimismo, en la cuarta interrogante fue la respuesta de la mayoría que sugieren que la profesora debe enseñar el quechua cantando y con videos, en seguida en quinta interrogante la respuesta fue que los niños les gusta el quechua porque es bonito y a pocos el castellano.</p>	<p>EL quechua es valioso (GFNP7 L94-95)</p>
-------------------------	--	--

PARTICIPANTES N° 11 GRUPO FOCAL DE LAS MADRES DE FAMILIA

N.º	Texto de grupo focal de las madres de familia	Categorización
1 2 3 4 5 6 7	<p>1.investigadora ¿Ustedes como padres los primeros maestros, que lengua enseñó hablar a sus hijos o (as) en sus primeros años de vida?</p> <p>Nelly: Si enseñamos, pero yo enseñé a los dos quechua y castellano aaa, bueno siempre el aprendió hablar castellano porque su papá no quiere que hable quechua.</p>	<p>Permite hablar quechua y castellano a sus hijos desde su infancia. (GFMF1 L 4 -7)</p>
8 9 10 11 12	<p>Juana: Mamaya warmakunataqa uchuychanmantanpunin yachachillani kichuwapiqa chay castillataqa manam ancha rimallanichu ichaqa mayurninkunan riman qinaspami nirqa kastillallapiña yachachiy nispa.</p>	<p>Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia. (GFMF2 L 8 -12)</p>
13 14 15 16	<p>Norma: Ñuqapas warmyakunataqa kichuwallapin yachachirqani kunanñataqmi willkachaytaqa mamanqa manaña munanñachu kichuwa rimanantaqa.</p>	<p>Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia. (GFMF3 L 13-16)</p>
17 18 19 20 21	<p>Eugenia: Uchuy wawacha kasqanmantan rimapayani kichuwa simipi ñuqapaqa willkachallayñan kichwalla rimaq kaspaymi rimapaya maman llamkaq rinankama qinatinmi ama chaypiqa rimapayaychu niwan piñakuspan.</p>	<p>Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia. (GFMF4 L 17-21)</p>
22 23 24 25	<p>Rosmery: Ñuqapas kichuwallapin rimapayani yachananpaq.</p> <p>Maritza: Castellano haa no se eso fue lo que aprendió no.</p>	<p>Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia. (GFMF5 L 24-25)</p>
26 27 28	<p>Kelly: Yo también enseñé castellano un día me llevaron a la ciudad aprendí también mi niña también habla castellano.</p>	<p>Permite hablar castellano a su hijo desde su infancia (GFMF 6 Y 7 L 26-28)</p>
29 30 31 32	<p>Isabel: ñuqaqa iskayninpin yachachini más taqa yachan kichuwapin señoritapero manaya yachachinichu iscribiytaqa.</p> <p>Amelia: ñuqaqa yachachirqani kichuwapin uchuycha kaptinqa kunanqa iskaynintañan yachachkan.</p>	<p>Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia. (GFMF8-9 y8 L 29-35)</p>
33 34 35	<p>Ana María: kichuwapin yachachini kay siminchikmi sumaqchaqa riki.</p>	
36 37 38 39 40 41 42 43	<p>2.Investigadora ¿Ustedes están de acuerdo que la profesora realice sus clases en quechua para su aprendizaje de los niños? Comenta ¿Por qué?</p> <p>Maritza: si yo se estoy de acuerdo mejor será que aprenda con la profesora.</p> <p>Isabel: ari señorita munanikun media horallapas yachachipuanmanku allinta rimananpaq ichaya chaynapiqa yachanmanpas.</p>	<p>Permite la enseñanza quechua a sus hijos en jardín (GFMFP1-10 L 39-61)</p>

44	Nelly: que bueno sería que la profesora enseñe	
45	porque creo yo ya están enseñando quechua en	
46	todos los lugares igual sería aquí también.	
47	Juana: allincha mamaya kallanman ñuqapas	
48	kusikunin kay kichwasimi rimaqkaspay.	
49	Amelia: Qina chaynallatan nini ñuqapas profesora	
50	allintachiki yachachipuwamanku.	
51	Eugenia: awriki mami ñuqaqa munanim allinya	
52	kanman chayqa.	
53	Norma: mamay kusikuymancha kay willkachallayta	
54	yachachipuwaptinqa.	
55	Kelly: yo estaría de acuerdo cuando enseñe en	
56	castellano y quechua.	
57	Rosmery: allinmi kanman mana chinkanapaq	
58	yachaykachipuwaktinchiqa mana pinqakunankupaq	
59	nuqa numaniya.	
60	Ana María: iskayninpichiki allinqa kanaman chayna	
61	yachanman.	
62	3. Investigadora: ¿Alguna vez has sentido	
63	vergüenza o discriminada al hablar quechua?	
64	¿por qué?	
65	Ana María: Manam nunca pinqakunikuchu	
66	ñuqaykuqa ichapas chay qipa qamuq warkunaqa	
67	pinqakunkuñan.	
68	Maritza: no hablo los dos en mi caso más castellano	
69	no tengo vergüenza.	
70	Kelly: no siento vergüenza más bien quiero aprender	Se identifica con lengua
71	más el quechua porque casi olvido aquí ya estoy	quechua
72	aprendiendo, pero casi siempre hay discriminación.	(GFMFP1-10 L 65-82)
73	Eugenia: ñuqapas maypipas rimum mana	
74	pinqakuspa warmkunaqa ichapas pinqakunñacha.	
75	Juana: manam mamay piqakunichu.	
76	Amelia: profesera ñuqapas qinam rimani.	
77	Rosmery: mana pinqakuspan rimani señorita	
78	warmaykunapas chaynallataq.	
79	Norma: manam mamay pinqakullanichu.	
80	Nelly: si hablo yo también sin vergüenza con mis	
81	hijos.	
82	Isabel: no mami maypi rimanin atisqallaytaqa.	
83	4 investigadora ¿Qué se debe hacer para no	
84	perder la lengua quechua?	
85	Nelly: se debe enseñar a practicar para revalorar el	
86	quechua.	
87	Ana María: warmanchikunata rimayta	
88	yachachispachiki mamay.	
89	Maritza: hablando con los niños profesora, pero mi	Revalorar practicando la
90	hijita más que nada habla quechua.	identidad quechua en
91	Kelly: podemos hablar en quechua además en el	casa y escuela.
92	jardín se puede enseñar la profesora.	(GFMFP1- 10 L85-106)

93	Eugenia: hayvicsqa kanman riki allinqa ñuqayku	
94	rimapayaymanku kichwa simipichiki.	
95	Juana: mamay kichwapichiki rimapayanichik mana	
96	chinkachinanchikpaq.	
96	Amelia: nuqapas chaytaya nini manachiki allinchu	
97	kanman chinkaruptinqa kay kichwaqa allinya.	
98	Rosmery: amaya nunasunsu chikanantaqa	
99	señoritapa nisqanpi qinaya yachachisun.	
100	Norma: nuqapas mamay naman nunaymanchu	
101	chinkanantaqa chaymi yachachillani	
102	willkachaykunata.	
103	Isabel: aveces mana kay warmakuna rimayllapas	
104	yachachiptinchiga chinkarunqaya, pero	
105	kunanmantaqa.	
106	Kelly: solo será a no perder enseñándole cada día	
107	.	
107	5: Investigadora ¿Dónde aprendió tu hijo o hija a	
108	hablar castellano, en casa o escuela?	
109	Ana Maria: warmas masinkunawanmi yacharun	
110	payqa.	
111	Maritza: yo desde chiquita enseñamos castellano	
112	más que nada su papá en casa.	
113	Juana: warmamasichankunawanmiki yacharun.	
114	Kelly: bueno en mi caso nosotros hemos enseñado	
115	todo en castellano.	
116	Eugenia: ñuqapataqa mayurninkunan yacharachin	
117	qina waspi aqam jandinpipas yachamunya.	
118	Nelly: algunas veces habla en quechua cuando mi	
119	mamá le enseña tanto en casa y jardín habla en	
120	castellano.	
121	Amelia: jandinpipas warmasinwanpas yachankuya.	
122	Rosmery: señorita siempreya kay kastillanu	
123	rimaytaqa yachanku estudiaspanku.	
124	Norma: kunanqa riki mamay iskulapimiki yachanku	
125	mayoria qina chayllapiñamiki istudiwpas.	
126	Isabel: chaynaya nisqankupiqinapas mastaq	
127	yachanku iskuylapiya.	
128	6: Investigadora ¿Quiénes en la comunidad de	
129	Rancha hablan quechua? Comentemos	
130	Ana Maria: llapaykuya kaypiqa rimaniku qipa qamuq	
131	warkunañataqya manañaya.	
132	Maritza: creo yo la mayoría de aquí hablan como que	
133	ellos ya son últimos que saben quechua sabes por	
134	qué yo digo los niños casi nada ya hablan.	
135	Juana: ñuqallaykuñaya rimananiku kaypiqa	
136	qawasqanchikqinaya warmakunaqa manañaya	
137	rimankuchu.	
138	Kelly: si es verdad porque no veo mucho a la gente	
139	hablar quechua más que nada pe los adolescentes	
140	tienen más vergüenza.	
		Aprendizaje de castellano en la escuela y casa (GFMFP1- 10 L 109-127)
		El quechua solo existe en las personas adultas (GFMFP1- 10 L 130-153)

<p>141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153</p>	<p>Eugenia: ñuqaykullañamiki rimallaniku kaypiqa nisqankuqinapas ñuqapa willkachaykunapas ancha rimanñachu. Amelia: kaypiqa awilitakuna chaymanta qina ñuqaykupas rimanikuraqmi. Rosmery: kay ranchaqa manañaya karupiñachu ciudadmanta chaymi pocollaña rimaniku. Norma: chaynaya mamay mama taykunallaña rimaniku anchañachu rimanku warmakunaqa. Isabel: taksachaymanta yachachiktinchiqua rimachankuraqmi wawakunapas. Kelly: mío en cambio mis abuelos son los que hablan yo de ellos aprendo.</p>	
<p>154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180</p>	<p>7. Investigadora ¿Qué opinan de la pérdida de lengua quechua y cómo debemos de conservarla? Juana: rimanchimanchiki warmanchikunawan chayna mana chinkanapaq. Ana María: chay raykuna nuqapas nini iskuylapipas rimanmanku alinya kanman. Maritza: ayer como digo siempre en cuando aprendamos a enseñar y hacer enseñar con los que saben. Kelly: por eso yo también digo a mi abuelito que nos enseñe lo bueno, ellos nos enseñan cada día así podemos hacer. Eugenia: llakikuypaqya mamay kichwanchiqua chinkachkanña naymi ñuqamantaqa profesorachiki yanapawachwan warmata yachachispan. Juana: ñuqapa llakisqam kani kay kichwamantaqa ñuqapas niymanmi iskulapipas yachachinmanmi. Rosmery: imakunawanpas yachachikwanchiki ciirtupas llakikuymi. Norma: mamay llakikuypaqya kachkan chinkaypaqña. Isabel: qina chaynataya nini mana yachachiptichiqua chinkarunqa yachachisunchiki. Kelly: si es triste a mí me gustaria que me enseñen alguien para aprender más igual a mi hijita puede ser una profesora de especial de quechua.</p>	<p>Preocupación por rescatar el idioma quechua (EPD1 L 157-180)</p>
	<p>Conclusión: se concluyó que solo algunos padres enseñaron a sus hijos en dos lenguas en sus hogares, por otro lado, sugieren que la enseñanza debe ser en dos lenguas para fomentar la EIB, se mencionó últimos hablantes son las personas adultas ya que los niños ya están perdiendo su identidad de lengua quechua.</p>	

Anexo 8. Reducción de datos de cuaderno de campo y entrevistas

REDUCCIÓN DE DATOS DE CUADERNO DE CAMPO

CATEGORIA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA	<p>Dialoga en castellano con sus amigos</p>	<p>Todos conversaban en castellano, Diego se acerca y dijo a Nayely no juegues con agua vamos a comer adentro. Pues, todos se desplazan al sector del comedor y dialogaban de su comida que, Leonel dice que le gusta lo que preparo su mamá y a Sully me gusta choclo porque es rico y dulce, (CC1 L21-27)</p> <p>En el cual realizaba Nayely cantando una canción “cumpleaños feliz, cumpleaños feliz” y Diego escucho y respondió vamos a tener muchos regalos profesora, todos terminaron su trabajo. (CC1 L54-57)</p> <p>Mencionando mi querido jardincito en tus cumpleaños te regalamos muchas flores, Sully dijo todos ayudemos a la profesora agarren el hilo y pasen las flores a la profesora para que amarre. (CC1 L59-62)</p> <p>Antony solo se sienta, pero a veces se conversa con Leonel. Esther se pone a revisar sus portafolios y luego dibuja un arcoíris, Nayely dibuja una casa, Liz Yamely dibuja una niña después menciona que la niña se llama Nayely. Después Euler juega con Diego con las tapitas y con los vasos de colores; Diego le dice a Euler podemos sacar las tapitas, pero Euler explica no puede porque está lleno y esto no es posible. Pero también Jhak Thiago juega con tapiz y Leonel le quito de sorpresa y Tiago le sonrío jijí te llevas de mujer mira es mikimauos, bueno mejor te presto luego me das, y Leonel después de jugar entrega diciéndole gracias. Cómo también. Greys Xiomara dibuja una persona y me dice que esta recogiendo flor para sembrar en el jardín. (CC3 L11-26)</p> <p>Nayely Paola, Tiago, Leonel, Anthony comparten su comida. Decían que la comida es rica y natural y todos los niños le invita a la profesora diciendo profesora toma papita y queso, (CC3 L69-81)</p>

		<p>Al terminar dibujaron la actividad que más le gusto, Sully y Diego se ayudan con el dibujo dándose una idea como puede ser pues Diego dice Sully ayúdame como era los pañuelos y Sully eran verde y rojo pequeños (CC3 L111-116)</p> <p>Sully juega en el resbaladera jugando en venta que ella vende la entrada diciendo vendo el pase paguen rápido los otros niños a Diego, Greys, Leonel, y diego dice comunero sube rápido allá. (CC4 L49-53)</p> <p>Euler dibuja un círculo y dice va cortar para completar su tarea, así mismo Leonel ordena los lápices de colores clasificando entre color a color porque él dice yo no quiero que este desordenado (CC5 L11-14)</p> <p>Paola y Leonel se preguntan qué te falta hacer Leonel, marcar ya termine de pintar y a ti ya voy a terminar ya. (CC5-L63-65)</p> <p>Sully y Esther juegan en sector hogar con muñecas y osos a Esther le gusta los osos entre ellas coordinan y cambian su ropa a si mismo también Nayely Paola, Liz Greys, Estefany, Euler, Anthony van al sector de pintura o arte para dibujar (CC6-L10-13)</p> <p>Diego y Anthony se ayudan a dibujar Diego dice su cabeza es como huevo más grande que su oreja, Anthony responde es chiquito su oreja. luego Paola se acerca y dice Diego a si es tu papá y Euler escucho y respondió mi papá es "machusu" grande, puqusqa payqa, (CC6 L49-53)</p>
	<p>Hace el uso del castellano y quechua</p>	<p>Pero en algunas ocasiones, Nayely dice: profesora wak subinapi quiero jugar warmasichaywan. mejor con Esther profesora. (CC1 L30-32)</p> <p>Todos los niños juegan en los sectores de juego libre, en aquel momento Leonel se desplaza hacia el sector de lectura ahí cogió un libro de quechua y observa los dibujos y dijo aquí hay "warmi" y la mamita "chitantin" pues, Ángel escucho a Leonel y le dice yo también tengo una oveja. (CC2 L19-24)</p>

		<p>Los niños mencionan las ropas gruesas que se debe usar chaleco, chuku, chalina, poncho lliklla. (CC5 L58-60)</p> <p>En hora de juego Greys le dice a Diego “apuraya santa wakpi pukllamusun” Diego dice “qalachaya wichiycusun”. (CC6 L 58-59)</p> <p>Todos hablan en castellano solo a Nayelly escuchamos hablar “iman chay Arthur mikunaykipaqchu apamuranki wakintaya quyku profesoraman, yo también le voy a dar mi papa” el niño le responde solo tengo poquito tu no más dale. (CC7 L49-52)</p>
	<p>Uso de castellano cuando saluda</p>	<p>En aquel momento me presentó a los niños amablemente y así mismo los niños y niñas se presentan mencionando sus nombres y algunos mencionan su apellido, por ejemplo: una niña dice: profesora yo me llamo Greys Xiomara Bautista lozano a si todos finalizaron y se aplaudieron por mi presencia. (CC1 L34-40)</p> <p>Al llegar saludan a su profesora amablemente de esta manera: primero llegó Irvin acompañada de su mamá y dijo, buenos días profesora y en seguida Estefany saludó buenos días profesora, casi todos los niños llegando saludándose, Leonel, Ángel, Diego llega saludándose profesora buenos días y juntamente con su abuelita llevando un carrizo para elaborar los carteles (CC2 L3-11)</p> <p>Bueno al ingresar me encontré con cuatros niños, Sully, Leonel, Diego, Antony, quienes al verme al ingresar a la I.E. corrieron saludarme con un abrazo a la vez diciendo buenos días profesora. (CC3 L2-6)</p> <p>Mientras Nayely Paola llego aproximadamente 9:10 am saludando buenos días profesora, (CC3 L27-28)</p> <p>Y Tiago llega al salón aproximadamente 8:50 am saludándose buenos días profesora y se dirige al sector de construcción y juega con poliedros solo nombrando los colores rojo, blanco, verde, amarillo, cuadrado, triangulo etc. (CC4 L10-14)</p>

		<p>Los niños ingresan al salón todos de acuerdo que llegan saludan amablemente a la profesora (CC5 L1-2)</p> <p>Como el saludo los niños cantan como esta mis amigos como están este es un saludo de amistad, que bien. (CC5 L20-22)</p> <p>A los niños y niñas llegar al salón de manera sucesiva cada uno de ellos saludándose amablemente, algunos con un abrazo y diciendo buenos días profesora (CC6 L3-5)</p> <p>Siempre saludando buenas días profesora como estas, Greys dice: profesora buenos días has llegado temprano te extrañé y a mis compañeros (CC7 L3-5)</p> <p>Para saludarse todos los niños cantan “hola, hola como estas yo muy bien, tú que tal”, calendario, Paola dijo hoy es lunes profesora, después cantan sal solcito, sal solcito brilla más, brilla más, dame calorcito mucho más, mucho más” tiempo, asistencia todos dicen presente (CC7 L11-15)</p> <p>8:30 uno de ellos al llegar saluda a la maestra buenos días profesora como estas (CC8 L2-3)</p>
	<p>Aprendizaje de castellano a través de la maestra</p>	<p>La maestra empezó a realizar un pequeño taller, para motivar cantó una canción titulada “mi jardincito”, todos los niños cantaron y entonaron la canción con alegría, luego la maestra preguntó ¿a quién hemos cantado la canción? Diego alzo la mano y dijo al jardincito porque esta de cumpleaños y todos mencionaron en voz alta ¡si esta de cumpleaños el jardincito!</p> <p>(CC1 L41-48)</p> <p>Para dar inicio con la actividad cantan dos canciones tituladas “Michimichin” y “mi jardincito” como motivación, después de lo realizado la maestra preguntó a los niños lo siguiente: ¿Qué decía la canción? Esther levantó la mano y dijo de gatito y jardincito, otra vez pregunto la profesora ¿qué festejaremos? ¿Quién está de aniversario?, ante las preguntas los niños todos respondieron diciéndoles cumpleaños del jardincito profesora. Una vez más la profesora pregunto entonces ¿ustedes creen que la comunidad de Rancho sabe que</p>

		<p>estamos de aniversario? Esther levantó la mano y dijo no saben, pero mi papá y mi mamá sabe por qué yo conté ayer. Entonces la profesora nuevamente pregunto ¿ahora qué haremos para que sepan los comuneros? y Diego dice salimos a la calle cantando y Esther dice: yo ya se profesora haremos un cartel. (CC2 L53-70)</p> <p>Salen todos al patio para jugar en juego llamado "MUNDO" en este juego todos los niños participaron, pues su expresión fue todo en español contaba uno, dos, tres, cuatro, cinco, sés, siete, ocho, a, b, c, d, e, f, g, h, i. (CC5 L95-97)</p> <p>La maestra en el patio canta una canción para jugar y realizar la psicomotricidad en este juego todos los niños juegan al ritmo de la música cantando "arriba, arriba, abajo, abajo, así, así nuevo mi pañuelo" (CC6 L61-63)</p>
	<p>Uso de castellano para despedirse</p>	<p>Todos los niños cantaron una canción "jardincito ya me voy" se despiden cada uno con un abrazo y se van a sus casas. (CC1 L65-68)</p> <p>Dicho el mensaje cantaron una canción de despedida para la salida "adiós jardincito adiós a dios", (CC2 L116-117)</p> <p>Todos cantan una canción de despedida "jardincito, jardincito ya me voy, ya me voy adiós amiguitos, adiós profesora chau, chau" (CC6-L65-68)</p>
	<p>Diálogo en castellano con la profesora</p>	<p>Mientras tanto Diego se acerca hacia a mí mostrándome su dibujo – profesora yo dibujé lluvia de colores para nube y Ángel me dice: profesora wasita ruwachkani –Leonel dice: la casa tiene calamina y puerta-Nayely dice: yo puedo en quechua hablar. Mientras Greys llego aproximadamente 9:00 am, saludando buenos días profesora, yo me llamo Greys Xiomara Bautista Lozano y se desplazó al sector de arte y me dice; profesora quiero dibujar gente en este papel ,pues dibujó y se acerca a decirme yo dibujé a mi papá y su choclo y sus hojas es verde, finalmente Nayely Paola llego acompañada de su mamita me vio y me abrazo diciendo profesora buenos días y se desplaza al sector de arte coge un papel y dibujó los seriales como: haba ,choclo, papa, y se acerca diciéndome así profesora yo</p>

		<p>dibujé esto porque me gusta mucho. (CC2 L 26-42)</p> <p>luego los niños dicen un mensaje dirigido al jardín y la profesora escribe en la pizarra las expresiones del cada niño: Nayely-es el cumpleaños de mi jardín, Sully-A mí me gusta jugar y pintar en mi jardín. Leonel-me siento feliz con mis amigos. Esther me gusta compartir con mis amigos (CC2 L72-77)</p> <p>Al finalizar del cuento la maestra pregunto y, Nayely comenta lo que entendió, pero su expresión fue en lengua castellano. En seguida la profesora dice ¿conocen kachikachicha? y Diego responde es "luciérnaga" otra vez pregunto la profesora ¿qué será sumaqcha? Estefany dijo es bonita y la mamá killa estaba molesta después, del dialogo la profesora explica a los niños que el cuento nos enseña a ser solidario a ayudar a alguien que necesita. (CC2 L106-115)</p> <p>Para iniciar la profesora empezó a preguntar a los niños que hicieron los días de descanso pues, algunos dicen que pasteaban su vaca, oveja y otros dicen que ayudo a su mama en cocinar y lavar las ropas. (CC3 L36-40)</p> <p>La maestra pregunto. ¿que hicimos? Esther menciona practicamos el sismo. Y Euler practicamos ante el sismo porque en lima salió agua se llevó casas y plantas. (CC2 L39-42)</p> <p>se observa que Liz y Dana comparten su comida y me dice profesora a Dana le gusta a tun es por eso estoy invitando (CC4 L46-48)</p> <p>en seguida el calendario, control del tiempo Diego dice profesora esta soleado hay sol en la ventana, asistencia, la profesora llamo la asistencia y todos los niños y niñas responden presente y cuando alguien falta le dicen ausente. (CC5 L22-26)</p> <p>Nayely Paola dice yo sabo profesora; entonces todos cantaron al ver las mímicas de la profesora, A mi jardincito mucho lo quiero, por eso vengo, bien cambiadito, bien bañadito, y con deseos de aprender. Después de la canción la profesora pregunto ¿Qué hicimos el día de ayer? Entonces levanto su mano Nayely y responde la bandera,</p>
--	--	--

		<p>la profesora ¿Qué forma tiene la bandera? Liz Yamely era rectangular y había una pelea de la bandera, Esther profesora Nancy yo pongo en mi casa la bandera, Nayely Neftalí yo tengo en mi casa la bandera. (CC 5 L28-37)</p> <p>, cuando llamo la asistencia la profesora todos los niños y niñas responden presente profesora y cuando alguien no esta le dicen ausente.</p> <p>Motivación: Después la maestra pregunta ¿Quién sabe cantar una canción para papá? Esther responde yo profesora: “Mi papá es bueno por eso yo la quiero, trabaja todos los días para darme una casa y comida” Cuando termina de cantar todos los niños se aplaudieron y felicitaron (CC6 L19-27)</p> <p>Expresan que ya terminamos profesora, Tiago dice ya esta profesora Nancy tengo dos grandes y cuatro pequeños, Antony también aquí hay cuatro pequeños y dos grandes. Y (CC7-L41-43)</p>
<p>La maestra incentiva a expresar quechua a los niños</p>		<p>A continuación, la profesora preguntó a los niños ¿Quiénes saben hablar quechua?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sully responde profesora yo se quechua. - Estefany yo se watuchi profesora y dijo ukun añallaw qawam achachaw y todos respondieron tuna. (CC2 L99-104) <p>La maestra incentiva a que aprendan conocer sus partes de su cuerpo en quechua, primero los partes del cuerpo, pero cuando mencionó la palabra “wiqaw, siki” los niños se reían al escuchar su quechua. Luego la niña Esther levanta su mano dice yo se hablar en quechua y menciona: simqa, uma, uya, rinri, simi. pues la profesora le felicito y canto en quechua las partes del cuerpo junto con los niños y todos ellos cantan así “uma rinri sinqa simi, qallu, kiru, kumka”. (CC3 L99-108)</p> <p>La profesora pregunto en quechua ¿imaykichiktaq nanasunkichik? Nayely Neftaly nuestra cabeza, barriga, Nayely fiebre. Profesora por ejemplo las mamitas dicen: “imataraq ruwarusaq uquwanmi kakuchkani”, Esther puede tomar agua de eucalipto para botar la flema, Sully no debe tomar mucha graciosa, Neftaly yo tome</p>

		<p>mucha graciosa y me enferme porque era frio. (CC5 L48-54)</p> <p>Pregunto en quechua a los niños la maestra ¿chay campesino nisqanchik imatataq kaypi ruwachkan? Euler respondió está cosechando, maestra: “ari chaynan kay campesino runan chacra pi llamkan mikunapaq” así mismo trabaja con una herramienta por ejemplo miren aquí ¿cómo se llama? Nayely Paola responde “tipina” sirve para despancar maíz (CC7 L27-33)</p> <p>Tiago “se llama sara”, Antony mikunapaqmi saraqá wasiypi mamay qamkata ruwan sarawanqa profesora. (CC7 L44-45)</p>
	<p>Opina en castellano con la profesora en clases.</p>	<p>La profesora inicia con el control de cartel permanente, saludo, calendario y tiempo, cuando preguntaba del tiempo Esther dijo está haciendo frio y Antony dice si el frio hay que abrigarnos luego, del dialogo la profesora presenta el tema del día y dijo hoy día niños aprenderemos del tema del resfrío presenta un video que era el “cuento del resfriado”. (CC3 L41-48)</p> <p>Esther menciona el elefante se enfermó de la gripe y su mama se da la pastilla y Sully dice si ha tomado el jarabe. Mientras Nayely Neftaly dice yo tome eucalipto profesora y Esther dice mi mama para la gripe preparaba eucalipto con molle. Después de la pequeña socialización la profesora interviene ¿Por qué nos enfermamos? Nayely Paola responde: por el frio. Y Nayely Neftaly dice: nos tenemos que abrigarnos con chompa, chalina y poncho con dos pantalones. -profesora ¿Qué sentimos cuando estamos enfermos?</p> <p>Esther responde: frío y calor sentimos y la profesora aclara diciendo que: cuando nosotros nos enfermamos sentimos dolor, fiebre y frio.</p> <p>Luego la profesora presento una imagen de niños estornudando y los niños mencionan ¡está enferma con gripe! Bueno la maestra da algunos alcances a los niños que debemos de cuidarnos del frio abrigándonos, y tomando agüita de eucalipto. (CC3 L51-65)</p> <p>La actividad se inicia con control de carteles permanentes por ejemplo su asistencia cada niño marca y cuentan cuantos están presentes y</p>

		<p>cuantos faltan. Motivación: con una canción titulada “todos los patitos se fueron a nadar” entonan en coro todos los niños junto con la maestra. (CC4 L19-23)</p> <p>Proceso: La profesora presenta el tema y pregunta al niño ¿Qué será el temblor y que será el terremoto? Y los niños dicen que no saben, pero Esther dice las casas se mueve también el agua. (CC 4 L24-27)</p> <p>Después le pregunto la profesora ¿Qué era el terremoto? -Diego responde terremoto es viento. Nayely la casa se mueve. Esther no hay en mi casa la señalización. (CC4-L57-59)</p> <p>Hoy hablaremos de las plantas medicinales, empezó preguntando a cada niño ¿Qué plantas medicinales existen en Rancho? Y los niños mencionaban eucalipto, molle, etc. Así mismo la profesora preguntó, ¿para qué sirve el eucalipto? Greys dice yo muerdo el eucalipto contra la gripe y me baño con eucalipto y mi mama toma agua de eucalipto tibia. profesora ¿Por qué nos enfermamos con gripe? Nayely Neftaly por el frio, profesora ¿Qué parte de nuestro cuerpo se enferma? sully nuestra garganta y la cabeza. (CC5 L39-48)</p> <p>Pregunto ¿Qué decía la canción? ¿Por qué cantamos a papá? ¿ustedes quieren a su papá? ¿Qué hace tu papá todos los días? Cada niño levanta su mano y responde: Anthony mi papá trabaja haciendo casas, Euler, mi papá es profesor trabaja en san Miguel, Estefany, mi papá es Héctor arregla llantas. Nuevamente la profesora pregunto al presentar algunas imágenes con los trabajos que realiza los papás ¿para que trabajara sus papás? Nayely Paola para tener plata mi papa sale temprano ¿Qué más hace el papá que ven en imagen? Esther cocina, lava la ropa, ollas, y trabaja en la mina por eso regresa de muchos días, Greys trabaja en la chakra sembrando, Nayely yo juego con mi papá en salta soga, Diego yo juego con mi papá en cocinita, Leonel no jugamos con mi papá, Euler mi papá juega en carrito, Anthony con mi papá jugamos con pelota. (CC6 L29-44)</p>
--	--	--

		<p>Presenta una imagen de un abuelito ¿Qué hacen los abuelitos? Tiago mi abuelito baila, también sale pastear sus animales. (CC6 L45-47)</p> <p>Inicia con las siguientes preguntas que el niño Tiago dijo el campesino siembra zanahoria la maestra pregunto ¿Qué hace nuestro amigo campesino? Euler responde: en chacra, Paola profesora el campesino siembra zapallo, choclo, como también (CC7 L 21-25)</p> <p>Cada niño expone acompañado de la maestra, Greis dice aquí tengo muchos productos del campesino, maíz, papa, haba tiene muchos colores diferentes profesora y Leonel menciona aquí tengo muchas verduras el tomate es rojito, zanahoria también era anaranjado en ranchar sembramos también, el niño Diego participa y dice el maíz profesora son diferente mira uno para hacer cancha y otro para mondongo rico, tiene diferentes tamaños pequeño y grande (CC7 L29-37)</p>
	<p>Aprendizaje de quechua a través de la maestra</p>	<p>La profesora canto una canción en quechua titulada “chitacha” También los niños cantan con la profesora, luego al finalizar.</p> <p>Profesora: preguntó ¿imamantataq takirqani? Todos los niños en coro responden ¡chitachamanta!</p> <p>Profesora: ¿imataq pasarura chay chitachata?</p> <p>Anthony: chinkarura hay yana chitacha.</p> <p>Profesora: ¿qamkunapa chitachaykichik kanchu?</p> <p>Esther: tengo 3, bastante tengo achka. (CC3 L85-94)</p> <p>Después dijo la profesora; aprendimos a contar en quechua. Los niños contaron en coro: “Huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta, qamchis, pusaq, isqun, chunka” (CC3 L95-98)</p> <p>La maestra enseñó a los niños los partes del cuerpo cuando señala su cuerpo y los niños mencionan, cabeza, boca, cara, nariz, cuello después la maestra dice runa simichapiya nimuwaychik, chaki, maki, rinri, simqa nispaykichik por lo mencionado los niños igual lo mencionaron. luego la maestra pregunto ¿pitaq takiyta yachan runasimipi? Paola dice yo se cantar quechua mikuychallay y la profesora</p>

		<p>qinaptinga takiykamuy ñuqayku uyarimusykiku, y la Paola cantaba bajito y no se escuchaba. En seguida, la profesora les dijo a todos los niños: kunanmi takisunchik: “mikuychamanta” chaymantapas “chitachamanta” Mikuychallay, mikuychallay, miski, miski mikuychallay, trigumanta, saramanta miski, miski mikuychallay, wiñanaypaq, kuwsanaypaq miski, miski mikuychallay.</p> <p>Chitachamanta: maypin, maypin tarikunki kuyay yana chita</p> <p>Qanaypiraq uraypiraq maskamullachkayki (kutiy) Chitachay chitachay kuyay yana chita (kutiy) (CC5 L72-89)</p> <p>Cantaron una canción de números en quechua “huk, iskay, kimsa, tawa, pichqa, suqta” (kutiy) luego la maestra pregunto a cada niño sus edades en quechua y todos dicen asi: ¿qayka watayuqtaq kachakanki? Euler “ñuqa pichqa watayuq kachkani” profesora a si de la misma manera Paola, liz ñuqapas qatunñan kachkany escuwلمان rinaypaq, Angel, qatunkunaqa manañan kutimusunchu jardinmanqa y los demás también respondieron de sus edades (CC7 L53-61)</p> <p>La maestra inicia con la actividad de aprendizaje, dio inicio con la motivación entonando una canción en quechua llamado: “utuskuru”</p> <p>Utuskurus purisqampi muruchu saraman chayarqusqa</p> <p>Mikunanpaqña kachkaspansi uqi sarata rikurusqa Añachallaw añachallaw wak sarataña mikurquyman nisqa Utuskurus purisqampi uqi saraman chayarqusqa</p> <p>Mikunanpaqña kachkaspansi chulpi sarata rikurusqa</p> <p>Añachallaw añachallaw wak sarataña mikurquyman nisqa</p> <p>Utuskurus purisqampi chulpi saraman chayarqusqa</p> <p>Mikunanpaqña kachkaspansi yana sarata rikurusqa</p> <p>Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa</p> <p>Utuskurus purisqampi chulpi saraman chayarqusqa</p> <p>Mikunanpaqña kachkaspansi yana sarata rikurusqa</p> <p>Añachallaw añachallaw hak sarataña mikurquyman nisqa</p>
--	--	--

		<p>Utuskurus purisqampi yana saraman chayarqusqa Mikunanpaqña kachkaspansi qinallapiña tiyarqusqa Allin saralla maskasqanpis utuskuru wañurqusqa. (CC8 L8-23)</p>
		<p>Diego, Sully, Greys, juegan en el sector hogar, Greys dice a Sully estoy muy chapla siki” mana tiyayta atinichu y sully responde mira tú bebé esta gordita y sin ropa. (CC4 L4-6)</p>
	<p>Uso de castellano para pedir ayuda a sus compañeros</p>	<p>Al escuchar al sereno de alarma salieron al patio otros vestidos de enfermera y defensores, Dhana y Leonel decían ¡auxilio! Tenemos un herido tiene mucha sangre y pesa asimismo, Nayely y Diego aquí estamos los enfermeros vamos a curar al herido (CC4 L33-37)</p>
	<p>Muestra su identidad quechua a través de la danza.</p>	<p>Proceso todos los niños bailaron una danza llamada “trigo mama saruy” cantaron “sillkawcha”, “alvergunischa” y también fue la canción más cantada acompañada del audio el “trigo mama” Iray iray pampachapi, trigo mamata saruykuy, Saruykuy, saruykuy, riru mamata saruykuy Pawacharispá, pawacharispá Chakichaykiwan saruykuy(kutiy) Wayrachiy wayrachiy riru mamata wayrachiy Wayra mamata qayakuspayki Rihu mamata wayrachiy(kutiy). (CC8-L45-51)</p>

REDUCCIÓN DE DATOS, ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD A LOS NIÑOS

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
<p>IDENTIDAD LINGÜÍSTICA</p>	<p>Aprendizaje del quechua a través de sus padres</p>	<p>Yo hablaba desde niño castellano, pero mi papa, mi mamá hablan quechua, mis abuelitos también ellos me enseñan a mí hablar quechua. (EPE1-L4 -6)</p> <p>Mi papá y mamá si hablan yo también a veces sí, abuelos no tengo en mi casa. (EPE2- L4-5)</p> <p>Yo hablo solo con mis papás y en jardín yo no hablo. (EPE2- L8-9)</p> <p>Mi mamá. (EPE2- L11)</p> <p>Mi papá y mamá si hablan, abuelos, mis tíos también si me enseñan hablar quechua. (EPE3- L4-5)</p> <p>Mi mamá mi papá también y mis primas. (EPE3- L12)</p> <p>Mi papá y mamá si hablan (EPE4- L4)</p> <p>Mi papá. (EPE4- L11)</p> <p>Yo hablo castellano, pero mi mamá y papá si habla quechua (EPE5- L8-9)</p> <p>yo sí solo si hablo quechua en mi casa con mi mamá, porque mi mamá me cuenta cuentos yo se entiendo todo, yo no me acuerdo el cuento que me cuenta. (EPE5- L12-15)</p> <p>mi papá es que me enseña hablar quechua a veces mi mamá. (EPE5- L17-18)</p> <p>Si hablan mamá, mamita es mi abuelita, papito también en quechua me dice kuyakuki nispá. (EPE6 L7 -8)</p> <p>Mi hermano con mi mamá me enseñó cuando yo era pequeño. (EPE6- L17-18)</p>

		<p>Mi papá mama, mi abuelito y mi mamita aqam tengo una hermana hermanita profesora se hablan (EPE7- L8-10)</p> <p>Mi mama y mi papá y mi abuelita y hermana (EPE7- L18-19)</p> <p>No se llama en Belén Huamanga nací y mi mamá enseñó en quechua. (EPE8- L3-4)</p> <p>Mi mama, mi mamita y papá también yo (EPE8- L8)</p> <p>Con mi mamá hablamos mi mamá me dice apamuy yakuta, apamuy tumatuduta, mochilata, chaymanta kuyakuyki sumaq wawachay. (EPE8- L12-14)</p> <p>Mi mama y mi papá, recuerdo cuando pequeña me decía qakuchik huamangata. (EPE8- L16-17)</p> <p>Con mi mama yo y mi Cristian papá, con el hablo mi abuelito si y mi hermana sabe hablar quechua. (EPE9- L7-9)</p> <p>Mi mamá y mi mamita Alan aqan. (EPE9- L17)</p> <p>Mi hermano, hermana, mama yo mi abuelita y mi papá. (EPE10- L8-9)</p> <p>Mi mamá y mi papá me enseñaron desde pequeño me decía kuyakuyki nispa (EPE10- L16-17)</p> <p>con todos mis amigos hablo quechua en Jardín imataq sutiki nispan nini, con mis padres también hablamos quechua. (EPE11- L8-10)</p> <p>Mi mamita Norma y mi papito abuelito, mi mamá Any, mi abuelita me cuenta cuento en quechua todo quechua no mas no recuerdo cantamos también de utuskuru con mi profesora. (EPE11- L18-21)</p> <p>Con mi mamá y mi hermana Mariel mis tíos y todos hablan quechua. (EPE12- L8-9)</p>
--	--	--

		<p>Mi papito, mi mamá y hermana cuando estuve chiquita me enseñaba. (EPE12- L18-19)</p> <p>Ñuqa nacirani Belen Huamangapi, manam pipas yachachiwanchira papaywan mamallaymi. (EPE13- L3-5)</p> <p>Manas pipas yachachiwanchu ñuqallan yacharani, wasiypi hermanaywan yachani, papaywanpas, wasipiypi manam aweluyqa kanchu. (EPE13- L9-11)</p>
	<p>Se hace el uso de quechua con sus amigos y familia.</p>	<p>Ahora hablo quechua en mi casa con mis papas, también en jardín hablamos con mis amigos Ángel y Anthony más y mi profesora me enseña cantar. (EPE1-L9-12)</p> <p>Solo me enseñaw sal solcito, pero no puedo cantar ahorita solo sabo eso puedo con mi profesora cantar quechua. (EPE1- L17-19)</p> <p>Yo hablo con algunos con mis primas a veces digo a si: ¿imataq sutiki? y con mi profesora Nancy. (EPE3- L8-10)</p> <p>Yo si hablo con mi mamá porque mi mamá me cuenta cuentos en quechua y entiendo todo y en la escuela mi profesora. (EPE4- L7-9)</p> <p>En casa hablo con mi hermano Marco, con mi mamá, en jardín hablamos con Euler con Esther también, primero yo hable quechua primero con mi hermano me enseñó con mi mamá cuando era pequeño. (EPE6- L11-15)</p> <p>Mi mamá me dice apamuy tinata y me dice tray agua castillanow hablamos con mi hermana, mamá, papá y abuelitos. (EPE7 L14-16)</p> <p>Con Waldir jardín y mi mamá me habla en castellano, mi papá habla inglés mi abuelito me cuenta cuento en quechua. (EPE9- L13-15)</p>

		<p>Con mis hermanos y en jardín con profesora cantamos de trigo en quechua. (EPE10- L13-14)</p> <p>Iskuylapi rimani Estherawn lizwan, Danawan, pukllaspayku. (EPE13- L14-15)</p> <p>Wasipi riman papay paymi yachachuwan, kuyakuyki warmachay nispa niwan, achaka warmay kan nin, Rosmery, jhon Cesar, hermanoy riman quechuata. (EPE13- L19-22)</p>
	<p>A veces sienten vergüenza al expresar en su lengua materna</p>	<p>Si siento vergüenza porque mi profesora me enseña en castellano me dice atentos. (EPE1- L22-23)</p> <p>Solo sabo canción ahorita tengo vergüenza cantar. (EPE2- L14-15)</p> <p>Si siento vergüenza. (EPE2- L18)</p> <p>Si siento, nadie hace sentir mal. (EPE5- L25)</p> <p>Si, porque mi mamá me dijo no hables quechua es mala palabra (EPE8- L24-25)</p> <p>En escuela hablamos en quechua con todos mis amigos, imataq sutiki nirqani y con mis familias con todos hablamos. (EPE11- L14-16)</p> <p>En casa hablamos con mi mamá y mi Mariel, en el jardín yo hablo con mis amigas y con la profesora también y me dice qampa imataq sutiki nispa. (EPE12- L13-16)</p>
	<p>Le gusta aprender quechua</p>	<p>Si me gustaría porque sabo y quiero aprender (EPE1- L26)</p> <p>Si me gustaría aprender (EPE2- L 21)</p> <p>Si me gustaría aprender cantar quechua porque me gusta cantar quiero ser como Jean Franco (EPE3- L22-23)</p> <p>Si quiero aprender quechua más le diría a que me enseñe a mi papá, mamá, mi hermana y en jardín a mi profesora.</p>

		<p>(EPE4- L21-23)</p> <p>Si quiero aprender quechua más, diría que me enseñe a mi papá y mamá, hermana, abuelita, también en el jardín yo daría a la profesora (EPE5- L28-30)</p> <p>Si quiero aprender cantando, escribiendo también me gusta cantar en quechua, en castillo canto profesora cuando era chiquita. (EPE7- L31-33)</p> <p>Si me gusta aprender quechua a leer, cantar, escribir y nuqa niyman mamayta yachachiwananpaq chaymanta profesorata por me gusta cantar. (EPE8- L28-31)</p> <p>Me gustaría aprender más cantando, diría a la profesora que me enseña. (EPE9- L29-30)</p> <p>Si quiero aprender quechua a escribir y mas no sabo. (EPE10- L28-29)</p> <p>Si profesora quiero diría a que me enseñe más mi mamá y mis abuelitos, mamita Norma, papaíto Urbano, papito Crispen y mi mamá Any y a todos mis amigos, también a la profesora diría que me enseñe todito en quechua solo aprendo en quechua canciones, cuentos, adivinanzas. (EPE11- L37-42)</p> <p>yo se hablar todo, quiero aprender de quechua todo taki, cuento los partes de mi cuerpo: sinqa, simi, ñawi, maki, kuchus, chaki, wiksa, chukcha, rinri, y los números: Uk, iskay, tawa kimsa pichqa, suqta, qanchis, pusaq. jeje. (EPE12- L30-34)</p> <p>Aqa munayman takiyta, cieluta richkani chayta, profesoraqa yachachiwan, jardincito jardincito niq takita. (EPE13- L39-45)</p>
		<p>Yo se cantar y adivinanza imallasa gaykallasa (EPE3- L15-16)</p> <p>Yo se adivinanza no me acuerdo para decirte. (EPE4- L14-15)</p>

	<p>Sabe hablar quechua</p>	<p>yo se cantar en quechua no puedo adivinanza. (EPE5- L21-22)</p> <p>Si se cantar una canción en quechua de "utuskurru" utuskuruchas wañurqusqa allin saracha maskasqanpi, en quechua adivinanza, willaku yo sé de la bandera de peru. (EPE6- L21-24)</p> <p>Canción si no se adivinanza también cuento qarimanta si había una niñita esta orinando y un señor se llevó y su papá llevo al hospital. (EPE7- L22-24)</p> <p>Si se cantar de utuskuru en quechua me enseñó la profesora Nancy, cuento de atugcha bien no recuerdo. (EPE9- L20-22)</p> <p>solo se cantar, pero no recuerdo y mi mamá no me enseña cantar. (EPE10- L20-21)</p> <p>Yo se cantar de utuskuru y tambien de pollitos "chiwchichakunapas pasakuchkanmi purichkanmi ripuchkanmi ñuqapas kaypi kachkani" cuento si se es para cuento es que mi mamá me enseñó "wakmi puriqmanta pasakun" adivinanza de colebra. (EPE11- L24-29)</p> <p>Watuchita. .-imallasa qaykallasa-asallas - quk runacha uma sapacha asnaqsimicha. .- imataq chay, imataq kanman , pitaq kanman. - quwi.- takitaqa yachani, kichwamanta estudiante. - qanaq pachatam richkani alto cielutam richkani qanap pachatam richkani, qanaq pachatam richkani manaya manaya kutimusaqñachu. (EPE13- L25-30)</p>
	<p>Se identifica con el quechua</p>	<p>No siento vergüenza porque es bonito. (EPE3- L19)</p> <p>No siento vergüenza nadie me dice nada. (EPE4- L21-23)</p> <p>No me avergüenzo solo Antony no más me dice no estás hablando bonito. (EPE6- L27-28)</p>

		<p>No tengo vergüenza profesora, y en escuela me enseña Greys Xiomara en quechua. (EPE7- L31-33)</p> <p>No me avergüenzo de quechua, pero mi mamá me dice no hables. (EPE9- L25-26)</p> <p>No me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar. (EPE10- L24-25)</p> <p>Nunca me avergüenzo de quechua, a donde voy si puedo hablar si la profesora me dice para cantar yo sí puedo cantar. (EPE11- L32-34)</p> <p>No tengo vergüenza don desea yo hablo, cuando voy huamanga hablamos en quechua con mi hermana cuando comemos pollo a la brasa. (EPE12- L25-27)</p> <p>mana, wasiypi, chakraypi ñuqa rimani, Huamangata rispaqa rimaymanmi. (EPE13- L35-36)</p>
	No desea aprender quechua	No quisiera, pero si me enseñaría mi papá y no diría nada a la profesora. (EPE6- L31-32)
	Uso de castellano	<p>nací halla en abajo Rancho, mi mamá me enseñó el castellano. (EPE5- L3-4)</p> <p>en la lima nací si y hablo castellano. (EPE6- L3)</p> <p>Nací de su barriga de mi mamá en Rancho yo castellano (EPE7- L3-4)</p> <p>Nací en mi casa en Rancho, castellano. (EPE9- L3)</p> <p>sí se cantar jardincito, en quechua no recuerdo, pero sí de castellano (EPE8- L20-21)</p>

		yo se cantar de castellano jardincito. (EPE12- L 22)
	Uso de quechua desde su infancia	<p>Nací en mi casa en Rancho mis papas es de Rancho, hablo en quechua desde niño. (EPE10- L3-4)</p> <p>Nací en la Socos, y hablo quechua en mi casa con mi mamá desde bebida. (EPE11- L3-4)</p> <p>Nací en huamanga hospital, y hablo quechua desde bebida. (EPE12- L3-4)</p> <p>yo se cantar de castellano jardincito. (EPE12- L 22)</p>

REDUCCIÓN DE DATOS, ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD AL DOCENTE

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA	Revalora la identidad quechua	Será pues la identidad lingüística quechua la práctica de idioma propiamente no, para mí este la quechua es más bonita que suena más bonito para mí como te puedo explicar uuhm haber antes no valoraba quechua ahora si me gusta hablar (EPD1 L 3-7)
	Preocupación por la pérdida de lengua quechua	<p>. La quechua quisiera que mis niños todos hablaran el quechua hasta a mi hijo mismo estoy tratando enseñar, el quechua también solamente a la fuerza está aprendiendo jejeje hoy en día en todos los niveles de profesionales exigen el quechua porque no hay de alguna otra manera hay en otras comunidades personas quechua hablantes y si no conocen el quechua no hay forma que se comuniquen con los habitantes de las comunidades, es valorar también nuestra identidad no menospreciar nuestra quechua. (EPD1 L 7-18)</p> <p>Pero me está costando reforzar a través de canciones y muchos métodos utilizar para enseñarles ahora ya los niños ya están cantando y expresan frases en quechua (EPD1 L 109-117)</p>

	<p>Fomenta la revaloración quechua a través de estrategias.</p>	<p>Hay un tiempito que es L2 ahí yo les enseño el dialogo frases cortas imataq sutiki, pitaq mamayki, maypitaq wasiki, qayka watayuqtaq kachkanki estas frases cortas que son las frases cortas que se puede utilizar en la vida cotidiana. (EPD1 L 23-27)</p> <p>He más estamos utilizando como estrategia como recurso las canciones, los cuentos y watuchis por ejemplo a mis niños le encantan el quechua el cuento comprenden, pero no te hablan yo les pongo un video en quechua se entienden ellos están atentos comprenden mejor para mí que el castellano prestan atención (EPD1 L 31-37)</p> <p>Dialogando me acerco y les converso: imaynataq qam kunan kachkanki, kusikusisqachu, mancharisqachu icha llakisqachu kachkanki, dialogo no de alguna otra manera yo sé quién habla y trato de relacionarme en quechua, aunque me contesta en castellano, pero algo tengo que sacar en quechua si o si trato de comunicarme bastante en quechua o en recreo que estoy les hablo en quechua kay warmachakunaqa kasuwanñachu jajaja se rein si entienden. (EPD1 L 80-90)</p>
	<p>Inserta su identidad en el aprendizaje del niño.</p>	<p>Últimamente más utilizan las canciones, cuentos y watuchis y algunas prácticas que son de parte de su identidad bueno la cosecha, la siembra trato de rescatar reforzar y enseñarles. (EPD1 L 40-43)</p> <p>Humm cuando hacemos nuestra planificación acuerdo al calendario con agrícola utilizamos nosotros ahora ya pasamos los productos verdes hemos utilizado ahora la cosecha de Acuerdo al contexto agrícola de la comunidad se utiliza los cuadernos las hojas de aplicación de acuerdo a la planificación. (EPD1 L 70-24)</p>
	<p>Afirma el aprendizaje significativo alcanzado en quechua.</p>	<p>La lengua materna es más importante porque los niños comprenden y aprenden en su lengua materna fácilmente el cualquier mensaje se comunican,</p>

	(EPD1 L 48-51) pero en quechua si realizamos el aprendizaje significativo y se habló en quechua o cualquier este, este caso pues les puse el cuento, las canciones si también lo viven muy bien disfrutan los niños en quechua pero no expresan se niegan (EPD1 L 71-75)
Afirma la perdida de lengua materna	En cambio, acá de gran mayoría de los niños yo puedo decir que es su lengua materna es castellano y la segunda es el quechua, porque ya perdió su identidad quechua (EPD1 L51-54) Pero ahora ya se perdió las costumbres como tigo iray, yarqa haspiy, wasi ruway ahora eso ya no practican por ejemplo yo les traigo un video y los niños no conocen porque ya no ven eso en la actualidad. (EPD1 L 103-107)
Dialoga en quechua con los padres, y con niños en Q y C.	Con más frecuencia con los papás en quechua y con los niños mixto sí, porque están en escenario dos con los niños hago mixto quechua y castellano (EPD1 L63-66)
Afirma la actitud negativa de niños hacia su lengua quechua.	Como tú has visto los niños muchos no quieren expresarse difícilmente hablan los niños les cuesta es como se fuera se avergüenzan de hablar quechua (EPD1 L 110-113)

REDUCCIÓN DE DATOS LA ENTREVISTA DE LOS PADRES DE FAMILIA

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA	Aprendizaje de quechua desde su infancia	Tengo 36 años, kayllapin nacirqany señorita Rancho, quechuwallatan rimani uchuyniyanta. (EPM1 L 3-4)
		22 años nací en Ayacucho, yo hablo quechua. (EPM2 L 3-4)
		34 años nací aquí en Ayacucho, yo aprendí hablar más que nada quechua (EPM3 L 3-4)
		Mamaymi awiluypas paykunawan kuska yachaptiyku. (EPM3 L 13-14)
		56 añosniypi Rancchapin naciranipas riki. Kay llapitaqmi wiñanipas qina kichuwallatan ayvicesqa castelatapas chawa chawallatan rimani. (EPM5 L 3-5)
		Mamaymi yachachiwara papaypas quechuwata. (EPM5 L 13-14)
		32 watayuq kani, kichuwallan. (EPM7 L 3)
		Siempre karqa mamá taytay. (EPM6 L 12)
		28 años si soy de aquí mismo hablo quechua. (EPM8 L 3-4)
		A mí en especial mis abuelitos y mi mama me enseñaron mis sola me dejaron. (EPM8 L 14-15)
50 añosniypi qina kayllapin nacirqany Ranchapi quechuatan rimani. (EPM9 L 03-04)		
Mama taytaymi yachachiarqa uschuyniyanta paykunaqa karqa quichwa rimaqmi karqa (EPM9 L 15-17)		
47 wataypin mamay, ari mamay ñuqaqa pura quichuallatan mamay rimakuni, mamay qina kaypin Ranchapi. (EPM10 L 03-05)		
Mamay tayta mamaymiki wachachiarqa paykunatapas chaynallataq awillaykuna yachaykarchirqa aqan. (EPM10 L 22-24)		

		<p>Mamay ñuqaqa qina kaypin qina kichuwallatamiki mamay. (EPM11 L 03-04)</p> <p>Mamaychalla taytamaymiki awuluymanta pacha yachachillawarqa uchuychaymanta ñuqallaytaqa. (EPM11 L 19-21)</p>
	<p>Dialoga en quechua con sus hijos en su casa.</p>	<p>Si mami ñuqaqa rimani todo quechuallamantan rimapayani qariypas chaynallan. (EPM1 L 7-8)</p> <p>Ñuqaqa yachachinin warmaykunamanqa kichuwapi castellano también. (EPM2 L 8-9)</p> <p>Ñuqaqa yachachinin wawaykunataqa kichuwapi iskaynipipas puntallataqa. (EPM3 L 9-10)</p> <p>Rimanim chacraman rispayku uywakunata michispayku chay chitaman riy niim chiwchiman qaraspas kay imapipas rimanikuya. (EPM7 L 7-9).</p> <p>Rimaniku kay ima ruraykunapi kayta qaywamuway yanapakusun yakullatapas apamuy nispaymi nini imaruwaykunapipas ayvices mamankuna ninku imapaqtaq quechuallapi yachachinki nin willkachaykunan mami. (EPM9 L 08-12)</p> <p>Qina quichuallatan mamay ñuqaqa rimani ari mamay quichuwallatama wilkachayta qina qichuwallapin rimapayani apamuy kayta hak nispay apamuy yantata apamuy papata nispay mamay qina chaynallapin ñuqaqa qayani a lizmi mamay aqan vakata michispapas kay pastuta qararamuyña coriy apamuy llikllayta rutunata apamuy nispay mamay chayllawanmi qayani ñuqaqa imata imata amusaq niwanmi mamay kayta wak qaywamuway yantata apuray kuchilluta qaywamuway patawanña avirqata pilay (EPM10 L 09-19)</p> <p>Apuray imatapas ruwasun ninin mamay kichuwapi hayvicesqa miskilawtan kastillanuwani ninitaq qaa jeje mamay mastaq kichuwatan nini mamay aqam yanukuypi apuray yanukusunchik nispaymi nini umm ayvisqa animalmanpas qaramunankupaq mamay aqam animalmanya qaramuychik apurawta nispa mamay, yakuta apurawta aparamuway nispan nini aqam qabasllapas pilanankupaq apuray tillpasunchik qabasta nispa. (EPM11 L 08-16)</p>

	Aprendizaje de quechua a través de la madre.	<p>Wachaymantan rimani, mamay papaymi karqa quichua rimaq paykunan yachachiarqa. (EPM1 L 11-12)</p> <p>Mamaymi yachachiwara papaymi quechuwata. (EPM2 L 12-13)</p>
	Permite que sus hijos aprendan en quechua y castellano.	<p>Iskaynin rimanantan mami munani iskaynintan yachanman (EPM1 L 15-16)</p> <p>Ñuqaqa iskayninpin yachachini llapan warmachayta. (EPM2 L 16-17)</p> <p>Munanim iskaychanpi yachachipuananta (EPM2 L 21)</p> <p>Ñuqaqa iskayninpin yachachini llapan warmachayta. (EPM5 L 17-18)</p> <p>Munanim iskaychanpi yachachipuananta (EPM5 L 22)</p>
	Permite que su hijo aprenda quechua en el jardín.	<p>Si señorita chaytan munani ñuqaqa. (EPM1 L 20)</p> <p>Es importante que la profesora enseñe en quechua sería bueno también (EPM4 L 23-24)</p> <p>Si queremos porque en colegio y escuela ya se está enseñando quechua. (EPM6 L 23-24)</p> <p>Munanim señorita imatapas tapunia quechuamanta yachankichu takillatapas jardinpi nispay. (EPM7 L 19-21)</p>
	Afirma que se debe enseñar el quechua desde casa	<p>Wasimanta pacha yachachinanchik, ñawinchayta sabes kunanqa colegiomantapas quechua librollatañan mandamun estudianankupaqas leenankupaq awriki señorita. (EPM1 L 23-26)</p> <p>Wasimanta pacha yachachispanchik. (EPM1 L 30)</p> <p>Aaa wasipi rimapayachwanchik quechuamanta mana pinqakuspa rimanpaq. (EPM2 L 24-25)</p>

		<p>Practicando en casa a valorar el quechua, mi hijita habla quechua iskay nintan riman payqa. (EPM2 L 29-30)</p> <p>Mamakunachiki quñunakuymanku imaynapas yanapanaykupaq rimanakuymankuwasipi. (EPM3 L 35-36)</p> <p>Tenemos que enseñar en casa desde pequeños. (EPM4 L 29-30)</p> <p>Tenemos que seguir hablando, tomar la iniciativa de hablar en casa con los niños. Y sobrinos porque mis sobrinos casi no saben. (EPM4 L 34-36)</p> <p>Quechuamanta nana pingakuspa rimanpaq. (EPM5 L 25-26)</p> <p>yachachispa wasipi chaynapi mana chinkanapaq. (EPM5 L 30-31)</p> <p>Bueno volver a hablar será pues, dialogar con ello permanente con los niños en casa. (EPM6 L27-28)</p> <p>Hablando con los niños en casa señorita. (EPM6 L 32)</p> <p>Siempre chay quchuwallapi rimanchikmi warkunawan kуска señorita. (EPM7 L 24-25)</p> <p>Yachachispanchikchiki ñuqanchik wasipi. (EPM7 L 29)</p> <p>Tratar de hablar con los hijos en el cual puede no podemos perder. (EPM L 26-27)</p> <p>Yachachinakuchwanchik aqam ñuqa willkaykunata chayna yachachiymay. (EPM9 L 35-36)</p> <p>Rimanachiki mamay kay quichua siminchikta mana qunqarunachik riki yachachinmanku kay quichua simimanta aqam iskaynimpí yachananpaq chcramenta cuidad charuspankuqa paynaqa pingakunkuñan. (EPM9 L 40-44)</p> <p>Mamay mastamiki kichuwata aprendiyta yachachinanchik taksachanmanta pura</p>
--	--	---

		<p>kichuwachata riki aqam ary mamaya llapankuna kichuwamanta rimapayatinkuqa paykunaqa rimapayanakunmankun mamay allimpunin ñuqa kichuwataqa munaniya, mamay pura kastillanullamiki chaymi mana compredinata ayveces wakinqa rimanku chaymi ñuqaykuñataq mana comprendiyta atinikuchu chay kastillanuta hay veces kay iskuylapipas difficultakun mamay kay kichuwamanta kunanqa maypipas enseñachkanku, aqam kichuwan puntapi kachkan. (EPM10 L 52-62)</p>
	<p>Permite que sus hijos aprendan en quechua</p>	<p>Ari munanim kichuwapi yachanata kay iskuylapipas kunanqa wakin profesorkunqa kichuwapin yachachin chaynatan munani. (EPM3 L 17-19)</p> <p>Nisqaypiqina ñuqaqa munaniya kichuwata yachananta paspiñapas kunanqa chay yachaytam waqaychanku ñuqanchiñataq mana. (EPM3 L 23-25)</p> <p>si yo ahora yo quiero que me hijito aprenda quechua porque es importante que hable. (EPM4 L 18-19)</p> <p>sí quiero que aprenda mi hijita a veces enseñamos. (EPM6 L 18-19)</p> <p>ñuqaqa kichuwallapin rimapayani (EPM7 L 15)</p> <p>Si, si quiero porque es importante. (EPM8 L 18)</p> <p>Sí me gustaría más adelante para que no tenga dificultad. (EPM8 L 22-23)</p> <p>Munanim mami, awriki yachanankupaq parlakunankupaq maypichaypi kaspas kay quiwanchikmiki mas liqitimuqa parlakunchik maypi riki miskita rimakunchik kay quiwanchikta kastillanutañaq kay chakrapi kay punta runakunaqa mana atichikchu rimayta kunanñataqmi kay qipa qamuq wawakunaña manaña atichkankuñataqchu kay kichua rimayta. (EPM9 L 20-26)</p> <p>Munaymanmi mamay yachanampaq aqam mana ayveces riki kay kastillanullapi parlapyasqa</p>

		<p>manañataq quivhuata yachankuchu riki. (EPM9 L 30-32)</p> <p>Ari mamay munanin quichwapi rimananta pasaypaqmi mana rimarachu qinaptinmi kiwapi riamapayaqkany qinaptin uyarayaq kayta apamuy niptiypas que cosa mama quicosa mami niwaq qinaptinmi kaymi kay yantapa sutin nispay nini kaya apamuway niptiy apamuwan ya kunanqa comprendichkañam mamay. (EPM10 L 27-33)</p> <p>Mamay ñuqaqa munaniya manaya ñuqa anchata rimanichu kastillanuta ñuqaqa yachani mamay mutimutillatan rimany qinaspaymi kiwachamanta chaymi maman kaypi kaspaga pura kastillanuta parlan maman kunan llamkapakusqanmantaqa mamay aprendickanña kichuwata kunan allintaña rimachkan ,payqa awiluntapas ninmi papito Crispin apurayñan mikurunanchikpaq supaga cyarunñan nispami qayan hum qayan mamay chanatañn payqa hum kichuwata sumaqchata riman papito Crispin apurayña supa chayarunñan mikunanchikpaq qardinmiyman tardiyarsaqñam apauray papito nispanmi qayaykachan humm. (EPM10 L 37-49)</p> <p>Manañataqmiki kiwataqa atipachkankutaqchu, ñuqa munanim mamay kichuwa iskayninta yachayta dibinmanku mana maypipas sufrinankupaq aqm allinmi chay. (EPM11 L 24-28)</p> <p>Munaymanmi mamay imaynanpi munayman mamaya kunanqa kichuwamantataqmiki librupas wadirnupas qamuchkan mamaya chayta kunan hayvices warmakuna mana atinkuchu kiwamanta risultanankupaq mamay estuduwkupipas ,aa iskuylapi kuliqipipas, chaya kunan munaymanchiki yachanankuta allinta chay kichuwamanta iskayninta mamay dominayta dibin mamay aa ñuqapa qipa qamuq warmachaykuna desde chay taksanmanta rimapayaq kaniku kastillanuta qinatan chayllawanña manaña kichuwaataqa atiqchu imataya rimakunkipas nispaña mamay aski willkachaypas mamay willkachay limapi nasimun paypas manaña mamay rimakuyta atinchu uyayllam uyaranyan kichuwamanta yachankis kunanmantaqa nispay mamay nini. (EPM11 L 32-56)</p>
--	--	--

	<p>Revalorar practicando la identidad quechua en casa y escuela</p>	<p>wasipi iskuylapipas yachachikwanchikmi imapas chay takiykunapi takinmanku mana qunqanapaq danzakunapi llaqtarunakunawan rimanman quñunakuykunapi. (EPM3 L 28-31)</p> <p>mamay padre familia kayna quñunakuspayku ñuqayku niymanku wawaykuta kicchuwapi yachantan munaniku niymanku riki aqam rimayta riki yachachinman ya mamita. (EPM10 L 66-69)</p> <p>praktikatachiki ruwachwanchik padres de familia mana chinkachinanchipaq mamay aa nis mamay wawa churiykuchiki mamay kikiykupunipas haypi kanmanchiki pruisuranchik yachachiwanchikpaq aqam. (EPM11 L 59-62)</p>
	<p>Diálogo con su hija en castellano en casa</p>	<p>42 años nací en Ayacucho, desde pequeña estuve en lima ahí me ensaaron el castellano. (EPM4 L 3-5)</p> <p>Mi mama y papá son de Ayacucho, pero como te dije mi mamá me llevo a lima a trabajar ahí me enseñaron castellano. (EPM4 L 13-15)</p> <p>yo soy de Huaschahura si de aquí mismo y tengo 34 años. Yo hablo castellano. (EPM6 L 3-4)</p> <p>Si raras veces su papá le habla mas no como te puedo decir como nosotros ya nos dedicamos hablar castellano más que nada con eso, en la actualidad recién están valorando quechua. (EPM6 L8 -11)</p> <p>mis padres, pero castellano señorita yo radicaba en otra ciudad por eso me dedico a eso. (EPM6 L 14-15)</p> <p>no hablo ella nació en lima y aprendió castellano, igual su papá no quiere que aprenda quechua solo le habla en castellano. Pero cuando le dejo a su abuelita ella enseña. (EPM8 L8-11)</p>
	<p>Sugiere la enseñanza que sea castellano Y quechua</p>	<p>yo creo le diría a la profesora que enseñe en las dos lenguas ya que sería importante. (EPM8 L 31-32).</p>

REDUCCIÓN DE DATOS, GRUPO FOCAL DE NIÑOS

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA	Aprendizaje del quechua a través de sus padres y abuelitos.	<p>D. - Mi mamá me enseña L. - Awilitaymi yachawivan E.- Awilitay L.- Mi mamá A.-Awilitay S.- Papá G.- Papay, awelay, chacraacraman rispa E. - Chakrapi mamay yakuta apamuy N. -Me senseña quechua, comiendo A. -Mi mamá Y: Mamay wasiypi cuando cocinamos. (GFNP1 L 6-16)</p>
	Conoce canciones en quechua	<p>Todos. - ¡Si! Yachaniku takita mikuychallay miski miski mikuychallay saramata trigumanta miski miski mikuychallay wiñanaypaq kallpanaypaq miski miski mikuychallay (GFNP2 L 22-25)</p>
	Les gusta aprender el castellano	<p>L. - yo no puedo por eso no quiero aprender quechua. N. -iskayninta yachayta munani. P. - castellano E. - castellano A. - castellano G. - kichuwa, takiyta yachayta munani S. - castellano D. - los dos A. - castellano L. - castellano E. - castellano y quechua. (GFNP3 L 34-45)</p>
	Les gusta aprender quechua cantando	<p>D. - kichuapi takispa L. - kichuwa watuchita N. -kichuwa takispa ustukurumanta A. - kichuwa takita A. - kichuwa takispa mikunamanta L. - quechua video S. - quechua</p>

	<p>G. - kichuwa taki E. - cantando y con videos. Y.- cantando mucho. P. - canción quiero yo Todos. -! takiy, taky, taki! (GFNP4 L 53-64)</p>
Prefiere dialogar en quechua	<p>E. - yo quechua L. - quechua porque me gusta. A. - quechua P. L. - quechua me gusta D. - quechua me gusta S. - quechua bonito G. - me gusta quechua profesora A. -quechua (GFNP5 L 68- 77)</p>
Con canciones se debe revalorar el quechua	<p>L. -Takiy takiyman E. -Takispa G. -Cuento L. -Cuentuta willakuspa Y. -Cuento D-Watuchiwanpas P. -ablando prosura. A. -willaspaaa A. - Con canción. S. -Cancines. (GFNP6 L81-91)</p>
EL quechua es valioso	<p>todos. -Allinmi, sumaqcha haymi munaniku yachayta (GFNP7 L81-91)</p>

REDUCCIÓN DE DATOS, GRUPO FOCAL DE MADRES DE FAMILIA

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	DESCRIPCIÓN
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA	Permite hablar quechua y castellano a sus hijos desde su infancia.	<p>Sí enseñamos, pero yo enseñé a los dos quechua y castellano aaa, bueno siempre el aprendió hablar castellano porque su papá no quiere que hable quechua. (GFMF1 L 4 -7)</p>
	Permite hablar quechua a sus hijos desde su infancia.	<p>Juana: Mamaya warmakunataqa uchuychanmantanpunin yachachillani kichuwapiqa chay castillataqa manam ancha rimallanichu ichaqa mayurninkunan riman qinaspanmi nirqa kastillallapiña yachachiy nispa. (GFMF2 L 8 -12)</p> <p>Norma: ñuqapas warmyakunataqa kichuwallapin yachachirqani kunanñataqmi willkachaytaqa mamanqa manaña munanñachu kichuwa rimanantaqa. (GFMF3 L 13-14)</p> <p>Eugenia: uchuy wawacha kasqanmantan rimapayani kichuwa simipi ñuqapaqa willkachallayñan kichwalla rimaq kaspaymi rimapaya maman llamkaq rinankama qinatinmi ama chaypiqa rimapayaychu niwan piñakuspan. (GFMF4 L 17-21)</p> <p>Rosmery: ñuqapas kichuwallapin rimapayani yachananpaq. (GFMF5 L 22-23)</p> <p>Isabel: ñuqapaqa iskayninpin yachachini mas taqa yachan kichuwapin señoritapero manaya yachachinichu iscribiytaqa.</p> <p>Amelia: ñuqapaqa yachachirqani kichuwapin uchuycha kaptinqa kunanqa iskaynintañan yachachkan.</p> <p>Ana María: kichuwapin yachachini kay siminchikmi sumaqchaqa riki.</p>

		(GFMF8-9 y8 L 26-35)
	Permite hablar castellano a su hijo desde su infancia	<p>Maritza: castellano haa no se eso fue lo que aprendió no.</p> <p>Kelly: yo también enseñó castellano un día me llevaron a la ciudad aprendí también mi niña también habla castellano.</p> <p>(GFMF 6 Y 7 L 24-28)</p>
	Permite la enseñanza quechua a sus hijos en jardín.	<p>Maritza: si yo se estoy de acuerdo mejor será que aprenda con la profesora.</p> <p>Isabel: ari señorita munanikun media horallapas yachachipuwamanku allinta rimanapaq ichaya chaynapiqa yachanmanpas.</p> <p>Nelly: que bueno sería que la profesora enseñe porque creo yo ya están enseñando quechua en todos los lugares igual sería aquí también.</p> <p>Juana: allincha mamaya kallanman ñuqapas kusikunin kay kichwasimi rimaqkaspay.</p> <p>Amelia: Qina chaynallatan nini ñuqapas profesora allintachiki yachachipuwamanku.</p> <p>Eugenia: awriki mami ñuqaqa munanim allinya kanman chayqa.</p> <p>Norma: mamay kusikuymancha kay willkachallayta yachachipuwaptinqa.</p> <p>Kelly: yo estaría de acuerdo cuando enseñe en castellano y quechua.</p> <p>Rosmery: allinmi kanman mana chinkanapaq yachaykachipuwaktinchiqa mana pinqakunankupaq nuqa numaniya.</p> <p>Ana María: iskayninpichiki allinqa kanaman chayna yachanman.</p> <p>(GFMFP1-10 L 39-61)</p>
	Se identifica con lengua quechua.	<p>Ana María: Manam nunca pinqakunikuchu ñuqaykuqa ichapas chay qipa qamuq warkunaqa pinqakunkuñan.</p> <p>Maritza: no hablo los dos en mi caso más castellano no tengo vergüenza.</p>

		<p>Kelly: no siento vergüenza más bien quiero aprender más el quechua porque casi olvido aquí ya estoy aprendiendo, pero casi siempre hay discriminación.</p> <p>Eugenia: ñuqapas maypipas rimanim mana pinqakuspa warmkunaqa ichapas pinqakunñacha.</p> <p>Juana: manam mamay piqakunichu.</p> <p>Amelia: profesera ñuqapas qinam rimani.</p> <p>Rosmery: mana pinqakuspan rimani señorita warmaykunapas chaynallataq.</p> <p>Norma: manam mamay pinqakullanichu.</p> <p>Nelly: si hablo yo también sin vergüenza con mis hijos.</p> <p>(GFMFP1-10 L 65-82)</p>
	<p>Revalorar practicando la identidad quechua en casa y escuela.</p>	<p>Nelly: se debe enseñar a practicar para revalorar el quechua.</p> <p>Ana María: warmanchikunata rimayta yachachispachiki mamay.</p> <p>Maritza: hablando con los niños profesora, pero mi hijita más que nada habla quechua.</p> <p>Kelly: podemos hablar en quechua además en el jardín se puede enseñar la profesora.</p> <p>Eugenia: hayvicsqa kanman riki allinqa ñuqayku rimapayaymanku kichwa simipichiki.</p> <p>Juana: mamay kichwapichiki rimapayanchik mana chinkachinanchikpaq.</p> <p>Amelia: nuqapas chaytaya nini manachiki allinchu kanman chinkaruptinqa kay kichwaqa allinya.</p> <p>Rosmery: amaya nunasunsu chikanantaqa señoritapa nisqanpi qinaya yachachisun.</p> <p>Norma: nuqapas mamay naman nunaymanchu chinkanantaqa chaymi yachachillani willkachaykunata.</p> <p>Isabel: aveces mana kay warmakuna rimayllapas yachachiptinchiga chinkarunqaya, pero kunanmantaqa.</p> <p>Kelly: solo será a no perder enseñándole cada día</p> <p>(GFMFP1- 10 L84-107)</p>

	<p>Aprendizaje de castellano en la escuela y casa</p>	<p>Ana Maria: warma masinkunawanmi yacharun payqa. Maritza: yo desde chiquita enseñamos castellano más que nada su papá en casa. Juana: warmamasichankunawanmiki yacharun. Kelly: bueno en mi caso nosotros hemos enseñado todo en castellano. Eugenia: ñuqapataqa mayurninkunan yacharachin qina waspi aqam jandinpipas yachamunya. Nelly: algunas veces habla en quechua cuando mi mamá le enseña tanto en casa y jardín habla en castellano. Amelia: jandinpipas warmasinwanpas yachankuya. Rosmery: señorita siempreya kay kastillanu rimaytaqa yachanku estudiaspanku. Norma: kunanqa riki mamay iskulapimiki yachanku mayoria qina chayllapiñamiki istudiwpas. Isabel: chaynaya nisqankupiqinapas mastaqa yachanku iskuylapiya. (GFMFP1- 10 L 110-128)</p>
	<p>El quechua solo existe en las personas adultas.</p>	<p>Ana Maria: llapaykuya kaypiqa rimaniku qipa qamuq warkunañataqya manañaya. Maritza: creo yo la mayoría de aquí hablan como que ellos ya son últimos que saben quechua sabes por qué yo digo los niños casi nada ya hablan. Juana: ñuqallaykuñaya rimananiku kaypiqa qawasqanchikqinaya warmakunaqa manañaya rimankuchu. Kelly: si es verdad porque no veo mucho a la gente hablar quechua más que nada pe los adolescentes tienen más vergüenza. Eugenia: ñuqaykullañamiki rimallaniku kaypiqa nisqankuqinapas ñuqapa willkachaykunapas ancha rimañachu. Amelia: kaypiqa awilitakuna chaymanta qina ñuqaykupas rimanikuraqmi. Rosmery: kay ranchaqa manañaya karupiñachu cuidadmanta chaymi pocollaña rimaniku. Norma: chaynaya mamay mama taykunallaña rimaniku anchañachu rimanku warmakunaqa.</p>

		<p>Isabel: taksachaymanta yachachiktinchiqua rimachankuraqmi wawakunapas. [redacted]</p> <p>Kelly: mío en cambio mis abuelos son los que hablan yo de ellos aprendo. [redacted]</p> <p>(GFMFP1- 10 L 131-154)</p>
	<p>Su preocupación por rescatar el idioma quechua.</p>	<p>Juana: rimanchimanchiki warmanchikunawan chayna mana chinkanapaq. [redacted]</p> <p>Ana Maria: chay raykuna nuqapas nini iskuylapipas rimanmanku alinya kanman. [redacted]</p> <p>Maritza: a ver como digo siempre en cuando aprendamos a enseñar y hacer enseñar con los que saben. [redacted]</p> <p>Kelly: por eso yo también digo a mi abuelito que nos enseñe lo bueno, ellos nos enseñan cada día así podemos hacer. [redacted]</p> <p>Eugenia: llakikuypaqya mamay kichwanchiqua chinkachkanña naymi ñuqamantaqa profesorachiki yanapawachwan warmata yachachispan. [redacted]</p> <p>Juana: ñuqapa llakisqam kani kay kichwamantaqa ñuqapas niymanmi iskulapipas yachachinmanmi. [redacted]</p> <p>Rosmery: imakunawanpas yachachikwanchiki ciirtupas llakikuymi. [redacted]</p> <p>Norma: mamay llakikuypaqya kachkan chinkaypaqña. [redacted]</p> <p>Isabel: qina chaynataya nini mana yachachiptichiqua chinkarunqa yachachisunchiki. [redacted]</p> <p>Kelly: sí es triste a mí me gustaría que me enseñen alguien para aprender más igual a mi hijita puede ser una profesora de especial de quechua. [redacted]</p> <p>(EPD1 L 7-18)</p>

GRUÍA DE ENTREVISTAS

GUÍA DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD A LOS NIÑOS Y NIÑAS

NOMBRE:EDAD.....

LUGAR DE NACIMIENTO:

LENGUA:FECHA:

INSTITUCIÓN EDUCATIVA:

ENTREVISTADORA:

1: ¿En tu hogar tus padres, abuelos y tíos saben hablar en quechua?

2: ¿Te comunicas en quechua en casa o en la escuela con quiénes? Comenta

3: ¿Quién te enseñó hablar quechua?

4: ¿Sabes alguna canción, adivinanza, cuento en quechua? ¿qué canción?

5. ¿alguna vez has sentido vergüenza cuando hablas quechua en el jardín? ¿Por qué?

6: ¿Te gustaría aprender el quechua? ¿Por qué?

GUÍA DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD A LOS PADRES DE FAMILIA

NOMBRE:EDAD.....
LUGAR DE NACIMIENTO:
LENGUA:FECHA:
INSTITUCIÓN EDUCATIVA:
ENTREVISTADORA:

- 1: ¿Dónde naciste y cuál fue la primera lengua que aprendiste hablar?

- 2: ¿Usted habla el quechua en casa con sus hijos? ¿en qué momentos? Comenta.

3. ¿Quiénes fueron las primeras personas que te enseñaron la lengua quechua?

- 4: ¿Usted permite que aprenda su hijo la lengua quechua o castellano?

- 5: ¿Quiere usted que le enseñen en quechua a tu niño o niña en el jardín? comenta
¿por qué?

6. ¿Qué podemos hacer para no perder la lengua materna? comenta.

7. ¿Cómo tu ayudarías a la profesora a reforzar en el aprendizaje de tu hijo (a)
en su lengua materna?

GUÍA DE ENTREVISTA EN PROFUNDIDAD AL DOCENTE

NOMBRE:**EDAD**.....

LUGAR DE NACIMIENTO:

LENGUA:**FECHA:**

INSTITUCIÓN EDUCATIVA:

ENTREVISTADORA:

1: ¿Qué entiende usted de la identidad lingüística quechua?

2: ¿Cómo está enseñando a los niños y niñas en su lengua materna?

3: ¿Qué estrategias empleas para fortalecer la identidad lingüística en los niños y niñas?

4: ¿Cómo considera usted la importancia de la lengua materna en la enseñanza y aprendizaje de los niños desde la infancia?

**5: ¿En qué idioma se comunica con los niños y niñas y con los padres de familia?
¿Por qué?**

6: ¿Usted considera que los niños y niñas alcanzan un aprendizaje significativo en su lengua materna? Comenta ¿Por qué?

7. ¿usted como maestra como motiva y sensibiliza a que los estudiantes amen su lengua materna y que expresen su sentimiento en quechua?

8: ¿De qué manera utiliza el cuaderno de trabajo en lengua originaria que brinda el MINEDU?

9: ¿Qué actitudes tienen los niños cuando enseñas en su lengua quechua?

GRUPO FOCAL DE LOS NIÑOS

1.- ¿Tu familia en casa te enseña a hablar quechua? ¿en qué momentos?

2. Investigadora: ¿conoces algunas canciones en quechua? ¿Cuáles son?

3: Investigadora: ¿Qué les gusta más a ustedes aprender en el jardín? ¿quechua o castellano?

4. Investigadora: ¿Cómo les gustaría a ustedes que la profesora les enseñara en quechua? ¿Cantando con videos? Etc. con cuál?

5: Investigador- ¿Cuál prefieres hablar castellano o quechua?

6: Investigador: ¿Cómo podemos revalorar nuestro quechua?

7: Investigadora- ¿la quechua es bonito? ¿por qué?

GRUPO FOCAL A LOS PADRES DE FAMILIA

- 1. ¿Ustedes como padres los primeros maestros, que lengua enseñó hablar a sus hijos o (as) en sus primeros años de vida?**
- 2. ¿Ustedes están de acuerdo que la profesora realice sus clases en quechua para su aprendizaje de los niños? Comenta ¿Por qué?**
- 3. ¿Alguna vez has sentido vergüenza o discriminada al hablar quechua? ¿por qué?**
- 4. ¿Qué se debe hacer para no perder la lengua quechua?**
- 5. ¿Dónde aprendió tu hijo o hija hablar castellano, en casa o escuela?**
- 6. ¿Quiénes en la comunidad de Rancho hablan quechua? Comentemos**
- 7. ¿Qué opina de la pérdida de lengua quechua y como debemos de conservar?**

Anexo 10. Documentos presentados a la I.E.I.

DOCUMENTOS

**SOLICITO: permiso para realizar
el trabajo de investigación.**

**SEÑORA NANCY QUILLAMA ALMIDÓN DIRECTORA DE LA I.E. N.º 432-69/MX-
U RANCHA.**

CELESTINA TABOADA POMAHUACRE,
identificada con DNI N.º 70205890,
domiciliada en la comunidad de Chanen N.º
42 - provincia de Vilcas Huamán
Ayacucho, Estudiante de la Universidad
Nacional San Cristóbal de Huamanga de la
escuela profesional de **Educación Inicial** con
código de estudiante **03172302.** Ante usted
con el debido respeto me presento y expongo.

Que, recorro a su despacho con la finalidad de que me, conceda el permiso para
realizar el trabajo de investigación en su **I.E. N.º 432-69/MX-U RANCHA** sobre la
**"IDENTIDAD LINGÜÍSTICA EN LOS NIÑOS DE 5 AÑOS DE LA I.E. N.º 432-69/MX-
U RANCHA- HUAMANGA- AYACUCHO-2022"**, para optar el grado de Licenciada en
Educación Inicial.

POR LO EXPUESTO:

Ruego a usted señora directora acceder a mi petición por ser justicia.

Ayacucho, 09 de mayo de 2022



TABODA POMAHUACRE, CELESTINA

DNI: 70205890



CONSENTIMIENTO INFORMADO



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN
CRISTÓBAL DE HUAMANGA**
Facultad de Ciencias de la Educación

CONSENTIMIENTO INFORMADO

Este formulario de consentimiento informado se dirige a la Directora, a quien se le invita a participar en la investigación denominada “**identidad lingüística**”.

Nombre del investigador responsable: TABOADA POMAHUACRE, Celestina.

Este documento de consentimiento informado está constituido en dos secciones: *La primera sección proporciona información sobre el estudio, la segunda sección es el Formulario de consentimiento (para firmar en caso de estar de acuerdo en participar).*

Primera sección

Presentación: Esta investigación es realizada con el siguiente objetivo:

1. **Describir y conocer la identidad lingüística quechua de los niños y niñas de 5 años.**

Duración del proyecto: Mayo, junio y julio.

Procedimiento: (La aplicación de los instrumentos se realizará, del 13 al 20 de julio de 2022, sobre la identidad lingüística)

Beneficios: El participante en la investigación podrá solicitar la entrega de los resultados generales e individuales del estudio.

Incentivos: En esta investigación no se ofrece ningún tipo de incentivos económicos ni calificación extra, para la participación.

Confidencialidad: En todo momento se respetará la confidencialidad de los datos individuales de todos los participantes en este estudio, solo se presentarán como datos de la investigación.

Derecho a negarse o retirarse

En todo momento los participantes tienen el derecho de retirarse de la investigación, y sus acciones no serán penalizadas de ninguna manera.

Compartiendo los resultados

Los resultados se presentarán por escrito a la Dirección de la Escuela Profesional conservando la privacidad de los participantes. En el caso de los estudiantes que participaron, pueden solicitar sus resultados de forma individual.

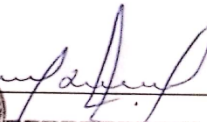

Segunda sección

Formulario

He leído la información proporcionada. He tenido la oportunidad de preguntar sobre ella y se me ha contestado satisfactoriamente las preguntas que he realizado.

Consiento voluntariamente participar en esta investigación como participante y entiendo que tengo el derecho de retirarme de la investigación en cualquier momento sin que me afecte en ninguna manera.


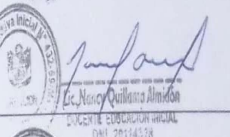
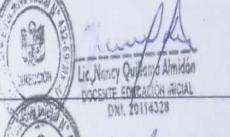
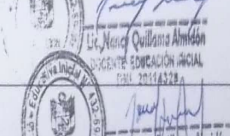

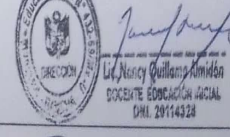

Firma del Participante: _____


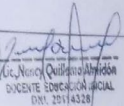

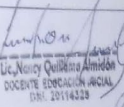

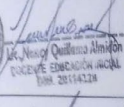

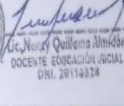


Lic. Nancy Quisanta Almidón
DOCENTE EDUCACIÓN BÁSICA
DNI. 20114328

Fecha: 23/05/22.

Anexo 11. Ficha de control del trabajo de campo en la investigación

FICHA DE CONTROL DEL TRABAJO DE CAMPO DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

Nº	Tema abordado	Investigadora	Fecha	Firma y sello autoridad
1	"Observación Participante"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina	23-05-22	
2	"Observación Participante"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina	24-05-22	
3	"Observación Participante"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina	30-05-22	
4	"Observación Participante"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina	31-05-22	
5	"Observación Participante"	TABORDA, POMAHUACRE, Celestina.	09-06-22	
6	"Observación Participación"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina.	13-06-22	
7	"Observación Participante"	TABORDA POMAHUACRE, Celestina.	15-06-22	

8	"Entrevista en profundidad"	TABOADA ROMAHUACRE, Celestina	17-06-22	  Lic. Nancy Quiroga Almonacid DOCENTE EDUCACIÓN SOCIAL DNI: 20114328
9	"Entrevista y grupo focal"	TABOADA ROMAHUACRE, Celestina	20-06-22	  Lic. Nancy Quiroga Almonacid DOCENTE EDUCACIÓN SOCIAL DNI: 20114328
10	"Entrevista + grupo focal"	TABOADA ROMAHUACRE, Celestina	22-06-22	  Lic. Nancy Quiroga Almonacid DOCENTE EDUCACIÓN SOCIAL DNI: 20114328
11	observación participante	TABOADA ROMAHUACRE, Celestina	24-06-22	  Lic. Nancy Quiroga Almonacid DOCENTE EDUCACIÓN SOCIAL DNI: 20114328
12				
13				
14				

Anexo 12. Fotografías



“Lugar donde se realizó la investigación”.



“Exposición de productos de la comunidad”.



“Entrevista en profundidad a los niños”



“Grupo focal a los niños y niñas”



“Grupo focal a las madres de familia”

Anexo 13. (Matriz de Consistencia)

PROBLEMA Problema general.	OBJETIVO Objetivo general	Tipo de investigación	Método de la Investigación - Tipo de investigación:
<p>¿Cómo es la identidad lingüística quechua en los niños de 5 años de la institución educativa N°432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho -2022?</p> <p>Problemas específico</p> <p>¿Cómo es la influencia familiar en la lengua materna quechua de los niños de 5 años de la Institución Educativa N°432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho -2022?</p> <p>¿Cómo es la actitud hacia la lengua materna en los niños de 5 años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho -2022?</p>	<p>Describir la situación actual de la identidad lingüística quechua en los niños de cinco años de la Institución Educativa N.º 432-69/Mx-U. del centro poblado de Ranca, provincia de Huamanga, Ayacucho, durante el año 2022.</p> <p>- Objetivo específico</p> <p>Describir la identidad lingüística quechua a partir de sus expresiones orales de los niños de 5 años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho -2022.</p> <p>Identificar la conservación de la lengua materna desde la habilidad comunicativa de los niños de 5 años de la institución educativa N.º 432-69/Mx-U. de Ranca de la provincia Huamanga, Ayacucho - 2022.</p> <p>Sistema de variables</p> <p>Independiente</p> <p>Identidad lingüística.</p>	<p>Tipo de investigación:</p> <p>Enfoque cualitativo</p> <p>profundidad de la investigación:</p> <p>Estudio descriptivo interpretativo</p> <p>Método</p> <p>Etnográfico</p> <p>-Identidad lingüística.</p>	<p>Enfoque: cualitativo</p> <p>Método:</p> <p>El método que se aplica en la investigación específicamente es el:</p> <p>método etnográfico</p> <p>técnicas a utilizar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Observación participante. ● Entrevista a grupal. ● Entrevista en profundidad. <p>Instrumentos a utilizar:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Cuaderno de campo. ● Guía de entrevista. ● Cámaras fotográficas. <p>La población: se investigó a un grupo de (25) personas niñas, niños, madres y docente.</p> <p>La muestra total es: 13 niños y niñas de 5 años, una docente y 11 madres de familia, finalmente en total son 25 personas que participaron durante el estudio etnográfico.</p>

DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Celestina Taboada Pomahuacre, estudiante de la Facultad de Ciencias de la Educación, Escuela Profesional de Educación Inicial de la Universidad de San Cristóbal de Huamanga, identificada con DNI 70205890. y con código de estudiante 03172302.

Declaro bajo juramento que:

1. Soy autora de la tesis titulada: "Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga – Ayacucho-2022", la misma que presento para optar por: Sustentación del Título profesional de Licenciada de Educación Inicial.

2. La tesis no ha sido plagiada ni total ni parcialmente, y se han respetado las normas internacionales de citas y referencias de las fuentes consultadas.

3. La tesis presentada no atenta contra derechos de terceros.

4. La tesis no ha sido publicada ni presentada anteriormente para obtener algún grado académico previo o título profesional, Así mismo los datos presentados en los resultados son reales. No han sido falsificados, ni duplicados, ni copiados.

Por lo expuesto, mediante la presente asumo frente a la universidad cualquier responsabilidad que pudiera derivarse por la autoría, originalidad y veracidad del contenido de la tesis, de identificarse la falsificación, plagio, o que el trabajo presentado haya sido publicado anteriormente; asumo las consecuencias y sanciones que de mi acción se deriven, sometiéndome frente a la normatividad vigente de la Universidad Nacional san Cristóbal de Huamanga.



Ayacucho, 18 de julio de 2022.

.....



EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA, QUE SUSCRIBE,

HACE CONSTAR:

Que de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento de Trabajos de Investigación de la Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga, aprobado con la Resolución del Consejo Universitario N° 039-2021-UNSCH-CU, a solicitud escrita de las interesadas, se ha realizado el análisis, valoración y verificación del contenido de la tesis titulada: **Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022**, presentado por la señorita **Celestina TABOADA POMAHUACRE**, "sin depósito" en la **Escuela Profesional de Educación Inicial** y en segunda instancia "con depósito" de trabajo estándar en la **Facultad de Ciencias de la Educación**, con **resultado de informe final del software turnitin de 7% de índice de similitud, por tanto, aprobado**. Trabajo realizado por los profesores ordinarios Dr. Indalecio MUJICA BERMÚDEZ y Dr. Óscar GUTIÉRREZ HUAMANÍ, adscritos del Departamento Académico de Educación y Ciencias Humanas.

En consecuencia, estando al informe favorable de los profesores instructores de la primera y segunda instancia, designados con la Resolución de Consejo de Facultad N° 003-2021-FCE-CF, Resolución Decanal N° 020-2021-FCE-D y avalado por la directora de la Escuela Profesional de Educación Inicial, se expide la presente constancia para los fines que estimen conveniente, a petición de parte con solicitud de fecha 08 de mayo de 2025 y boleta de venta electrónica y N° 10 – 00029582.

Se anexan el resultado final del reporte del software turnitin en cinco folios.

Ayacucho, 12 de mayo de 2025

c.c.: Archivo
VRTH/mqa



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Dr. VÍCTOR RAMÍREZ TUMBALOBOS HUAMANÍ
DECANO

Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022

por Celestina TABOADA POMAHUACRE

Fecha de entrega: 06-may-2025 09:15p.m. (UTC-0500)

Identificador de la entrega: 2668734074

Nombre del archivo: IDENTIDAD_LINGUISTICA_QUECHUA_DEL_2025_TABOADA_POMAHUACRE,C.pdf (4.27M)

Total de palabras: 55833

Total de caracteres: 295591

Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Ranca de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022

INFORME DE ORIGINALIDAD



FUENTES PRIMARIAS

1	Submitted to Universidad Nacional de San Cristóbal de Huamanga	2%
	Trabajo del estudiante	
2	repositorio.unsch.edu.pe	1%
	Fuente de Internet	
3	core.ac.uk	<1%
	Fuente de Internet	
4	repositorio.uan.edu.co	<1%
	Fuente de Internet	
5	repositorio.usil.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
6	apirepositorio.unu.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
7	repositorio.unh.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
8	repositorio.unjfsc.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
9	gearup.ous.edu	<1%
	Fuente de Internet	
10	repositorio.unasam.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
11	www.minedu.gob.pe	<1%
	Fuente de Internet	
12	hdl.handle.net	<1%
	Fuente de Internet	
13	repositorio.unap.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	
14	repositorio.upch.edu.pe	<1%
	Fuente de Internet	

15	repositorio.uasb.edu.ec Fuente de Internet	<1 %
16	repositorio.umsa.bo Fuente de Internet	<1 %
17	repositorio.uncp.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
18	repositorio.uraccan.edu.ni Fuente de Internet	<1 %
19	www.epedagogia.com Fuente de Internet	<1 %
20	Submitted to Universidad Cesar Vallejo Trabajo del estudiante	<1 %
21	html.pdfcookie.com Fuente de Internet	<1 %
22	Submitted to Aliat Universidades Trabajo del estudiante	<1 %
23	repositorio.uancv.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
24	www.fastcocreate.com Fuente de Internet	<1 %
25	repositorio.uladech.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
26	Submitted to La Salle Campus Madrid Trabajo del estudiante	<1 %
27	dokumen.pub Fuente de Internet	<1 %
28	repositorio.unjbg.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
29	fondoeditorial.unah.edu.pe Fuente de Internet	<1 %
30	Submitted to ITESO: Universidad Jesuita de Guadalajara Trabajo del estudiante	<1 %
31	Submitted to Universidad Internacional Isabel I de Castilla Trabajo del estudiante	<1 %

32

www.slideshare.net

Fuente de Internet

<1%

33

"La importancia del análisis fonémico y el principio alfabético en el proceso de aprendizaje de la lectoescritura en etapas iniciales", Pontificia Universidad Católica de Chile, 2023

Publicación

<1%

Excluir citas

Activo

Excluir coincidencias < 30 words

Excluir bibliografía

Activo



FACULTAD DE
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN CRISTÓBAL
DE HUAMANGA

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE LA BACHILLER CELESTINA TABOADA POMAHUACRE, PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN INICIAL - EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL TEMPRANA.

En la ciudad de Ayacucho, siendo a horas las once de la mañana del día dieciocho del mes de julio del año dos mil veinticinco, se reunieron en el auditorio "José María Arguedas" de la Facultad de Ciencias de la Educación, los miembros del jurado el Dr. Víctor Raúl Tumbalobos Huamaní (Presidente), el Mg. Andrés Roberto Toscano Sotomayor y la Mg. Erasilda Huamaní Fernández (Miembros), bajo la presidencia del primero de los nombrados con la finalidad de recepcionar la sustentación de Tesis Titulada: **Identidad lingüística en los niños de 5 años de la I.E. N.º 432-69/Mx-U. Rancho de la provincia de Huamanga, Ayacucho - 2022**, presentado por la bachiller en Ciencias de la Educación alumna **CELESTINA TABOADA POMAHUACRE**, para obtener el Título Profesional de Licenciada en Educación Inicial – Educación Bilingüe Intercultural Temprana.

Seguidamente, constatado el quórum de Reglamento por invocación del presidente del Jurado, el secretario dio lectura al expediente presentado por la recurrente, acto seguido el Presidente del Jurado invitó a la aspirante al Título a exponer su tesis, finalizada la exposición los miembros del jurado proceden a formular las preguntas, las mismas que fueron absueltas por la sustentante en forma satisfactoria, a continuación previa deliberación en privado, ha obtenido un promedio de la nota aprobatoria de DIECISÉIS (16).

Siendo a horas las doce con veinte minutos de la tarde, se dio por concluido este acto académico. En fe de lo cual firmaron los miembros del jurado el Dr. Víctor Raúl Tumbalobos Huamaní (Presidente), el Mg. Andrés Roberto Toscano Sotomayor y la Mg. Erasilda Huamaní Fernández (Miembros)

Es todo cuanto transcribo, para conocimiento y demás fines.

Ayacucho, 22 de agosto de 2025.

UNIVERSIDAD NACIONAL
DE SAN CRISTÓBAL DE HUAMANGA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

DE VÍCTOR RAÚL TUMBALOBOS HUAMANÍ
DECANO

Registro N° 1596-2025
Recibo de Tesorería N° 005-00057670
Libro N° 05, folios 177 y 178
VRTH/acc.